

El Colegio de la Frontera Sur

**Agua ¿bendita? :**  
**Significados de la calidad de vida y religión**  
**en la comunidad de «El Duraznal»**

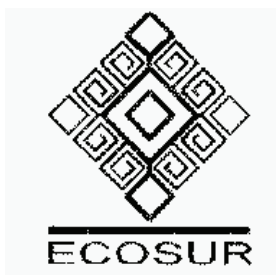
T E S I S

presentada como requisito parcial para optar al grado de  
Maestría en Ciencias en Recursos Naturales y Desarrollo Rural

por

María Luisa Ballinas Aquino

2007



## El Colegio de la Frontera Sur

San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, 22 de febrero de 2007.

Los abajo firmantes, miembros del jurado examinador de la alumna

María Luisa Ballinas Aquino

hacemos constar que hemos revisado y aprobado la tesis titulada

*Agua, ¿bendita?: Significados de la calidad de vida y religión  
en la comunidad de «El Duraznal»*

para obtener el grado de

Maestría en Ciencias en Recursos Naturales y Desarrollo Rural con orientación  
en Salud y Desarrollo Comunitario.

	Nombre	Firma
Tutora	Dra. Edith Francoise Kauffer Michel	_____
Asesora	Dra. Guadalupe del C. Álvarez Gordillo	_____
Asesor	Dr. José Enrique Eroza Solana	_____
Sinodal adicional	Dr. Stewart Diemont	_____
Sinodal suplente	M. en C. Angélica A. Evangelista García	_____

## **AGRADECIMIENTOS**

A las mujeres y los hombres de El Duraznal: a Manuel, Sebastián, Margarita, Luisa y a cada una de las personas que generosamente compartieron su tiempo, espacios y vivencias.

Al Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología por la beca otorgada para realizar mis estudios de posgrado en la generación 2005-2006, así como por la beca mixta otorgada durante los meses de noviembre y diciembre de 2006 para realizar una estancia en la ASU.

A la Dra. Edith Françoise Kauffer Michel, por su confianza y constancia en el acompañamiento de esta investigación y por compartir conmigo tanto sus conocimientos como su experiencia profesional.

Al Dr. Ramfis Ayús Reyes, *in memoriam*.

A la Dra. Guadalupe Álvarez Gordillo y al Dr. Enrique Eroza Solana, por su paciencia y sus comentarios oportunos durante el proceso de esta investigación.

A la C. Marcelina Rodríguez Hernández y al Lic. Juan Carlos Velasco Santos por su valioso apoyo en la realización del trabajo de campo.

A los(as) docentes e investigadores(as) de ECOSUR, quienes compartiendo su experiencia y cuestionamientos fortalecieron mi formación profesional.

Al personal administrativo que con su trato amable brindan un servicio eficiente y eficaz a la comunidad del posgrado, especialmente a la Lic. Helda Kramsky y a la Lic. Blanca Coello.

Al Dr. Joel Gereboff y al Dr. Daniel Ramírez, por las facilidades que me brindaron para una estancia académica en Departamento de Estudios Religiosos de la *Arizona State University*.

A mis padres: C.P. Manuel Ballinas Jiménez y Profa. Mirna Aquino Juan por su cariño y respaldo en todo momento.

A mis hermanos: Lic. Luis Miguel Ballinas Aquino, Lic. Mirna Guadalupe Ballinas Aquino, Dra. Asunción García Escobar y Dr. José Manuel Ballinas Aquino, por su cariño, comprensión y apoyo en el trayecto personal y profesional.

A quien esperamos con amor.

A mis familiares, amigos y amigas, por compartir las luchas y alegrías en el camino cotidiano.

A mis compañeros de la maestría generación 2005-2006, por enriquecerme con sus experiencias.

## INDICE

RESUMEN .....	7
1. INTRODUCCIÓN .....	8
1.1 Antecedentes de la problemática en torno a las comunidades que utilizan las aguas residuales para el riego de sus cultivos.....	9
1.2 De la metáfora: Agua ¿bendita? .....	10
1.3 Del título: Significados de la calidad de vida y religión.....	11
1.4 Objetivos.....	12
2. MARCO TEÓRICO .....	13
2.1 EL CONCEPTO: calidad de vida.....	14
2.1.1 Construcción histórica del concepto de calidad de vida.....	14
2.1.2 Perspectivas teóricas del concepto de calidad de vida .....	16
2.1.3 Ejes de análisis en torno a la calidad de vida .....	18
2.1.4 Tendencias en la discusión teórica del concepto de calidad de vida .....	20
2.2 EL CONTEXTO: la religión entre los tsotsiles de Los Altos de Chiapas.....	24
2.2.1 Religiones y culturas .....	24
2.2.2 El sentido religioso en los pueblos tsotsiles «de la costumbre».....	28
2.2.3 Elementos históricos-coyunturales de la diversidad religiosa en Chiapas .....	30
2.2.4 Consecuencias comunitarias de las transformaciones religiosas.....	33
2.3 LA VIDA EN EL DURAZNAL.....	35
2.3.1 El lugar .....	35
2.3.2 La llegada a El Duraznal .....	40
2.3.3 Los habitantes .....	43
3. POSICIÓN TEÓRICA Y METODOLÓGICA DE ESTE ESTUDIO .....	56
3.1 Elementos relacionados con el posicionamiento teórico de la investigadora.....	56
3.2 Desarrollo de las categorías de análisis .....	58
3.3 Posibilidades y límites de las diversas propuestas metodológicas .....	60
3.4 Posición metodológica.....	62
4. MÉTODO .....	63
4.1 La elección del lugar de estudio .....	64
4.2 La elección de la categoría central del estudio y de los aspectos asociados desde la perspectiva etic .....	64
4.3 La entrada a la comunidad.....	67
4.4 El proceso del trabajo de campo.....	69
4.5 Cómo se hizo el análisis y la interpretación de los datos .....	71
4.5.1 Análisis desde la perspectiva <i>emic</i> .....	71
4.5.2 Análisis desde la perspectiva <i>etic</i> .....	72

5. ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE LOS DATOS .....	74
5.1 Salud y religión: fuente de buena vida .....	76
5.1.1 El cambio de religión: búsqueda de salud-vida .....	78
5.1.2 Influencia de los líderes en los discursos dominantes en torno a una «buena vida» entre los habitantes de El Duraznal .....	83
5.1.3 Influencia de la religión en la construcción de la noción de «buena vida» a partir del cambio de las actitudes y conductas de los habitantes de El Duraznal .....	86
5.2 Logros de bienestar y procesos de migración forzada (por expulsión religiosa) y no forzada .....	91
5.2.1 Lo económico-productivo.....	92
5.2.2 La infraestructura.....	98
5.2.3 Lo ambiental.....	99
5.3 Agencia de bienestar y religión desde la dimensión de género .....	104
5.3.1 En el ámbito personal .....	105
5.3.2 En el ámbito familiar .....	107
5.3.3 En el ámbito comunitario .....	110
5.4 Expectativas a futuro y religión.....	112
5.4.1 Con respecto a El Duraznal .....	112
5.4.2 Con respecto a sus hijos.....	113
5.5 Esquema sobre la noción de “buena vida” en El Duraznal .....	116
5.6 Posicionamiento de la comunidad ante las intervenciones externas en materia de «calidad de vida».....	119
5.6.1 Economía-créditos .....	119
5.6.2 Salud.....	123
5.6.3 Educación .....	128
6. CONCLUSIONES Y CONTINUIDADES .....	130
7. BIBLIOGRAFÍA .....	133
8. ANEXOS.....	145
8.1 Autorreflexiones sobre el trabajo de campo.....	145
8.2 Guión de entrevista.....	147

## RESUMEN

El trabajo de investigación que se presenta a continuación es un estudio de caso realizado en la comunidad de El Duraznal, ubicada en el municipio de San Cristóbal de Las Casas, Chiapas. Dicha comunidad se ha formado a partir de diversas migraciones de personas provenientes de los municipios de Chamula y Zinacantán, principalmente, las cuales pertenecen al grupo étnico tsotsil. Los primeros habitantes llegaron a El Duraznal en 1988, en busca de tierra y agua disponible para sus cultivos. El uso agrícola de las aguas residuales<sup>1</sup>, provoca en esta comunidad (como en otras partes del mundo), la contradicción entre el riesgo de salud y el beneficio económico. Con la finalidad de integrar ambos aspectos dentro del análisis, se eligió como concepto central el de «calidad de vida»<sup>2</sup>, ya que ello permite la integración de diversos elementos relevantes en la vida de los habitantes de El Duraznal, tales como la religión, la cual provee a las personas de significados que dirigen la búsqueda de una «buena vida», tanto a nivel comunitario como familiar y personal.

El objetivo general de esta investigación es comprender los significados que para los habitantes de El Duraznal tienen los diversos aspectos de su vida, a través de los cuales, las personas construyen su propia noción de «buena vida», la cual se contrasta con la noción de «calidad de vida» construida desde los ámbitos académicos y políticos.

La metodología utilizada fue la teoría fundamentada, que a través del método comparativo constante hizo posible la introducción de datos y el replanteamiento del estudio durante el proceso de investigación.

**Palabras clave:** Calidad de vida, Religión, Aguas residuales para uso agrícola, Metodología cualitativa, Tsotsiles.

---

<sup>1</sup> Siempre que se habla de las aguas residuales en este documento, se hace referencia a las aguas provenientes del alcantarillado y de los drenajes de la ciudad, que no tienen ningún tipo de tratamiento antes de ser conducidas a las zonas periurbanas.

<sup>2</sup> En este estudio se utiliza el término «calidad de vida» para hacer referencia a aquellos elementos de análisis definidos desde la academia, mientras que se utiliza el término «buena vida» cuando se enfatiza la perspectiva de los habitantes de la comunidad de estudio; sin que exista un límite preciso entre dichos términos, ya que desde diferentes perspectivas, ambos aluden a aspectos de la vida que son valiosos para las personas (ya sean investigadores, políticos o los pobladores de la comunidad).

## 1. INTRODUCCIÓN

El tema presentado en esta tesis surge de dos vertientes:

- 1) De la observación de una situación de riesgo provocada por el uso de las aguas residuales en la agricultura, lo que repercute en los significados que los habitantes de El Duraznal construyen en torno a los diversos aspectos de su vida, mediante su validación a través de la religión.
  
- 2) De la búsqueda de un concepto en donde se pudieran discutir dos aspectos que son importantes en el contexto de la comunidad de estudio: salud y economía. Se llegó entonces, a la decisión de abordar dicha problemática desde los marcos teóricos que corresponden a la calidad de vida: un concepto amplio, en donde se incluyen, además de la salud y la economía, a la educación y la organización, así como a los contextos específicos de la migración y a la influencia de la religión en la construcción de la noción central de la «calidad de vida» para los habitantes de El Duraznal.

Por medio del análisis de los significados de la «calidad de vida» (en términos coloquiales: «buena vida»), se intenta un acercamiento holístico a la problemática local. La metodología propuesta es cualitativa, ya que a través del método comparativo constante de la teoría fundamentada, se realizó la introducción de datos y el replanteamiento permanente del problema de investigación durante el mismo proceso, lo cual, resulta indispensable si se busca la comprensión desde la perspectiva *emic*<sup>3</sup>.

---

<sup>3</sup> Hablar de la perspectiva *emic* significa hacer un intento por ponerse en los zapatos del otro, tratando de captar qué es lo que observa el otro (sujeto de estudio); cuál es su manera de observar; desde dónde observa.



## **1.1 Antecedentes de la problemática en torno a las comunidades que utilizan las aguas residuales para el riego de sus cultivos**

El uso de las aguas residuales (provenientes de los centros urbanos) para el riego de los cultivos en lugares contiguos a las ciudades, es una práctica documentada a lo largo de la historia, la cual presenta tres estadios: la evacuación de las aguas, la disposición de los afluentes y el aprovechamiento agrícola. Dicha práctica se ha favorecido a partir del siglo XIX, con la construcción de la infraestructura de alcantarillado en las ciudades, y mediante los programas de desarrollo económico y social puestos en marcha en diversas partes del mundo, sin que México sea la excepción (Cirelli, 2004).

El uso de aguas residuales para actividades agrícolas es cada vez más frecuente, aún cuando existen contradicciones, puesto que por un lado, se presentan los riesgos de salud y por otro, los beneficios económicos (Cifuentes et al., 1993; Eakin, 2003; Proyecto regional-OPS/HEP/CEPIS), sumándose aquellos aspectos relacionados con la interpretación que las personas elaboran de su propia vida en dichos escenarios. Dichas interpretaciones se observan en algunos estudios realizados en el Valle del Mezquital (Peña, 2002), donde se hace referencia al testimonio de un dirigente campesino de Tezontepec: *«hace años que sembramos con esas aguas (residuales) y nunca tuvimos problemas»*. Frente a este discurso, el autor afirma que la cultura política es un componente de esta compleja situación, y observa que la actitud de escepticismo por parte de los agricultores ante la versión oficial de las aguas residuales como aguas dañinas, se debe en cierto modo, a la negligencia de las autoridades en el manejo de los estudios de la calidad del agua y en el control del cumplimiento de la legislación vigente.

En el municipio de San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, se encuentra la comunidad de El Duraznal, que junto con 18 comunidades utilizan las aguas residuales para regar sus cultivos. Tanto en El Duraznal como en las comunidades vecinas se presentan discursos sobre las aguas residuales, como el de un campesino de la comunidad de Laguna Grande: *«Ahí, la verdad, son puras aguas*

*negras. Pero mucha gente dice que trae vitaminas».* En la comunidad de Tzemeni, un campesino menciona: *«Esos que vinieron a usar esa agua sucia, son más fuertes, en todo, en trabajar, no se cansan, viven más sanos. Hay quien teme al agua sucia, así es ahí, poco a poco fui agarrando confianza, ahora, ya lo uso el agua sucia»* (Kauffer y García, 2004). Los autores señalan que las personas de estas comunidades pretenden atenuar los peligros que dichas aguas representan para la salud, a través de argumentos que resaltan las “bondades” de las aguas residuales, justificando de este modo, sus actividades productivas.

Las aguas residuales utilizadas para actividades agrícolas son apreciadas de modo distinto entre los habitantes de las zonas urbanas y de zonas periurbanas, ya que mientras los primeros hacen una lectura de la situación basada en criterios sanitarios, los segundos ven las ventajas del uso de las aguas residuales en la agricultura, resaltando el alto contenido de nutrientes (como nitrógeno y fósforo) favorables para el crecimiento de sus cultivos (Cirelli, 2003).

## **1.2 De la metáfora: Agua ¿bendita?**

Con este título se pretende reconocer que el uso de las aguas residuales en la comunidad de estudio, ha sido una de las razones para el establecimiento de sus habitantes; y que dichas aguas utilizadas para el riego, constituyen el recurso eje de El Duraznal, desde la llegada de los primeros pobladores, hace más de 17 años.

En esta investigación se analizan los diversos significados que los habitantes de El Duraznal le asignan a algunos aspectos relacionados con la calidad de vida: salud, economía, educación, organización y medio ambiente (incluyendo el agua). Los hallazgos de la investigación permiten evidenciar que dichos significados han sido mediados tanto por la religión como por los procesos de migración diferenciados y a la vez unívocos, ya que, cada experiencia de movilidad tiene características específicas (diversos motivos de salida de sus comunidades de origen) y una característica común: la atracción hacia el espacio geográfico de El Duraznal generada por la disponibilidad del agua de riego durante

todo el año. Por ello, el título se propone en torno a una metáfora con el uso del adjetivo “bendita”.

### **1.3 Del título: Significados de la calidad de vida y religión**

Dentro del tema de tesis propuesto se observa la importancia de la religión no sólo por la descripción del orden social, sino por el efecto modelador que tiene sobre dicho orden (Geertz, 1995) y la influencia sobre la construcción de la noción de calidad de vida.

En este sentido resulta pertinente acercarse al tema de estudio desde el contexto de la religión, ya que, siguiendo a Geertz (1995), se reconoce que:

- 1) La religión coloca hechos próximos dentro de conceptos últimos.
- 2) La religión conlleva estados de ánimo y motivaciones (ethos) que finalmente impulsan las acciones cotidianas.
- 3) La naturaleza de la tendencia que la religión imprime a la vida ordinaria varía de una religión a otra, y de acuerdo con las particulares disposiciones suscitadas en el creyente, mediadas por las concepciones del orden cósmico que él mismo haya aceptado.

Durante el trabajo de campo se hizo evidente la importancia que la religión tiene para la comunidad, porque muchos habitantes de El Duraznal habían sido expulsados de sus comunidades de origen por motivos religiosos, incluyendo a sus dos líderes; y porque aún sin hacer preguntas sobre la religión, las personas mencionaban dicho tema asociado a la salud, al trabajo y a las expectativas de vida, entre otros aspectos.

La religión fue incluida, entonces, como una categoría central, que con una función más contextual aportó elementos interpretativos, mientras que la calidad de vida mantuvo su función analítica.

La influencia que tienen las prácticas y discursos religiosos en la valoración de la vida cotidiana, es la clave que permite a las personas en El Duraznal conformar su propia noción de «buena vida».

## 1.4 Objetivos

Inicialmente, los objetivos de esta investigación fueron:

- 1) Conocer los aspectos de El Duraznal que se relacionan de forma relevante con la configuración de la noción de la «calidad de vida», desde la perspectiva de los habitantes.
- 2) Reconocer la noción o sistema de nociones que la comunidad de El Duraznal construye para denominar lo que los discursos y los textos académicos y políticos llaman «calidad de vida».
- 3) Comprender el significado que tienen las aguas residuales dentro de la «calidad de vida» de los habitantes de El Duraznal.

La metodología cualitativa hizo posible que durante el inicio del trabajo de campo se replantearan dichos objetivos, al observar la importancia de la religión en la construcción de la noción de la «calidad de vida» desde la perspectiva *emic* (lo que en este estudio se denomina: «buena vida»).

Los objetivos fueron replanteados en los siguientes términos:

### **Objetivo general**

Comprender los significados que tienen los diversos aspectos que forman parte de la noción de «calidad de vida» desde la perspectiva de los habitantes de El Duraznal.

### **Objetivos específicos**

- 1) Conocer los aspectos de El Duraznal que constituyen elementos relacionados de forma relevante con la configuración de la noción de la «calidad de vida», desde la perspectiva de los habitantes.
- 2) Reconocer la noción o sistema de nociones en torno a la «calidad de vida», que la comunidad de El Duraznal asocia a la religión.
- 3) Comparar la noción central de «calidad de vida» desde la perspectiva de los habitantes de El Duraznal con la que predomina en los discursos y los textos académicos y políticos.

El objetivo inicial que alude a las aguas residuales, se retoma como uno de los elementos ambientales que emerge en la construcción de la noción de «calidad de vida». El tema de las aguas residuales no fue tratado de manera directa, como estaba planteado inicialmente, debido a las contradicciones que genera el uso de dichas aguas en la comunidad, por lo que preferí no insistir en dicho tema cuando las personas no profundizaban en él.

## **2. MARCO TEÓRICO**

Dentro de este apartado se incluye la discusión teórica en torno a los dos grandes temas sobre los cuales se desarrolla este trabajo: la calidad de vida y la religión.

En cuanto a la calidad de vida, se pretende resaltar las diferentes perspectivas que han surgido en torno a dicho concepto; mientras que la religión se aborda como un conjunto de prácticas y discursos que conforman la manera de ver y legitimar la propia vida.

En este sentido, es posible decir que el marco teórico conceptual es la calidad de vida, mientras que el marco teórico contextual es la religión entre los

tsotsiles de Los Altos de Chiapas. La distinción entre marcos teóricos se hace únicamente con fines de presentación, ya que en el análisis se propone un eje de discusión dentro del marco conceptual de la calidad de vida; mientras que los aspectos religiosos se van describiendo e interpretando, sin enfatizar en cuanto a la religión, los elementos conceptuales, sino sobretodo, la experiencia vivida por las personas de El Duraznal, lo cual se refleja en los discursos, comportamientos y actitudes.

## **2.1 EL CONCEPTO: Calidad de vida**

En los dos primeros apartados de esta sección se hace una recopilación de textos que permiten el acercamiento a la construcción histórica y a algunas perspectivas actuales relacionadas con el concepto de calidad de vida. Mientras que en los dos últimos apartados, se elabora una síntesis teórica, con la finalidad de facilitar el análisis de la noción de calidad de vida, reconociendo que existen diversas maneras de acercarse a este tema.

### **2.1.1 Construcción histórica del concepto de calidad de vida**

La noción central de este estudio surge de la idea aristotélica que proponía que la acción social fuera concertada para satisfacer las necesidades colectivas, a través del establecimiento de la función del ser humano y de la profundización en el sentido de la actividad (Sen, 2002). Sin embargo, el concepto como tal, aparece en la década de 1970, a raíz de la preocupación por entender y explicar el incremento de las patologías sociales en los países desarrollados (pérdida de sentido de vida, suicidios, violencia, drogadicción, etc.), a pesar de los elevados niveles de bienestar (*welfare*). La creciente insatisfacción en las sociedades de la abundancia y del consumo, condujo a cuestionar la idea de que la felicidad se

encontraba en lo material y a reconocer la importancia de otros aspectos de la vida (Palomino y López, 1999).

La discusión teórica del concepto de calidad de vida, desde sus orígenes, está vinculada tanto al ámbito académico como al político. Un ejemplo de ello es la definición de dicho concepto dentro de un programa electoral en Alemania realizado en 1972 por Dortmund, donde se afirma que: «La calidad de vida presupone la libertad. Se trata, pues, de garantizar la existencia que se logra gracias a la solidaridad humana; de la posibilidad de coparticipar y de autoexpresarse; del usufructo conciente de las fuerzas propias de cada persona en el trabajo, la recreación y la convivencia humana; del aprovechamiento de la naturaleza y de los valores culturales; así como, de la posibilidad de mantener y recuperar la salud. La calidad de vida significa enriquecer la existencia en el sentido no material» (Programa de la Socialdemocracia Alemana, 1974, en: Palomino y López, 1999).

El concepto de calidad de vida también ha sido utilizado para respaldar posiciones políticas y económicas. Por una parte sobresalen posturas como la presentada por el economista norteamericano John K. Galbraith, quien en su libro «La sociedad de la abundancia», introduce este concepto para designar a la sociedad norteamericana como el ideal a alcanzar, puesto que había logrado el desarrollo económico que garantizaba el bienestar social (Rodríguez, 1987, en: Palomino y López, 1999). Sin embargo, este mismo concepto ha sido utilizado también por los países con tendencia socialista, para afirmar que sus gobiernos satisfacen las necesidades materiales de la población (Palomino y López, 1999); y además, que las condiciones laborales de los trabajadores en estos países hacen posible una mejor calidad de vida que en los países con una economía capitalista (Herrera y Cassals, 2005).

Desde la década de 1980, se han desarrollado muchos instrumentos para la valoración de la calidad de vida, entre los cuales están aquellos que valoran los funcionamientos en la vida cotidiana (Masthoff y col, 2006). Un antecedente de dichos instrumentos, es la encuesta que el gobierno sueco realizó en 1968 para medir el nivel de vida en su país; en ese estudio se analizó la distribución y la

disponibilidad del ingreso económico, así como la distribución del bienestar en términos no monetarios (Erickson, 2002).

Durante las dos últimas décadas el uso del concepto de calidad de vida se ha incrementado, enfatizando la investigación y la aplicación de dicho concepto dentro de los campos de la educación/educación especial, cuidado de la salud (física y psicológica), y en los servicios tanto sociales como familiares, especialmente en torno a las deficiencias físicas y al envejecimiento (Schalock, 2004).

En 1991, la Organización Mundial de la Salud (OMS) empieza un proyecto dirigido a la valoración de la calidad de vida en el cuidado de la salud<sup>4</sup>. El objetivo era desarrollar un instrumento de aplicación internacional, que permitiera la comparación entre culturas, de manera general y multidimensional. Dicho instrumento fue desarrollado en 15 centros de investigación alrededor del mundo. En este proyecto, la calidad de vida fue definida como una percepción «individual» de la posición de las personas en la vida, dentro del contexto de la cultura y de los sistemas de valores, así como en relación con sus metas, expectativas, estándares e intereses (WHOQOL group, en: Masthoff y col., 2006).

### **2.1.2 Perspectivas teóricas del concepto de calidad de vida**

El concepto de calidad de vida es tratado desde lo que materialmente se tiene o se carece, aunque también se incluye a la capacidad que los individuos tienen para conducir sus vidas; lo que requiere de una descripción densa, minuciosa y compleja con respecto a aquello que las personas pueden ser y hacer. De ahí que para estudiar la calidad de vida, sea indispensable referirse no sólo a los aspectos materiales, sino dirigir la atención hacia lo que subjetivamente es valorado por los individuos.

---

<sup>4</sup> El WHOQOL grup, sigue funcionando hasta nuestros días y ha publicado sus investigaciones entre los años de 1994 a 2006 (<http://www.bath.ac.uk/whoqol/publications/>)



La calidad de vida de una persona, puede concebirse como una combinación de varios «quehaceres y seres», o funcionamientos, entendidos como estados deseables de la persona que van desde lo más elemental como la nutrición y la salud «hasta quehaceres y seres más complejos, como el propio respeto, la preservación de la dignidad humana y tomar parte de la vida de la comunidad» (Nussbaum y Sen, 2002). Mientras que los funcionamientos «representan partes del estado de cada persona: en particular las cosas que logra hacer o ser al vivir»; la capacidad es el reflejo de las «combinaciones alternativas de los funcionamientos que la persona puede lograr, entre las cuales puede elegir una colección» (Sen, 2002).

Un eje central en la construcción académica del término de calidad de vida ha sido la «libertad para elegir», como un elemento indispensable para alcanzar el bienestar; sin embargo, una persona puede poseer lo necesario, aún sin haber realizado algo para obtenerlo (Cohen, 2002).

Ante esto, se plantea que no existe la libertad de elección como abstracción, sino que se encuentra inmersa en situaciones específicas tanto estructurales como culturales, que determinan la disponibilidad de opciones, por lo que se puede hablar de una «libertad situada». Dicha libertad se establece como el elemento ético dentro de la calidad de vida (Nazar y Zapata, 2000).

Al hablar de la libertad, Sugden (1986, en: Sen, 2002) «argumenta a favor de juzgar el valor de estar libre para elegir entre un rango de vidas posibles antes de aceptar un punto de vista de lo que constituye una vida valiosa», mientras Sen (2002) afirma que «la calidad de vida de que disfruta una persona no es sólo cuestión de lo que logra, sino también de cuáles eran las opciones entre las que esa persona tuvo la oportunidad de elegir».

En otras palabras, la calidad de vida es «la disponibilidad, por parte del agente, de los recursos y las actividades para sacar adelante un programa de vida más allá de la mera razón de supervivencia, es decir, del sentido instrumental del trabajo y las actividades cotidianas como medio de subsistencia». La clave de la calidad de vida se encuentra, entonces, en la capacidad de control de las propias

condiciones en que se vive; es decir, en la posibilidad de decidir cómo, dónde, y por qué se vive como se vive (De Pablos y Sánchez, 2002).

### **2.1.3 Ejes de análisis en torno a la calidad de vida**

Hay en la literatura diferentes propuestas para abordar el tema de la calidad de vida, las cuales he sintetizado en los cuatro ejes de análisis que se presentan a continuación:

#### **Primer eje de análisis**

Identificar el conjunto de objetos-valor (espacio evaluativo) y determinar las ponderaciones positivas que resulten en una jerarquía de dominio, esto es, un ordenamiento que permita observar fácilmente cuáles son los objetos a los que se les confiere mayor valor hasta llegar a aquellos a los que se les da una menor valoración.

El espacio evaluativo es considerado en términos de funcionamientos (partes del estado de una persona: las cosas que logra hacer o ser al vivir) y capacidades para funcionar (reflejo de la libertad que tiene una persona para elegir y lograr una combinación de funcionamientos). La selección de dicho espacio tiene un poder reductor por sí misma, ya que incluye lo potencialmente valioso y excluye aquello que no lo es (Sen, 2002).

#### **Segundo eje de análisis**

Distinguir entre la calidad de vida como estado, orden o situación de las cosas que se disfrutan en este momento, y la calidad de vida como proceso, relativo al carácter dinámico que tiene su búsqueda; dicho en otras palabras, la calidad de vida atiende a la relación: objeto-estado/proceso-tiempo.

Como estado, la calidad de vida considera un conjunto de variables que interactúan entre sí: situación que, definiendo el contexto social y natural en el que se mueve el agente, establece límites y potencialidades mediante: el

reconocimiento de los recursos que se han de poner en juego; el proyecto personal; y las actividades que se llevan a cabo para la satisfacción intrínseca de la calidad de vida. Por otra parte, la calidad de vida como proceso es el resultado de responder a la cuestión ¿cómo se comporta el agente cuando trata de buscar o mejorar su calidad de vida?, e incluiría elementos como: la necesidad de discernir entre el amplio abanico de posibilidades que ofrece la sociedad; el surgimiento de tensiones, cuya resolución tiene el carácter de apuesta que intenta lograr una satisfacción no garantizada de antemano, y que en cualquier caso implica la orientación de los recursos del agente en una determinada dirección, en un proceso de interacción continua entre los recursos sociales y los individuales; la comprensión por parte de los individuos del sentido de su propia actuación, lo que significaría la culminación del ciclo, estando de nuevo en condiciones de reiniciarlo en la misma o en una nueva dirección (De Pablos y Sánchez, 2002).

### **Tercer eje de análisis**

Diferenciar conceptos como: 1) «logro de bienestar», 2) «logro de agencia», 3) «libertad de bienestar» y 4) «libertad de agencia».

Esta diferenciación tiene su fundamento en cuatro puntos de interés evaluativo: por una parte, en la distinción entre la promoción del bienestar de la persona y la búsqueda de las metas de agencia generales de la persona, donde se promueve el bienestar de los demás; y por otra parte, en la distinción entre el logro y la libertad de lograr (Sen, 2002).

### **Cuarto eje de análisis**

Valorar la calidad de vida de diferentes maneras: 1) como una propuesta filosófica sobre lo que es una buena vida; 2) como un objetivo político; 3) para determinar las decisiones políticas y económicas (Korsgaard, 2002).

La calidad de vida es una noción que suele asociarse con el tipo de circunstancias que proporcionan buenas condiciones para vivir; que además, son reconocidas como buenas para quien las vive (Scanlon, 2002).

Sin embargo, Cohen (1996) menciona que dada la diferencia en la conformación de deseos, no es aceptable desde el punto de vista ético, dar más a quienes tienen «grandes deseos» para alcanzar una misma calidad de vida. Además sucede que en algunas ocasiones los deseos son dirigidos hacia el bienestar de otras personas (agencia) y por lo tanto, se convierten en el impulso para mejorar la calidad de vida de otros pero no la propia (Nazar y Zapata, 2000).

Un aspecto que resalta en los trabajos realizados sobre calidad de vida es la relación con la visión a futuro, tal como se observa en el estudio realizado por Jokinen y Brown (2005). En esta visión a futuro se pueden reconocer las opciones sobre las cuales las personas pueden decidir y aquellas sobre las que no es posible hacerlo, ya sea porque ni siquiera son imaginables o porque se consideran opciones fuera de su alcance.

En esta investigación, al abordar el tema de la calidad de vida se pretende poner el énfasis en el reconocimiento que las personas hacen de su propia vida, sin desconocer la importancia de las condiciones de vida en sí mismas. Para ello, se han seguido un eje descrito, en cada apartado del análisis de datos.

#### **2.1.4 Tendencias en la discusión teórica del concepto de calidad de vida**

En este apartado se presentan tres tendencias en donde es posible ubicar a las diversas posturas que se encuentran en torno al concepto de calidad de vida, teniendo entre cada par antagónico, una variedad de matices que dan dirección al planteamiento del problema e influyen en el desarrollo de cada investigación en torno a la calidad de vida.

### **A) Entre lo local y lo universal**

Una pregunta central cuando se pretende realizar una investigación sobre la calidad de vida, es: ¿debemos estudiar las tradiciones locales del país o región, y tener en cuenta lo que estas tradiciones consideran esencial para la vida de las personas en una comunidad o, en cambio, debemos buscar alguna explicación universal de una buena vida humana, y evaluar las tradiciones locales en comparación con ella? En torno a esta pregunta, se menciona que una ventaja de acercarnos a la calidad de vida desde la perspectiva local, es que nos permite tener un punto definido y un camino claro para conocer lo que queremos saber, además, se ofrece un espacio de respeto por las diferencias, ya que en lugar de decir a las personas de diferentes regiones del mundo lo que deben ser y hacer, se deja a ellas mismas la elección (Nussbaum y Sen, 2002).

Por otra parte, la visión universal tiene la ventaja de permitir la crítica a las desigualdades (por lo menos en el discurso), y defender de este modo, las vidas de aquellos a los que la tradición ha oprimido y marginado. Sin embargo, aquí se presenta la «dificultad epistemológica de fundamentar esas aseveraciones de una manera adecuada, diciendo de dónde provienen las normas y de qué manera se puede saber que son las mejores» (Nussbaum y Sen, 2003).

### **C) Entre lo individual y lo colectivo**

Entre las investigaciones que valoran la calidad de vida se encuentran las que enfatizan los aspectos individuales y aquellas que ponen el acento en los elementos colectivos.

Cummins (2003, en: Jokinen y Brown, 2005) sugiere que la satisfacción individual de la vida y la calidad de vida subjetiva se encuentran en un balance homeostático: las personas se adaptan y ajustan a las circunstancias, reportando

su satisfacción de vida dentro de un rango estrecho. Sólo cuando las condiciones del ambiente son suficientemente desfavorables sobre un período de tiempo, la homeostasis no ocurre, y se presenta la insatisfacción.

Aunque la mayoría de los estudios valoran la calidad de vida en relación con la satisfacción personal, existen otros que hacen una valoración de la vida desde lo colectivo, utilizando nociones como: calidad de vida familiar. Este es un campo de investigación reciente, generalmente ubicado dentro de contextos donde la familia juega un rol preponderante, por ejemplo, cuando alguno de los miembros de la familia depende del cuidado familiar, tal es el caso de las personas con discapacidad intelectual o de adultos mayores. Los aspectos centrales derivados de la calidad de vida individual son asociados a los estudios de calidad de vida familiar.

En los estudios realizados en el ámbito de las familias, se observa un espacio de interacción entre los aspectos individuales y colectivos de la vida dentro de un contexto ambiental. En esos estudios se reconoce la variabilidad de cada familia, en cuanto a su composición, valores, necesidades e intereses; por lo tanto, los aspectos de la vida sobre los cuales se construye la noción de buena vida tienen una valoración distinta dentro de cada familia. Los cambios están relacionados con la dinámica de la influencia ambiental y la preocupación por el mejoramiento de la calidad de vida experimentada en las familias (Jokinen y Brown, 2005).

También existen estudios donde la calidad de vida es descrita desde la percepción de terceros; valorando la interrelación entre los diversos aspectos de la vida de cada individuo dentro del ámbito colectivo (Meuleners y col, 2002).

## **B) Entre lo objetivo y lo subjetivo**

Los primeros estudios realizados en torno a la calidad de vida en las comunidades y después, específicamente en el área médica, han subrayado la evaluación objetiva, utilizando indicadores con mediciones que intentan ser exactas y precisas; sin embargo, en tiempos recientes se han introducido aspectos subjetivos, mediante el reconocimiento de la perspectiva de las personas que participan en el estudio, quienes comparten la valoración de su propia vida (Wan y col., 1997 en: Fontaine y Barofsky, 2001; Hauser y Neuman, 2005). Lo contradictorio es que en algunas ocasiones, los hallazgos subjetivos se analizan como si se trataran de aspectos objetivos.

La tendencia entre lo objetivo y lo subjetivo es especialmente relevante, ya que influye en el planteamiento del problema (al igual que las tendencias anteriores), así como en la definición de la metodología con la que se aborda el tema de estudio, lo cual tiene implicaciones interpretativas y de análisis que repercuten en las decisiones políticas y económicas.

Las tendencias descritas en este apartado pueden estar referidas no sólo a la calidad de vida, sino a investigaciones con diversas temáticas.

## **2.2 EL CONTEXTO: la religión entre los tsotsiles de Los Altos de Chiapas**

El recorrido de esta sección va de la teoría a la práctica y de lo general al caso particular de los tsotsiles de Los Altos de Chiapas, que han experimentado la transformación de algunos aspectos de su vida asociados al cambio de adscripción religiosa.

Los apartados que se presentan a continuación tienen la finalidad de conducirnos de la teoría sobre religiones y culturas, a las prácticas religiosas tradicionales entre los pueblos tsotiles, para acercarnos, posteriormente, a los aspectos histórico-coyunturales que han favorecido a la diversidad religiosa en varias partes de la república mexicana pero especialmente en la región de Los Altos de Chiapas. El último apartado hace referencia a las consecuencias comunitarias de las transformaciones religiosas en la región y a la influencia que tienen dichos cambios en la construcción de la noción de una buena vida.

### **2.2.1 Religiones y culturas**

Existen diversos autores que reconocen las interacciones entre las religiones y las culturas; sin embargo la direccionalidad de dichas interacciones ha sido expuesta de forma distinta por ellos:

- 1) Algunos aseguran que la idea de lo divino no es un simple reflejo de los hechos sociales, sino que es una teoría implícita del universo. La mente humana es considerada necesariamente en relación con el Todo, por lo tanto, la vida se interpreta en términos religiosos, aunque para hacerlo así, empiece muchas veces tomando como punto de partida su inmediato entorno social y sólo gradualmente vaya cayendo en la cuenta de que éste no es el hecho que domina el universo (Webb, 1915, en: James, 1973).
- 2) Otros mencionan que la religión se interpreta en términos vitales, por lo tanto, es a partir de lo vivido como se construyen las creencias religiosas al intentar dar explicación a dichas experiencias (James, 1973).



Finalmente, culturas y religiones tienen un dinamismo tautológico con interacciones que suceden en ambos sentidos, dentro del mundo de los símbolos y sus significados, así como de las prácticas religiosas.

### **A) Definiciones de cultura y religión**

Geertz (1995) propone las siguientes definiciones:

- «Una religión es un sistema de símbolos que obra para establecer vigorosos, penetrantes y duraderos estados anímicos y motivaciones en los hombres, formulando concepciones de un orden general de existencia y revistiendo estas concepciones con una aureola de efectividad tal que los estados anímicos y las motivaciones parezcan de un realismo único».
- «La cultura denota un esquema históricamente transmitido de significaciones representadas en símbolos, un sistema de concepciones heredadas y expresadas en formas simbólicas por medios con los cuales los hombres comunican, perpetúan y desarrollan su conocimiento y sus actitudes frente a la vida».

Si se comparan los conceptos de cultura y religión propuestos por Geertz (1995), es posible observar dos aspectos comunes: por un lado, las significaciones encontradas en los símbolos y por otro, la vida cotidiana. Sin embargo, en el concepto de cultura se enfatiza la transmisión de formas simbólicas a través de las cuales los seres humanos se posicionan frente a la vida; mientras que en la religión se pone el acento en los estados anímicos y motivaciones que los símbolos provocan en las personas, mediante la formulación concepciones generales de existencia que hacen que los estados anímicos y las motivaciones fundamenten una determinada cosmovisión.

Algunos de los términos utilizados para definir cultura y religión son:

- 1) Los símbolos, que pueden ser objetos, actos, hechos, cualidad o relación que sirva como vehículo de una concepción, por lo que dichos símbolos se convierten en fuentes extrínsecas de información que existen gracias a los

significados (Langer, 1958, en: James, 1973). «Los símbolos sagrados tienen la función de sintetizar el ethos de un pueblo –el tono, el carácter y la calidad de vida, su estilo moral y estético- y su cosmovisión, el cuadro que un pueblo construye de cómo son las cosas en la realidad, sus ideas más abarcativas acerca del orden» (Geertz, 1995).

- 2) Los estados anímicos y las motivaciones, que van a dotar de realismo a una cosmovisión, se diferencian entre sí porque los primeros sólo presentan intensidad mientras que las motivaciones tienen además dirección (Geertz, 1995).
- 3) La cosmovisión, describe el estado de las cosas para un grupo social. Dicho estado es intelectualmente razonable para que dicho grupo adapte un estilo de vida a dicha cosmovisión, favoreciendo con ello determinadas creencias y prácticas religiosas (Geertz, 1995); las cuales se relacionan con los valores vitales que se profesan dentro de una cultura determinada, convirtiendo a la religión en uno de los medios fundamentales para mantener los ideales sociales: éxito, felicidad y larga vida (Radin, 1928, en: James, 1973).

La confrontación y la mutua confirmación entre la cosmovisión y el estilo de vida tienen dos efectos fundamentales: por una parte, objetiva preferencias morales y estéticas, las cuales son impuestas por las condiciones de vida implícitas en un mundo con una estructura particular, dando una forma inalterable a la realidad captada por el sentido común; por otra parte, el apoyo a estas creencias sobre el mundo invoca sentimientos morales y estéticos profundamente sentidos como evidencia de su verdad. De este modo, «los símbolos religiosos formulan una congruencia básica entre un estilo de vida determinado y una metafísica específica (las más veces implícita), y así cada instancia se sostiene con la autoridad tomada de la otra» (Geertz, 1995).

## **B) Funciones de las religiones en las culturas**

Dentro de las funciones de una religión se encuentra la de dar sentido a la vida de las personas, al proveerlos de símbolos o de sistemas de símbolos que orientan su vida, en particular, en las situaciones de desconcierto y sufrimiento. Ante dichas situaciones, las religiones formulan el mundo de manera ordenada: explicando y celebrando hasta las ambigüedades percibidas, los enigmas y las paradojas de la experiencia humana. La clave de la formulación no radica en negar lo innegable, sino en negar que haya hechos inexplicables, lo cual se constituye en un intento por encontrar el sentido moral, intelectual o emocional de la experiencia. Por ello, es más probable que las personas abandonen una creencia cuando cuentan con otra, puesto que carecer de una creencia implicaría dejar los hechos abandonados a sí mismos.

Para el análisis de la realidad desde la perspectiva religiosa, Geertz (1995) propone a los esquemas culturales como modelos. Sin embargo el término «modelo» es discutido en dos sentidos: como modelo «de» y el modelo «para». En el primer modelo se acentúa el manejo de las estructuras simbólicas para hacer que éstas entren más o menos estrechamente en paralelo con el sistema no simbólico preestablecido. En el segundo modelo se enfatiza el manejo de los sistemas no simbólicos, atendiendo a las relaciones expresadas en los sistemas simbólicos.

Finalmente, la religión no puede resolverse al estilo de Lévy Bruhl (1923), mediante una «conciencia colectiva» peculiar de un supuesto tipo de mentalidad prelógica, ya que no se trata de vivir a la sociedad en segmentos entre lo sagrado y lo profano, lo natural y lo sobrenatural, entre lo que se manifiesta a los sentidos y lo que está más allá de éstos. La fe de las personas se expresa tanto en sus actos más insignificantes como en los de mayor importancia, porque impregna toda su vida y su conducta (Geertz, 1995).

### **C) La conversión religiosa y la cultura**

La conversión religiosa se asocia en lo cotidiano a la adquisición de una nueva manera de vivir, que rompe con la inercia que se vive hasta que el proceso de conversión se inicia. Con ella, las manifestaciones de acontecimientos extraordinarios en la vida del creyente hacen su aparición como una irrupción de lo sagrado y lo trascendente en la rutina de la vida, como ruptura con las prácticas religiosas de antaño e inauguración de una nueva forma de vivir (Cantón, 1998).

En la conversión religiosa se insertan elementos físicos y sensoriales de transformación, lo que genera una catarsis individual y social, con lo cual, a la experiencia personal de conversión, se añade la integración del converso en el seno de una comunidad (Lalive D'Épinay, 1968, en: Cantón 1998).

El cambio de religión afecta a la sensibilidad de quien lo experimenta, manifestando a su vez, una transformación en la percepción que el converso tiene de sí mismo y de aquello que le rodea. Con la conversión religiosa aparece el rechazo a prácticas asociadas a la vida pasada, lo que los nuevos conversos relacionan con el pecado, generando de este modo una conciencia de sí mismo como pecador: necesitado de perdón. Esto impele a los creyentes hacia el arrepentimiento por su vida pasada y produce cambios conductuales acordes con su condición de reconciliados (con Dios y su nueva comunidad), por lo que las personas conversas se asumen como santificadas.

#### **2.2.2 El sentido religioso en los pueblos tsotsiles «de la costumbre»**

Un ejemplo de cómo la religión y la cultura se encuentran asociadas, son los pueblos tsotsiles «de la costumbre», quienes tienen prácticas y creencias religiosas tradicionales vinculadas por un lado, a sus orígenes mayences; y por otro, a las prácticas y creencias católicas.

Algunos rasgos que manifiestan la religión tradicional de los pueblos mayences son:

- 1) Las festividades: en donde se encuentra la del Carnaval en el mes de febrero y las fiestas de los santos patronos de cada comunidad (Robledo, 2002). En torno a estas festividades, las comunidades cuentan con una organización ritual dentro del sistema de cargos, con un centro municipal que tiene funciones de distrito ceremonial típico en los asentamientos mayas. Los cargos rituales asociados al cuidado de los santos católicos se limitan únicamente a los hombres del municipio, quienes dejan su paraje para cumplir con su cargo, viviendo durante el año de dicho cargo en el centro municipal, lugar donde se llevan a cabo las ceremonias. El costo económico de los rituales es asumido por los hombres que han sido honrados con los cargos tradicionales, lo que implica para ellos, años de ahorros, recibiendo a cambio, recompensas espirituales y sociales (Collier, 1990). Algunos investigadores (Cancian, 1965; Collier, 1990) enfatizan las funciones sociales de los sistemas de cargos, ya que: promueven los valores compartidos por la comunidad; definen la pertenencia a la comunidad; adaptan la religión prehispánica con el catolicismo español; nivelan las diferencias de riqueza que de otro modo se acumularían; y convierten la riqueza de los participantes en prestigio.
- 2) La cosmovisión, basada en una diferenciación de tres planos: el mundo de lo visible, el mundo inferior y el cielo, donde transitan el sol y las estrellas, divinidades que marcan los rumbos del espacio y el tiempo (Robledo, 2002). En el mundo tsotsil como en los demás pueblos mayences, el sol es el primordial creador del orden, el cual se asocia al lado derecho, al arriba, al calor, a la luz, a la masculinidad y a lo ancestral. Las deidades residen en la Tierra y proporcionan lluvia para la agricultura. El ser humano vive con temor esencial hacia el orden cosmológico y planea su vida de modo que pueda mantenerse en armonía con dicho orden. Los agentes del mal son los causantes de las enfermedades y la muerte a través de la pérdida del alma (Collier, 1990).

3) La visión de ser persona dentro de los pueblos mayences se inserta históricamente en un proceso de cambio y continuidad vivido como contradicción y complementariedad (Eroza, 2005). Los valores transmitidos a través del tiempo, provocan que la persona busque a lo largo de su vida, su propia conformación para llegar a ser auténticos humanos, en el sentido de que su cuerpo va aprendiendo a comportarse en el ámbito social y moral. Dichos pueblos aluden a una construcción de su cuerpo desde el nacimiento mediante sus hábitos sociales: lo que comen, lo que hablan y cómo hablan, la forma en que se mueven, se visten y portan su ropa (Pitarch, 2000), sin embargo, hay una clara diferencia entre el cuerpo y la multiplicidad de almas que coexisten en ellos, las cuales no son susceptibles de ser transformadas durante su vida (Pitarch, 2004).

### **2.2.3 Elementos históricos-coyunturales de la diversidad religiosa en Chiapas**

En Chiapas está latente una realidad compleja en cuanto a la religión, ya que al interior del estado, más allá de las generalizaciones, «las identidades políticas y religiosas se entrecruzan y construyen de manera muy diversa, dependiendo del contexto histórico y geográfico de que se trate» (Hernández, 2000).

Hablar de la diversidad religiosa en Chiapas, implica reconocer por una parte, las diferentes expresiones del catolicismo que coexisten en el estado (principalmente los llamados católicos tradicionales y los católicos diocesanos, entre otros)<sup>5</sup>, y las diversas adscripciones religiosas protestantes, algunas de las

---

<sup>5</sup> En Chiapas existen diversos catolicismos, sin embargo, en este trabajo únicamente se hace referencia a una clasificación amplia, al diferenciar el catolicismo tradicional del diocesano. Como catolicismo tradicional entendemos a aquellos grupos que siguen el sistema de cargos tradicional asociado a los cultos de los santos católicos; en el catolicismo tradicional se combinan los elementos prehispánicos con los elementos cristianos. Como catolicismo diocesano se entiende al grupo de personas que han recibido la catequesis de acuerdo con los lineamientos de la diócesis de San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, que durante los 40 años del obispado de Samuel Ruíz García, se adscribió a la teología de la liberación.

cuales cuentan con una organización que va más allá del ámbito local, mientras que otras manifiestan su autonomía.

La diversidad religiosa en nuestro país se acelera tras la premisa que tenían los liberales, de que los protestantes inculcarían una ética del trabajo que permitiría un desarrollo económico semejante al de los países anglosajones (Masferrer, 2000); lo cual condujo a los gobernantes a impulsar la libertad de cultos desde el siglo XIX, propiciando el ingreso de iglesias protestantes durante la presidencia de Juárez (Gutiérrez, 1993). Sin embargo, en Chiapas, las diversas adscripciones cristianas diferentes del catolicismo tienen su auge, durante el período del gobernador Victórico Grajales (1932-1936), con el impulso de las campañas de “desfanatización” contra la iglesia católica, que tenían la finalidad de restarle poder político y económico a dicha institución (Benjamín 1994, en Hernández, 2000). Las campañas iniciadas en Chiapas durante el período de Grajales tienen mayor impulso con el ingreso del Instituto Lingüístico de Verano (ILV) a nuestro país, en 1934, cuando el antropólogo presbiteriano Moisés Saénz (entonces subsecretario de Educación Pública), invita a William Cameron Townsend para aplicar en México, los métodos de proselitismo religioso que ya habían sido experimentados en Guatemala.

Al año siguiente, auspiciados por el presidente Lázaro Cárdenas ingresan al país como misioneros, algunos estudiantes del centro de entrenamiento de verano en Arkansas, comenzando así, el trabajo con varios grupos étnicos<sup>6</sup> (Rus y Wasserstrom, 1979).

En 1960, a los 25 años de fundación del ILV, Juan Comas, antropólogo de la UNAM dice de dicho instituto: "Obra desinteresada y humana, que ha recibido y sigue recibiendo el apoyo de todas las personas, instituciones y gobiernos que anteponen a todo sectarismo el bienestar de los grupos autóctonos" (Página electrónica del ILV). Sin embargo, en 1970, durante el congreso de Americanistas (Lima, Perú) se escucha la primera denuncia en el ámbito internacional sobre el trabajo “desintegrador” que realizaba el ILV en las comunidades indígenas en

---

<sup>6</sup> A la vez se menciona el apoyo de Cárdenas al ILV, Gutiérrez Casillas (1993: 480-481) reconoce las dificultades puestas por su gobierno para la consolidación del seminario interdiocesano que se había fundado en 1929.

varios países latinoamericanos (Hernández, 2000). En medio de las distintas visiones que se tenían sobre los intereses del ILV, en 1978, el presidente López Portillo condecora a Townsend con el Águila Azteca (Núñez y Vázquez, 1989).

Otra institución que no se puede perder de vista es a la Iglesia Católica, quien también ha realizado su misión con características particulares en Chiapas. Antes del Concilio Vaticano II (en 1965), la Iglesia Católica no aceptaba ni la lectura de la Sagrada Escritura por parte de los fieles ni la Celebración Eucarística en lenguas nativas, lo que hacía difícil el acceso a la fe proclamada. En este contexto, la diócesis de San Cristóbal presenta dos etapas misioneras: la primera bajo la dirección del obispo Lucio Torreblanca, quien en 1961 establece dos escuelas de formación catequística para indígenas (Ruíz, 1993); y la segunda etapa bajo la dirección de Mons. Samuel Ruíz García, quien a partir de 1968 inicia un trabajo pastoral que tenía como premisas: ubicar al sujeto de la catequesis en su contexto cultural; reconocer la presencia y el valor de la tradición cristiana preexistente; fomentar la participación de toda la comunidad en la reflexión bíblica; y convertir al catequista en agente activo de participación comunitaria (De Vos, 1997).

Con ello, en algunos lugares de Los Altos de Chiapas, los obispos lograron la formación de comunidades conscientes y participativas. Sin embargo, ante esta evangelización han existido actitudes de abierto rechazo, como el generado en el municipio de Chamula, donde las autoridades comunitarias expulsaron al párroco y se adhirieron a la Iglesia Católica Apostólica Ortodoxa Independiente (Rivera y col., 2005).

En nuestros tiempos, muchas adscripciones protestantes que inicialmente tenían vínculos con denominaciones históricas, se fueron separando de sus orígenes, ya que muchos pastores indígenas y mestizos desarrollaron sus propios carismas y crearon organizaciones autónomas, iniciando procesos de pentecostalización (Masferrer, 2000) especialmente entre disidentes del presbiterianismo indígena, algunos de los cuales buscaban una organización menos jerárquica (Hernández, 2000).



En 1992, con el reconocimiento legal de las iglesias<sup>7</sup>, se hace evidente la diversidad de organizaciones y creencias religiosas en nuestro país. En Chiapas, se ha podido documentar el incremento de las iglesias evangélicas, siendo en 1998, el estado que contaba con el 5° lugar a nivel nacional en registros de iglesias evangélicas, sólo después del Distrito Federal, Nuevo León, Tamaulipas y Estado de México, y Coahuila (Secretaría de Gobernación, 1998).

#### **2.2.4 Consecuencias comunitarias de las transformaciones religiosas**

En Los Altos de Chiapas las transformaciones religiosas han generado la confrontación de los cacicazgos indígenas que desde la década de 1930, controlaban el poder político y económico de los municipios tsotsiles. Los jóvenes bilingües formados en los internados indígenas fueron los que integraron en una sola estructura de poder, el ámbito político, económico y ritual en la zona (Morquecho, 1992). Los nuevos caciques asumieron el control del aguardiente, los refrescos embotellados y el transporte, con lo que lograron tener beneficios económicos (Robledo, 1987; Pérez, 1990).

Al interior de las comunidades, el cambio de religión de la católica tradicional a otras adscripciones religiosas, ha implicado transformaciones en la conducta de los indígenas conversos, puesto que ellos se niegan a ocupar cargos rituales, rompiendo con las estructuras de organización social, y al no aceptar el consumo de aguardiente, rompen también con la dinámica comercial. Por lo tanto, cuando los caciques vieron amenazada su economía debido a los cambios en la conducta de las personas indígenas; iniciaron una serie de expulsiones a partir de la década de 1970, con la finalidad de “proteger la tradición” (Robledo, 1987; Morquecho, 1992).

---

<sup>7</sup> El 28 de enero de 1992 se publica un decreto en el Diario Oficial de la Federación (México), en el que se reforman los artículos 3°, 5°, 24, 27 y 130, y se adiciona el artículo decimoséptimo transitorio de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, teniendo como objetivo el respeto a la libertad religiosa. En este contexto se crea la Ley de Asociaciones Religiosas y Culto Público, estableciendo el derecho de las instituciones religiosas de contar con una personalidad jurídica (Andrade, 1997).

En Los Altos de Chiapas, la proliferación de diversas adscripciones evangélicas ha provocado la disminución del control social en comunidades tradicionales, donde el poder está asociado al sistema de cargos y al mercado de insumos rituales (Robledo, 1997).

En las comunidades tradicionales tanto la organización social como las prácticas rituales influyen en la construcción de la noción de una buena vida, ya que las expectativas de las personas de estas comunidades, giran en torno a su religión; por ejemplo, para un hombre, el prestigio proviene de aceptar un cargo en el sistema tradicional (Korsbaek, 1992), y por lo tanto, la satisfacción que manifiesta sobre su propia vida, puede vincularse con el deseo de tener cargos más importantes dentro del sistema tradicional. Cuando las personas cambian de religión, la noción de una buena vida también se transforma, por ejemplo, al pasar del catolicismo tradicional a otra adscripción religiosa, se producen cambios en la conducta que tienen repercusiones no sólo en las condiciones de vida de las personas, sino en la reconstrucción que se hace de la noción de buena vida desde una posición distinta dada por la nueva adscripción religiosa. La relectura de la vida es importante, ya que, entre continuidades y rupturas se generan formas sociales diversas, donde se observa la influencia de la nueva religión en la articulación social, tanto a nivel simbólico como organizacional. Dicha influencia puede manifestarse con menor claridad que en el sistema tradicional, aunque no deja de estar ahí, por ejemplo, a través de los liderazgos religiosos, tal como se anota en el apartado de análisis e interpretación de los datos.

Dentro de los grupos pentecostales cabe notar que la lectoescritura en tsotsil no es tan importante y que los espacios rituales han recuperado la tradición oral a la que dichos pueblos estaban acostumbrados. En las iglesias pentecostales de Los Altos de Chiapas, es posible continuar reproduciendo los ritos de antaño sin tener que cumplir con el sistema de cargos tradicional, por ejemplo, tanto los sueños como los dones de curación y de adivinación (comunes en la práctica tradicional) son interpretados ahora, desde su nueva adscripción religiosa (pentecostal) como dones del Espíritu Santo (Hernández, 2000).

En cuanto a la lucha política, los pentecostales han favorecido la comunicación con otros grupos protestantes y con los tradicionalistas que viven en la ciudad de San Cristóbal de Las Casas mediante alianzas donde es posible la convergencia de los ritos religiosos de cada grupo (Aramoni y Morquecho, 1996).

Aunque al interior de las comunidades emerge la controversia entre «ser o no ser de la tradición», motivo discursivo por el cual han surgido las expulsiones religiosas (de protestantes y de católicos diocesanos); sin embargo, para los indígenas de Los Altos, la identidad chamula o zinacanteca no está en duda al adherirse al protestantismo o al catolicismo diocesano (Hernández, 2000).

Para los indígenas que tuvieron la experiencia de expulsión de sus comunidades por motivos religiosos, ha sido más relevante mantener sus identidades culturales y afinidades políticas antes que las identidades religiosas, superando los conflictos que representan las diferencias religiosas; sin embargo, no siempre ocurre lo mismo, ya que la mayor o menor tolerancia entre las personas que profesan distintas religiones dependen de los momentos históricos (Hernández, 2000).

## **2.3 LA VIDA EN EL DURAZNAL**

En este apartado se hace una descripción etnográfica del lugar de estudio, observando tanto los aspectos físicos del lugar como las interacciones y dinamismos comunitarios.

### **2.3.1 El lugar**

A continuación se describen las características de El Duraznal en cuanto a su ubicación y a los espacios físicos donde se realizan las interacciones sociales: el campo, el hogar y el espacio comunitario.

#### **➤ Ubicación**

El Duraznal es una comunidad que se ubica aproximadamente a 17 kilómetros al suroeste de la ciudad de San Cristóbal de Las Casas, Chiapas; en la ladera hacia el valle del río Grijalva.

Lo que se conoce comúnmente con el nombre de El Duraznal, en realidad está constituido por dos espacios geográficamente delimitados: El Duraznal hacia la parte alta y El Ocotal hacia la parte baja. Los dos espacios geográficos tienen una misma organización política y social.

La comunidad está asentada sobre un espacio de 100 hectáreas que colindan al norte con la comunidad llamada La Lagunita, y al sur con las comunidades de Laguna Grande y Laguna del Carmen.

Al observar el paisaje desde la parte alta de El Duraznal, se logra distinguir a lo lejos, al río Grijalva, además de las montañas que forman parte de la sierra madre de Chiapas.

A este lugar se puede llegar con auto particular, tomando la carretera antigua de San Cristóbal de Las Casas a Tuxtla Gutiérrez, para después seguir la dirección rumbo a Pozo Colorado; sobre esta carretera secundaria se encuentra un letrero que nos indica la entrada a El Duraznal, bajando por una calle hecha de concreto (de kilómetro y medio de distancia), con curvas y con una pendiente de aproximadamente 45°.

Otra forma de llegar a la comunidad es abordando el transporte colectivo rumbo a Tzajá Pozo, en la plaza de Santo Domingo en San Cristóbal de Las Casas, aunque este transporte únicamente pasa por la entrada de la comunidad.

En la historia de El Duraznal, llama la atención que la población llega al lugar precisamente en búsqueda de las aguas residuales para cultivar. Durante los años de 1986 a 1988, este sitio era exclusivo para trabajo agrícola, sin embargo, en pocos años se fue poblando, apareciendo por primera vez en el censo de 1990 del INEGI una población con 18 habitantes, denominada El Durazno, que posteriormente se llamaría El Duraznal.

#### ➤ **Aguas de riego**

La comunidad de El Duraznal se sitúa en la corriente del río de aguas residuales que provienen de la ciudad de San Cristóbal de Las Casas. Dicha corriente tiene su origen hacia 1976, fecha en la que el municipio construyó un túnel para drenar la parte baja de la cuenca donde se ubica la ciudad de San

Cristóbal de Las Casas, evitando, de ese modo, las inundaciones que en años anteriores habían causado estragos a los habitantes de la ciudad.

Debido a la cantidad de agua que fluye hacia El Duraznal, es posible y hasta favorable que se construyan canales artesanales de riego para llevar el agua por todo el espacio físico de esa comunidad y de las comunidades vecinas; ya que si la corriente del agua llega con mucha fuerza, puede provocar grietas en la tierra, siendo desfavorable para los cultivos.

El sistema de riego, además de estar constituido por canales, cuenta con mangueras que permiten llevar el agua a lugares más específicos. Algunos cultivos son regados con aspersores (flores y hortalizas), sin embargo los duraznales se riegan con el sistema de mangueras para que el agua llegue únicamente a las raíces.

Tanto los canales como las mangueras que conducen las aguas residuales pasan por todo el espacio físico del lugar: casas, escuela, iglesia, casa de salud, campo agrícola.

#### ➤ **Espacio físico comunitario**

La comunidad tiene un espacio comunitario en la parte baja (El Ocotal), donde se encuentra la escuela primaria bilingüe Juan Sábines Gutiérrez, la cual cuenta con una cancha de básquetbol y dos aulas de concreto. Junto a la escuela primaria se encuentra una construcción de madera donde se tienen las instalaciones del jardín de niños, así como la cocina y el comedor para los desayunos escolares. Todo el espacio escolar está rodeado por una barda de malla. Las clases se tienen de lunes a jueves de 9 a.m. a 2 p.m., según comentó un alumno; por lo que, las autoridades comunitarias ejercen presión sobre los maestros para que asistan a sus labores de lunes a viernes. El número total de alumnos que atiende la primaria es alrededor de 35; en un salón se encuentran los niños y niñas de primer a tercer grado y en otro los(as) alumnos(as) de cuarto a sexto grado, ambos atendidos por un docente. En educación preescolar están inscritos 25 niños de 0 a 5 años, sin embargo sólo 11 llegan a la escuela, siendo aquellos que cuentan con 3 años o más.

Cerca de ese lugar, en una zona más alta se localiza la casa de salud, con paredes de madera y techo de lámina, la cual de ordinario permanece cerrada, y sólo se utiliza para las reuniones que tienen las mujeres beneficiarias del programa OPORTUNIDADES (alrededor de 16) con el promotor de salud. Las reuniones se realizan cada mes o dos meses, aproximadamente. El promotor de salud pertenece a la clínica de la Secretaría de Salud en Amatenango del Valle, y sus funciones son: dar pláticas sobre higiene y en algunas ocasiones brindar consulta médica, dando a las personas que lo requieren, las medicinas que guardan en un mueble dentro de la casa de salud. La asistencia a las pláticas es un requisito indispensable para que las mujeres puedan recibir el beneficio económico del programa OPORTUNIDADES.

Junto a la escuela, pero en un nivel más bajo se encuentra el templo llamado “creciente en gracia”, en la cual sus miembros se reconocen evangélicos, aun cuando funcionan de manera independiente. El templo está construido con paredes de madera y techo de lámina; al frente tiene un estrado de concreto que es desde donde se realiza la predicación. En esa zona hay un pizarrón grande y una mesita; y cada vez que tienen asamblea, el predicador con la ayuda de algunos jóvenes, coloca en el estrado un teclado para ambientar la reunión con alabanzas. El templo es abierto solamente para las reuniones los días miércoles a las 4 de la tarde y los domingos alrededor de las 11 a.m. Algunos días predica Domingo (líder fundador de la comunidad y de esta denominación religiosa) y en otras ocasiones lo hace alguno de sus hijos (Sebastián o Alejandro).

Aunque en El Duraznal conviven personas que pertenecen a diferentes denominaciones religiosas, el templo de la denominación “creciente en gracia” es el único que se ubica dentro de dicho territorio.

Detrás del espacio comunitario (escuela, casa de salud y templo) pasa un canal de aguas residuales, donde se pueden observar algunos estanques pequeños hechos de concreto, tapados con malla para impedir el paso de la basura. A dichos estanques se conectan varias mangueras que permiten conducir el agua hacia los lugares de riego.

En el territorio de El Duraznal no hay panteón, sino que sus habitantes entierran a sus muertos en la comunidad vecina de Zacualpa.

➤ **Espacio físico particular**

En El Duraznal se pueden observar unas casas de madera y otras de concreto. Las casas de madera generalmente son utilizadas por personas contratadas para el trabajo agrícola, o por familias que únicamente llegan a trabajar durante el día y que al atardecer vuelven a sus comunidades de origen.

Aunque algunas familias tienen tanto construcciones de concreto como de madera, la tendencia es construir con concreto. Algunas casas no sólo tienen piso de cemento sino que utilizan losetas.

Las casas más grandes están formadas por construcciones separadas, donde cada espacio tiene una función distinta: cocina, dormitorios, comedor, etc. Esta distribución es similar a la observada en sus comunidades de origen.

Las personas que tienen tierras en El Duraznal, en general, poseen una hectárea o más; ellas ocupan una parte del terreno para construir su casa y la mayor parte para la agricultura. Algunas familias, además de contar con terrenos en El Duraznal, son dueñas de tierras en otras partes de Los Altos de Chiapas: en sus comunidades de origen, en San Cristóbal de Las Casas o en comunidades vecinas.

Aunque las personas refieren que a su llegada a El Duraznal encontraron muchos encinos, actualmente el paisaje está fragmentado con diversos cultivos. En medio de este cambio generalizado en el paisaje, llama la atención un pequeño espacio con árboles conservados por una familia.

Afuera de las casas, comúnmente se observa leña apilada, la cual es utilizada por las familias para cocinar sus alimentos, aunque algunos usan también la estufa de gas, y en menos casos, horno de microondas. Las casas frecuentemente cuentan con contenedores grandes de plástico para guardar el agua entubada que les llega del manantial la Kisst (que está en la ciudad de San Cristóbal de Las Casas) y de ese modo, consiguen evitar que ante cualquier falla del sistema, se queden sin el líquido vital para sus actividades domésticas.

### ➤ **Lugar de contrastes**

En medio de un paisaje lleno de vida, que se disfruta a lo lejos con las montañas y el río Grijalva, y de cerca con los cultivos, flores y frutos que pintan el lugar de muchos colores, se presentan situaciones incómodas para los visitantes, por ejemplo, la cercanía de los aspersores a los espacios por donde se transita, que junto con el viento, hacen inevitable sentir la brisa de aguas negras sobre el rostro, lo cual parece no molestar a las personas que ahí viven.

Los mosquitos también causan incomodidad pues rondan por las partes descubiertas del cuerpo y provocan comezón debido a las picaduras, ello es referido por los niños como un aspecto desagradable del lugar.

Los atardeceres en El Duraznal combinan tonalidades que van del rojo al amarillo en el cielo, con el contraste verde de los cultivos, resultando un lugar agradable excepto por el olor proveniente de las aguas residuales, a veces casi imperceptible, aunque en muchas ocasiones es penetrante, como a pescado.

Cuando cae la noche en esta comunidad, se distingue la luz de los focos que los agricultores colocan para dar calor a las flores en medio de la neblina.

### **2.3.2 La llegada a El Duraznal**

De acuerdo con la información de varias personas, los terrenos que hoy se conocen como El Duraznal, pertenecían a dos señoras ladinas, que viven actualmente en Zacualpa, comunidad cercana al lugar. A ellas compraron los terrenos un grupo de personas provenientes de Chamula y Zinacantán. En este grupo estaban los dos líderes de la comunidad: Domingo Gómez Pérez, originario de San Juan Chamula; y Manuel Gómez Celestino, originario de San Nicolás, Zinacantán.

Las migraciones a El Duraznal pueden dividirse en dos etapas, tomando en cuenta la llegada de los dos líderes para residir en este lugar.



➤ **Primera etapa de migración (1986-1991)**

La familia fundadora de El Duraznal (cuya cabeza es Domingo), después de ser expulsada de San Juan Chamula, en 1984, se fue a vivir a San Nicolás, Zinacantán (donde tenían 2 hectáreas). Posteriormente, en 1986, Domingo y sus hijos mayores empezaron a trabajar sus tierras (4 hectáreas) en la comunidad de Pozo Colorado<sup>8</sup>, utilizando las aguas residuales para el riego de sus cultivos.

Algunos líderes de Pozo Colorado, al principio se resistían a usar las aguas residuales, pues las veían sucias; sin embargo, al ver que Domingo cosechaba unos rábanos grandes, los habitantes de Pozo Colorado se animaron a usar las aguas residuales, y le pagaron a éste por la construcción de un canalito que condujera dichas aguas hacia sus tierras. Al ver que Domingo se ganaba el respeto de la comunidad,<sup>9</sup> los líderes oriundos de Pozo Colorado le dijeron que ahí no podía ejercer su liderazgo porque no había nacido en ese lugar, por lo que, cuando Domingo se enteró de la venta de unos terrenos que pertenecían a La Lagunita, los compró y formó en 1987, lo que hoy se conoce como El Duraznal. Un año más tarde, se construyó un canal de riego hacia ese lugar, lo que favoreció al trabajo agrícola permanente. En 1988, los primeros en establecerse en el lugar fueron Domingo, sus hijos mayores y sus trabajadores, teniendo una migración pendular (cada semana) hacia San Nicolás, donde vivía el resto de su familia.

En 1988 Domingo da en renta 2 hectáreas de El Duraznal a una familia católica diocesana, encabezada por don Sebastián Heredia. Esta familia había sido expulsada del paraje Yolonjolch'umtik, Chamula, por no estar de acuerdo con las expulsiones religiosas ocurridas en su comunidad. Después de un tiempo, Domingo vende a Sebastián y a su familia esas tierras.

Fue hasta 1990 cuando Domingo lleva a toda su familia (esposa y demás hijos) a vivir a El Duraznal.

---

<sup>8</sup> La comunidad de Pozo Colorado se encuentra siguiendo la carretera secundaria, después de pasar la entrada de El Duraznal.

<sup>9</sup> En la comunidad de Pozo Colorado hasta la fecha los líderes son católicos diocesanos (10 de Noviembre del 2005).

➤ **Segunda etapa de migración (1992-2003)**

Aunque Manuel perteneció al grupo que junto con Domingo compró las tierras de El Duraznal, no fue sino hasta 1992, cuando Manuel y su familia llegaron a vivir a ese lugar, después de la experiencia de expulsión de su comunidad de origen por motivos religiosos.

Manuel, originario de San Nicolás, Zinacantán, era líder en su comunidad, la cual estaba regida por el sistema católico tradicional. Él aceptó junto con sus compañeros, la llegada de Domingo y su familia a San Nicolás, Zinacantán; con la consigna de no hacer proselitismo religioso y de participar en el comité de educación.

A finales de 1991, Manuel y Juana (su esposa), tras la búsqueda de diferentes medios para la curación de un hijo, iniciaron su proceso de conversión religiosa. Primero fue Juana la que cambió de religión y finalmente también Manuel aceptó la religión evangélica, motivo por el cual fueron expulsados de su comunidad en 1992.

La llegada de Manuel a la comunidad de El Duraznal provocó cambios importantes, ya que él comenzó con la gestión de los servicios públicos, aun cuando inicialmente, Domingo, el líder fundador, se mostró renuente hacia dichas gestiones.

Desde la llegada de las primeras familias y hasta 1993, las personas usaban las aguas residuales para consumo humano. En 1994, Manuel realizó la gestión para llevar a El Duraznal agua proveniente de un pozo de una comunidad vecina. Durante los años de 1995 a 1998, la comunidad obtuvo agua de los manantiales de la ciudad de San Cristóbal de Las Casas (primero de la Almolonga y luego de la Hormiga). Actualmente obtienen el agua del manantial la Kisst.

En 1997 comenzaron las gestiones para el agua entubada, la cual obtuvieron hasta 1999, cuando el presidente municipal de San Cristóbal de Las Casas era el Lic. Rolando Villafuerte. Posteriormente se realizó la gestión de la luz eléctrica en la comunidad.

Durante esta segunda etapa también migraron a El Duraznal personas provenientes de Zacualpa, hacia 1998.

La más reciente migración es la de Juan, originario de San Juan Chamula, quien se estableció en el lugar hace 3 años para vivir cerca de su hija, la cual llegó a El Duraznal hace 13 años, cuando se casó con un hijo de Domingo. Las migraciones recientes son poco frecuentes debido a que ya no hay disponibilidad de tierras en El Duraznal.

### **2.3.3 Los habitantes**

En este apartado se hace referencia a las características de la población y a los dinanismos actuales observados en la comunidad de El Duraznal.

#### **➤ Datos demográficos**

En el territorio que hemos llamado El Duraznal, conviven personas que provienen de 6 comunidades de Chamula, de 3 comunidades de Zinacantán y de Zacualpa.

En la zona alta (lo que propiamente se llama El Duraznal) hay 20 jefes de familia, de los cuales aproximadamente el 30% fueron expulsados de sus comunidades de origen. Mientras que en la zona baja (llamada El Ocotal) hay 7 jefes de familia, siendo 4 los que sufrieron la expulsión religiosa.

En la zona alta encontramos familias originarias tanto del municipio de Chamula como de Zinacantán, ellas están distribuidas en el espacio sin que exista división entre los que vienen de un municipio u otro. En la zona baja todas las personas provienen de Chamula y sólo una familia ha llegado de Zacualpa.

El líder fundador, Domingo Gómez Pérez, vive en la zona baja, aunque también tiene terrenos para trabajar en la zona alta; mientras que líder gestor, Manuel Gómez Celestino vive en la zona alta y no cuenta con terrenos en la zona baja.

En general, las personas que fueron expulsadas de sus comunidades de origen tienen residencia permanente en la zona de estudio, mientras que, las personas no expulsadas tienen una migración de tipo pendular. Sin embargo, hay

excepciones: una familia expulsada que migra diariamente al lugar; y cuatro familias no expulsadas que tienen residencia permanente en el lugar.

En todo el territorio de estudio hay dos familias con jefatura femenina, una debido a que la mujer enviudó antes de llegar a El Duraznal, y otra por encontrarse su esposo trabajando en los Estados Unidos. Hay otra mujer, cuyo esposo está trabajando en el país vecino del norte, sin embargo, no se considera jefatura femenina porque vive en la casa de sus suegros.

Existen familias extensas donde los hijos aunque no son propietarios de las tierras, participan en la toma de decisiones comunitarias como jefes de familia, con voz y voto, sin embargo, no tienen el control económico sobre las tierras que trabajan, puesto que pertenecen a sus padres, con quienes permanecen asociados para el trabajo agrícola.

#### ➤ **Características generales de la población**

En la comunidad de El Duraznal conviven aproximadamente 55 familias que cooperan, trabajan y toman decisiones comunitarias; las familias que no desean participar en la cooperación para el trabajo agrícola son obligadas (mediante la presión social) a migrar hacia otros lugares. Del total de familias en lo que comúnmente se llama El Duraznal, aproximadamente 14 viven en la zona baja (El Ocotal).

Las personas provenientes de los municipios de Chamula y Zinacantán, así como de Zacualpa, municipio de San Cristóbal de Las Casas, tienen como lengua común el tsotsil, y sólo cuando interactúan con personas que hablan el castellano, principalmente los hombres, los jóvenes, y los niños que estudian la primaria (de ambos sexos) utilizan dicha lengua.

Un rasgo de su lugar de origen que conservan las mujeres es la forma de vestir, ya que existen claras diferencias entre las de origen Chamula, las de Zinacantán y las de Zacualpa. La mayor parte de las mujeres, aun las jóvenes y las niñas visten con su ropa tradicional, sin embargo, también hay algunos casos (poco frecuentes) donde la forma de vestir es al estilo occidental, que en Los Altos de Chiapas se denomina ladino.

Antes de llegar a El Duraznal, todas las personas tenían como actividad productiva principal a la agricultura, por ello uno de los motivos de atracción de los migrantes a ese lugar ha sido la disponibilidad de agua para riego durante todo el año. En torno a la agricultura gira la vida de la comunidad, en donde participan tanto hombres como mujeres de todas las edades.

La mayoría de las personas que tienen tierras en El Duraznal, además de estar involucradas como familia en la agricultura, también contratan a trabajadores de comunidades vecinas; como el caso de José, un niño de 13 años que llega a El Duraznal diariamente de Nachiq, Zinacantán, para trabajar en el cultivo de flores.

En el Duraznal existe sólo un grupo productivo que va más allá del ámbito familiar (encabezado por Domingo) aunque en realidad están unidos por un lazo de tipo familiar más o menos cercano. Este grupo congrega a 14 personas, quienes centran su producción agrícola en el durazno, atendiendo también a la comercialización directa de su producto a través de sus propios puestos en el mercado de la ciudad de San Cristóbal de Las Casas. Los demás productores trabajan a nivel familiar y venden sus productos a intermediarios.

Uno de los detonantes más importantes para la producción agrícola ha sido la introducción de créditos, provenientes de instituciones públicas y privadas, así como de personas físicas. En la actualidad, únicamente el grupo productivo encabezado por Domingo está dispuesto a continuar recurriendo a los créditos. Los demás habitantes de El Duraznal prefieren no recurrir a ellos porque los pagos generan preocupaciones en las personas, por no contar con los recursos necesarios para hacer sus pagos en los tiempos acordados.

Las familias de El Duraznal cuentan con autos semi-compactos particulares y en algunos casos también con camionetas y camiones de redilas para transportar sus productos, mientras que en otros casos los productos son sacados de la comunidad por los compradores de sus cosechas, a quienes cobran una cooperación por el acceso a la misma.

Al parecer, los precios de los productos varían al interior de la comunidad, por ejemplo en algunos lugares un manojo de flores (nubes) cuesta un peso, mientras que en otros lugares cuesta el doble.

➤ **Organización familiar**

En El Duraznal, todos los miembros de la familia participan en actividades agrícolas de manera directa o indirecta, observando la división del trabajo al interior de las familias.

En los cultivos de frutales participan más los hombres, sin embargo en el cultivo de hortalizas y de flores existe la participación de ambos, El arreglo de las flores para la comercialización corresponde a las mujeres de todas las edades.

Algunos niños de alrededor de 12 años, participan en la aplicación de productos químicos a las plantas, sin embargo, esta actividad comúnmente la realizan los adultos.

Las mujeres, especialmente las de mayor edad, participan indirectamente en el proceso de producción agrícola a través de la elaboración de los alimentos para la familia y para sus trabajadores. Cuando hay varias mujeres jóvenes dentro de una familia, además de atender al trabajo agrícola, realizan el aseo de la casa, lavan la ropa de la familia y preparan los alimentos, organizándose para compartir dichas actividades. En la familia de Domingo, durante la época de cosecha, se contratan mujeres de comunidades cercanas para la elaboración de alimentos y el lavado de ropa, ya que en ese tiempo, las mujeres pertenecientes a la familia atienden a la comercialización de sus productos agrícolas.

Las tortillas son elaboradas también por las mujeres, sin embargo, algunas familias consumen tortillas que vendedores con motocicleta llevan de la ciudad de San Cristóbal de Las Casas a El Duraznal.

Al terminar las actividades agrícolas, algunos jóvenes ven la televisión, otros vuelven a sus comunidades de origen con sus padres o solos (cuando son trabajadores asalariados: “pagados”).

Se observó el caso de una mujer que bordaba su blusa y de otra que tejía pulseritas para enviar a la ciudad de San Cristóbal de Las Casas para su venta, este tipo de actividades es cada vez menos frecuente.

Una actividad compartida entre las mujeres mayores y niños de entre 10 y 12 años es el pastoreo de las ovejas y la trasquila.

Los niños más pequeños juegan en diversos espacios cercanos a su casa, o al lugar donde trabajan sus madres en el campo agrícola. Las mujeres en ningún momento se refieren al cuidado de los hijos como un trabajo, de hecho ni siquiera es mencionado como una actividad, puede ser porque generalmente los niños juegan en espacios cercanos, que desde la perspectiva de las mamás no implican riesgos para ellos; o tal vez porque es una actividad interiorizada por las mujeres como propia de su género.

➤ **Organización social**

En la comunidad existen cuatro tipos de cargos públicos sobre los cuales gira la organización social:

1. El agente rural<sup>10</sup> y su suplente: constituyen el vínculo formal de la comunidad con el gobierno municipal. El agente suplente también funge como tesorero. El agente rural preside las reuniones comunitarias generales y el suplente recibe las cooperaciones de los colonos así como de las personas de otras comunidades, a quienes la comunidad de El Duraznal otorga algunos beneficios, tal es el caso de los permisos que las personas de comunidades vecinas solicitan para conducir las aguas residuales a sus tierras, a través de canales de riego. También cobran una cooperación a todas las personas que entran a la comunidad con la finalidad de comprar los productos agrícolas para vender en el mercado de la ciudad de San Cristóbal de Las Casas.
2. El comité de educación se encarga de estar en diálogo constante con los docentes. Para cualquier actividad escolar que se encuentre fuera de lo cotidiano, los profesores tienen que pedir autorización a dicho comité; así mismo los encargados del comité de educación, están atentos para observar la responsabilidad y conducta de los docentes. Sin embargo, las decisiones sobre el uso de las instalaciones de la escuela para alguna

---

<sup>10</sup> Al iniciar nuestro trabajo de campo el agente era don Antonio Gómez Shilón, originario del municipio de Zinacantán actualmente es don Manuel Hernández Shilón, originario del municipio de Chamula.

actividad no escolar no requiere únicamente de la aprobación del comité, sino de la asamblea comunitaria.

3. El patronato de agua se encarga, junto con los patronatos de agua de las comunidades vecinas, de dirigir los trabajos colectivos para la limpieza y supervisión de la red de agua entubada, desde la Kisst hasta sus comunidades. También se organizan para hacer y limpiar los canales de riego para evitar que las aguas se vayan hacia los sumideros naturales que hay a lo largo de este río de aguas negras.
4. El patronato de luz que pocas veces se observa en funciones.

Las personas que ocuparán los cargos públicos son elegidas en una asamblea comunitaria. La duración de dichos cargos es de un año, y a ellos solamente tienen acceso los hombres que cuentan con tierras en El Duraznal, o sus hijos (varones) mayores, quienes pueden estar libres de cargo sólo durante 4 años.

En las asambleas, las personas que tienen su residencia permanente o temporal-estacional tienen mayor influencia sobre las decisiones comunitarias, sin importar su lugar de origen.

El espacio donde se realizan las reuniones comunitarias es la cancha de básquetbol que forma parte de la escuela. En dichas reuniones participan alrededor de 40 hombres, quienes discuten los problemas de la comunidad, relacionados con los cargos antes descritos.

En la comunidad de El Duraznal no existe ningún comité de salud. Una mujer es la responsable de mantener limpia la casa de salud,<sup>11</sup> que se abre cuando llega el promotor de la Secretaría de Salud para las reuniones con las mujeres que participan en el programa OPORTUNIDADES.

Para realizar las entrevistas grupales, la casa de salud fue el espacio proporcionado por las mujeres de la comunidad, sin que ello requiriera del consenso comunitario que se necesitaba para tener acceso a las instalaciones

---

<sup>11</sup> Actualmente doña Luisa Pérez Pérez es quien maneja la llave de la casa de salud.



escolares.<sup>12</sup> Cabe observar que la casa de salud es el único espacio público exclusivo para las mujeres, sobre el cual ellas pueden decidir. Los hombres no concurren a ese lugar porque el trabajo del promotor se dirige sólo a la población femenina y porque el aspecto de salud es poco importante para la comunidad.

### ➤ **Liderazgos**

El Duraznal cuenta con varios liderazgos, sin embargo, actualmente sobresalen dos:

1. El líder fundador quien es reconocido tanto por la comunidad como por las comunidades vecinas como la persona que les enseñó a utilizar las aguas residuales para el cultivo de hortalizas, lo cual es significativo sobre todo porque en estas comunidades la actividad agrícola es de gran importancia.
2. El líder gestor, aunque no cuenta con un reconocimiento discursivo generalizado, al parecer, se ha ganado el respeto de las personas de El Duraznal debido a su interés por mejorar las condiciones de vida en este lugar; ya que a partir de la llegada de Manuel a la comunidad (aproximadamente 4 años después del líder fundador) se promueve la entrada del agua entubada y de la luz eléctrica a la comunidad.

Los dos líderes son pastores en su propio templo, ambos de denominación evangélica, aunque funcionan de forma independiente: uno en El Duraznal y otro en San Nicolás, Zinacantán.

El cambio de religión que vivió la familia del líder gestor se debió a la influencia del líder fundador, sin embargo, no parece existir una relación de sumisión o de jerarquía entre ellos.

A continuación se presentan a los dos liderazgos principales en el contexto de las reuniones comunitarias y en la dinámica de los liderazgos en la comunidad:

---

<sup>12</sup> Margarita (nuera de don Domingo) pidió a doña Luisa (quien tiene la llave de la casa de salud) que nos facilitara el acceso al lugar para realizar las entrevistas grupales.

### **a) Los liderazgos en las reuniones comunitarias**

Al parecer los dos liderazgos coexisten de manera pacífica, puesto que en el ámbito público no se reconocen conflictos entre ellos. Durante el trabajo de campo se observó la participación de las personas en la comunidad y especialmente de los líderes durante dos reuniones comunitarias:

1. Reunión de cambio de agente, realizada el 8 de febrero del 2006, después de la toma de protesta de los nuevos agentes rurales ante la presidencia municipal en la ciudad de San Cristóbal de Las Casas, el 2 de febrero del mismo año.

La finalidad de esa reunión fue que el agente saliente junto con su suplente, rindieran cuentas y entregaran el material de trabajo comunitario al agente y al suplente entrantes.

Antes del acto de entrega, el agente saliente (quien presidió la reunión), pasó lista y dio la palabra a una persona que voluntariamente se retiraría de El Duraznal, y traspasaría su terreno a su hermano (quien ya vive en este lugar). Él dijo que se retiraría de la comunidad porque había comprado un terreno más grande en otro lado.

Otro asunto que se trató en la reunión comunitaria fue el caso de una señora que tenía dos meses viviendo en El Duraznal, en la casa de sus suegros. Ella llegó al lugar porque en esta comunidad tienen teléfono, y eso le había permitido comunicarse con su esposo, quien trabaja en los Estados Unidos. Los hombres que estaban en la reunión comunitaria le pidieron su cooperación como colona, pero ella informó que solo estaba de visita; sin embargo, tras la presión provocada por los reclamos, al final dijo que pronto se retiraría del lugar.

En esta situación se observa una norma: que la cooperación comunitaria tiene que darla cada jefe o jefa de familia, ya que si bien, en este caso, los suegros estaban pagando su propia cooperación, ello no eximía de dicho pago a la nuera que vivía en el lugar con sus hijos, aún cuando ella objetara que su estancia en El Duraznal era temporal. Esta situación muestra la

interacción entre el ámbito público y privado en la comunidad y el control social ejercido por las autoridades, más allá de lo religioso.

Después de la entrega de material al nuevo agente, los hombres de la comunidad que estaban en la reunión celebraron con refrescos y pan, ofrecidos por el agente saliente en señal de agradecimiento. También nos invitaron a los que estábamos esperando turno para hablar con la comunidad (tres hombres de Zacualpa y yo, la única mujer en el espacio de reunión).

Mientras todos platicaban con tono amable, se suscitó una discusión entre Domingo y Manuel (los dos líderes principales de la comunidad), sobre un fondo común con el que se compraría grava para repartirla entre todos. Esta discusión no tardó mucho tiempo y al parecer no generó en las demás personas ningún problema para la continuar con la reunión.

Después de ese intermedio, las personas que estaban en la reunión llamaron la atención a los maestros por faltar a sus labores. Cada uno justificó las faltas que se les imputaban; sin embargo, las personas de la comunidad insistieron en exigir a los maestros que trabajen todos los días de la semana y en caso de urgencia, avisen a los alumnos qué días no iban a llegar, sobre todo los viernes, ya que es el día en que los docentes faltan con frecuencia a sus labores. Al maestro también le llamaron la atención por el escándalo que hizo su ex-esposa frente a sus alumnos. Por otro lado, los padres de familia no estuvieron de acuerdo en la propuesta del maestro de llevar a los alumnos al zoológico, pues consideran que fuera de El Duraznal hay peligros para los niños. En la discusión en torno al tema de educación, participaron: Martín González (del comité de educación), Manuel Gómez Celestino y Sebastián (hijo de Domingo). Sin embargo, Domingo, que había participado activamente en todos los demás momentos de la reunión, en esta ocasión no intervino, probablemente porque ya no tiene hijos en la escuela (son mayores de edad), aunque sus nietos asisten a ella. Otro momento de discusión entre los líderes fue cuando se tocó el tema de la próxima reunión, a la que convocarían a la gente de La Lagunita para

mejorar los canales. En esta discusión participaron: Domingo, Manuel, Antonio (agente saliente y sobrino de Manuel), Sebastián (hijo de Domingo) y Martín González.

En medio de la discusión el nuevo agente dio la palabra a las personas que llegaron de Zacualpa para pedir agua para sus tierras, dispuestos a pagar su cooperación. Nuevamente se repartieron refrescos para todos, esta vez ofrecidos por las tres personas de Zacualpa que hicieron su petición ante la comunidad.

Al final me presenté ante toda la asamblea e informé que ya había platicado con el agente rural (Antonio, ese día agente saliente) sobre el propósito de mis visitas a la comunidad. Esta fue la primera reunión comunitaria desde mi ingreso a la comunidad. Cuando me presenté y expliqué el motivo de mi presencia en El Duraznal, Alejandro (hijo de Domingo), tomó la palabra para traducir al tsotsil. La discusión entre ellos no se hizo esperar, y al final dijeron que sí aceptaban que continuara con mi trabajo. Al parecer, don Domingo no estuvo de acuerdo pues se levantó y se retiró de la reunión. Las demás personas seguían tomando su refresco; mientras tanto, pedí permiso para captar con una videogradora ese momento, a lo cual las personas accedieron entre risas y un poco apenados.

2. La reunión de la comunidad de El Duraznal con las personas de La Lagunita se realizó el 31 de Mayo del 2006. El motivo de dicha reunión fue tratar asuntos relacionados con las aguas residuales, específicamente con la limpieza y mejoramiento de los canales que comparten y que facilitan la distribución de dichas aguas a sus comunidades. En esta ocasión fue interesante observar la forma como llegaron al lugar de reunión los líderes de la comunidad de estudio: previo arribo de las personas provenientes de La Lagunita, así como del agente rural de El Duraznal (quien presidiría la reunión), llegaron los demás habitantes de la comunidad anfitriona, haciendo su entrada al sitio de reunión, en un grupo compacto que

caminaba lentamente, encabezados por los dos líderes: Domingo Gómez Pérez y Manuel Gómez Celestino.

Durante esta reunión la discusión giró en torno a la fecha en la que se reunirían para arreglar los canales comunes. En este encuentro, la participación de los líderes de la comunidad de El Duraznal, fue más discreta que en la primera reunión aquí descrita.

### **b) Los nuevos liderazgos en la comunidad**

Aunque en general, los habitantes de El Duraznal niegan la presencia de conflictos entre ellos (incluyendo a los líderes), las hijas de Manuel expresan que Domingo no se lleva bien con su papá, debido a que Domingo tiene el carácter voluble: a veces le habla bien a Manuel y a veces se enoja con él. Al parecer, Manuel inicialmente llegaba al templo que tiene Domingo en El Duraznal, sin embargo, éste le pidió a Manuel que dejara de asistir a su templo y que mejor se fuera a construir su propio templo en San Nicolás, Zinacantán, su lugar de origen.

Los dos liderazgos principales de la comunidad mantienen su fuerza en medio de tensiones no expresadas abiertamente en el ámbito público. Sin embargo, existen en El Duraznal, otros liderazgos, como el de Sebastián y Alejandro (hijos de Domingo), quienes mantienen una mejor relación con Manuel y con las personas de la zona alta de El Duraznal. Al parecer, el interés de los hijos de Domingo no se encamina a la búsqueda de un liderazgo moral comunitario, sino que a través de su liderazgo pretenden mejorar las condiciones generales de la comunidad, para incrementar las posibilidades de producción y comercialización de sus productos, y de este modo, obtener mayores ingresos económicos. Aunque su interés principal está puesto en la producción, no han dejado de lado su lugar como predicadores en el templo, con lo que consiguen una mejor posición en la comunidad, sin que ello se convierta en el centro de su interés.

La visión de prosperidad encontrada en Sebastián y Alejandro, unida a la capacidad de gestión de Manuel favorece sus liderazgos, así como las posibilidades en la búsqueda de alternativas de infraestructura y de producción mejores para su propia comunidad, aún cuando no hayan logrado unirse todos en

una sola asociación productiva, lo cual ha intentado Sebastián, sin haberlo logrado.

### ➤ **Dinámica religiosa en El Duraznal**

El Duraznal es un espacio geográfico donde confluyen diversas realidades religiosas, algunas de ellas asociadas a los procesos de migración que dieron origen a la comunidad.

Las religiones que conviven en El Duraznal son: evangélica (con denominaciones específicas que funcionan de manera autónoma) y católica diocesana; y en menor cantidad se encuentran personas católicas tradicionales y testigos de Jehová.

Algunas personas evangélicas asisten al templo que está dentro del territorio de la comunidad, otros asisten al templo que se ubica en San Nicolás Zinacantán, cuyo pastor es uno de los líderes de El Duraznal; otros más van al templo “Ojo de Águila” que se localiza en la ciudad de San Cristóbal de Las Casas.

Los católicos diocesanos asisten a los templos ya sea en la ciudad de San Cristóbal de Las Casas o en sus comunidades de origen, puesto que algunos solamente llegan a El Duraznal para trabajar la tierra durante el día y al atardecer vuelven a sus comunidades. Otros católicos diocesanos trabajan toda la semana en el Duraznal y los fines de semana se van a la ciudad.

En cuanto a los católicos tradicionales el lugar de referencia para el culto es siempre su comunidad de origen, donde participan en el sistema de cargos y continúan con el consumo de alcohol, práctica que está prohibida en El Duraznal.

Existe una familia que habiendo vivido la expulsión de su comunidad de origen por cambiar de católicos tradicionales a la iglesia evangélica,

recientemente, se han adscrito a los testigos de Jehová, y asisten al templo en la ciudad de San Cristóbal de Las Casas.

En el Duraznal, la convivencia entre personas de distintas religiones, generalmente es tolerante. Entre las distintas culturas tampoco se manifiestan conflictos, ya que si bien, las personas se reconocen como de una religión o de otra, así como de origen zinacanteco o de origen chamula; ni la religión ni el origen llegan a ser motivos de separación espacial o sectorización comunitaria, sino que mantienen la cohesión como comunidad por el interés común que tienen sobre las aguas residuales para el riego de sus cultivos.

Aunque algunas personas que viven en El Duraznal han llegado al lugar exclusivamente por la disponibilidad de las aguas de riego durante todo el año, se observa que la mayoría de las personas, sobre todo los fundadores y los líderes, llegaron a vivir ahí debido a la expulsión de sus comunidades de origen por motivos religiosos (como ya se ha mencionado antes, asociados a causas económicas y políticas).

Las expulsiones religiosas que vivieron las personas de El Duraznal pueden ser de tres tipos:

1. Por cambiar de religión y dejar algunas conductas asociadas a la tradición, como el consumo de bebidas alcohólicas y la no participación en el sistema de cargos vinculado a los santos católicos.
2. Por no aceptar la expulsión de otras personas. Tal como ha sucedido sobre todo en el caso de algunos católicos diocesanos.
3. Por relacionarse con esta comunidad a través de la compra de terrenos, lo cual, mencionan algunas personas, ha provocado la envidia de sus coterráneos quienes los han expulsado aludiendo a un cambio de religión que en realidad no sucedió.

Un aspecto que cabe resaltar de la dinámica religiosa en El Duraznal, es que aun cuando las personas tienen distintas religiones y conviven sin mayores

conflictos, los discursos religiosos dominantes en la comunidad provienen de los evangélicos, ya que sus dos líderes principales son pastores en esta adscripción religiosa. Dichos discursos religiosos tocan aspectos de la vida cotidiana: la salud, la educación, el uso de las aguas residuales. El control social impuesto por los liderazgos evangélicos impide que en la comunidad: se realicen cultos a la naturaleza (milpas, agua, sol, etc...); se ingieran bebidas alcohólicas; se escuche música no religiosa (por lo menos dentro del ámbito público); y se asista a cultos de curanderos y chamanes, los cuales son asociados con el demonio y el pecado.

En las reuniones comunitarias se observa el cambio del uso religioso del posh (usado en las comunidades católicas tradicionales) por el refresco, aunque este último no tenga precisamente un significado religioso, cumple funciones sociales, ya que para realizar un acuerdo entre familias (por ejemplo, en la compra-venta de terrenos), quien hace la solicitud tiene que comprar y compartir los refrescos con la familia o la comunidad con la cual realizará el acuerdo. Esto nos acerca nuevamente a la dinámica de comercialización de productos asociados a acciones que se constituyen, en cierto modo, en una práctica ritual de la comunidad. En este caso, son dos familias las que tienen en la comunidad la venta de refrescos, en la zona baja (El Ocotil), la familia de Domingo; y en la zona alta (El Duraznal), la familia de Manuel Hernández, el agente rural actual.

### **3. POSICIÓN TEÓRICA Y METODOLÓGICA DE ESTE ESTUDIO**

#### **3.1 Elementos relacionados con el posicionamiento teórico de la investigadora**

Para definir el posicionamiento teórico en este estudio, se parte de la premisa de que los hechos sólo pueden observarse a través de la teoría, pues acercarse a los acontecimientos implica una mirada teórica que hace posible el planteamiento inicial del problema de estudio (Guba y Lincoln, 2000); sin embargo, la flexibilidad encontrada en la metodología cualitativa ha permitido replantear la



problemática en distintos momentos del proceso de investigación, redefiniendo los aspectos teóricos que constituyen la columna vertebral de este estudio.

Para comenzar, es necesario reconocer que la noción de calidad de vida se relaciona con diversos sistemas de valores y que en cada uno de éstos, se manifiestan ideologías que confieren a esta noción una dimensión ética. Aunque dicha noción implica varios aspectos de la vida, no es posible agotarlos, ni tampoco dar a todos la misma importancia.

La investigadora es quien define los aspectos de la calidad de vida que le parecen importantes y que en cierto modo delimitan su estudio; a la vez, las personas que participan en dicho estudio, dan diversas ponderaciones a los aspectos delimitados por la investigadora y en algunos casos, cuando la metodología lo permite, surgen también durante el trabajo de campo, otros aspectos significativos desde la perspectiva local.

Este trabajo se centra en la perspectiva local, sin que con ello se trate de justificar una «buena vida» en la comunidad de estudio, sino analizar la forma como se construye la noción de calidad de vida dentro de su contexto, lo cual nos permitirá contrastar la valoración de la calidad de vida desde la perspectiva *emic* con la perspectiva *etic*<sup>13</sup>, más que comparar y hacer valoraciones con implicaciones éticas.

Otro aspecto cuestionable en torno a la calidad de vida se relaciona con “la libertad de elegir”, ya que si ésta se sobreestima puede conducirnos a la ambigüedad, debido a que “la elección de opciones está determinada por las expectativas y la visión que la gente tiene de sí misma, las cuales, a su vez, están determinadas por valores y normas acerca de lo que las personas deben hacer” (Nazar y Zapata, 2000). En este sentido tan sólo se tomarán algunos ejemplos encontrados en El Duraznal que nos permiten visualizar las dificultades que tiene introducir a la “libertad de elegir” como un elemento de la calidad de vida.

---

<sup>13</sup> La perspectiva *etic* reconoce la posición de la investigadora, del esfuerzo que en el proceso de investigación se realiza por comprender el fenómeno que se estudia. En este caso, se pone el énfasis en la diferencia que se encuentra entre la perspectiva del investigador y la perspectiva *emic*, donde se busca reconocer la posición del sujeto social, cuya vida intentamos comprender.

En esta investigación, se pretende por una parte, confrontar los aspectos evaluativos que se encuentran inmersos en el concepto de calidad de vida con aquellos aspectos que conforman la noción de calidad de vida para las personas en El Duraznal. Por otra parte, aunque existe una tendencia generalizada en las investigaciones a enfatizar los aspectos individuales de la calidad de vida, aquí se busca distinguir los aspectos que tienen connotaciones más individuales de aquellos que tienen implicaciones más colectivas.

Finalmente, se aborda el tema de la calidad de vida desde la noción construida por los habitantes de El Duraznal, visualizando el contexto religioso, que más allá del ámbito metafísico da significado a las experiencias y a las expectativas de las personas que viven en el lugar de estudio. La introducción del contexto religioso en esta investigación, surge de la importancia que los habitantes de El Duraznal le confieren a la religión, en la interpretación que hacen de su propia vida tanto a nivel personal como comunitario.

El objetivo teórico no es llegar a una valoración “exacta” de la calidad de vida de las personas que viven en El Duraznal, sino a través de procesos descriptivos y explicativos contrastar los elementos que forman parte de la noción<sup>14</sup> de calidad de vida de las personas a partir del análisis de las prácticas y los discursos dominantes en torno a lo religioso.

### **3.2 Desarrollo de las categorías de análisis**

La categorización general<sup>15</sup> con la cual se aborda y delimita este tema en el contexto específico de la comunidad de El Duraznal, es la siguiente:

- A. Categorías centrales:
  - Calidad de vida-buena vida.
  - Religión.

---

<sup>14</sup> Cuando nos referimos a la construcción de calidad de vida que hacen las personas en El Duraznal no hablamos de concepto puesto que no existe como tal en este lugar. Frecuentemente se asocia a “buena vida” o a lo que las personas “buscan en la vida”, relacionado más bien con los ideales formados en los imaginarios de las personas que finalmente, se convierten en referencia para la valoración de su vida cotidiana.

<sup>15</sup> La categorización que aquí se presenta ha sido fruto de las observaciones realizadas en El Duraznal y de las relaciones encontradas dentro de los discursos analizados.

Por las características de la comunidad (convivencia pacífica entre personas con distintas adscripciones religiosas), así como por las prácticas y los discursos religiosos presentes entre quienes viven en El Duraznal, el tema de calidad de vida se aborda en este estudio, desde el contexto religioso.

En el estudio presente se distingue la perspectiva *emic* de la perspectiva *etic*, ya que mientras en la primera se construye la propia noción de calidad de vida en el encuentro con los otros y con Dios; en la segunda se presenta la participación de quien analiza e interpreta la construcción de la noción de calidad de vida en su contexto religioso.

Siguiendo a Geertz (1995) se reconoce que no todos los significados tienen connotaciones religiosas y que no es fácil hacer separaciones aun con los que se refieren a los significados políticos, ya que las formas simbólicas pueden servir para múltiples fines.

#### B. Categorías que convergen en las categorías centrales:

- Elementos asociados a una buena vida (objetos-valor): se analizan cuáles son los elementos que las personas de El Duraznal asocian a una buena vida, así como las diferencias y similitudes que se encuentran en torno al objeto-valor.
- Procesos asociados a la búsqueda de una buena vida: se pretende reconocer aquellos procesos que las personas asocian a su búsqueda de una buena vida, como pueden ser: el cambio de prácticas religiosas y la migración.
- Influencia de la religión sobre el logro y la agencia de bienestar: se analiza la mayor o menor influencia que han tenido las prácticas religiosas en el logro y la agencia de bienestar.
- El contraste entre las intervenciones externas que inciden en la comunidad y la noción de calidad de vida construida por las personas de El Duraznal.

### **3.3 Posibilidades y límites de las diversas propuestas metodológicas**

En los estudios sobre calidad de vida se encuentran diversos planteamientos metodológicos que se relacionan con:

- A. La definición de indicadores y/o de categorías desde los diferentes grupos de investigación, tomando en cuenta los aspectos valorados dentro de este concepto.

Tanto los estudios cuantitativos como los cualitativos evalúan los aspectos de la calidad de vida que forman parte de la discusión teórica; sin embargo, los aspectos que se valoran dependen del planteamiento específico de cada problema. Cabe notar que en general se incluyen tanto aspectos objetivos como subjetivos, tales como las percepciones y la estimación de los niveles de satisfacción que experimentan las personas; algunos estudios también valoran las oportunidades que las personas tienen para la toma de decisiones (Nota y col., 2006).

Los aspectos de la vida que son valorados como parte de la calidad de vida son: relaciones familiares, salud, finanzas, vida espiritual y cultural, contribución a asuntos comunitarios y cívicos, actividades que realizan en su tiempo libre, apoyo que recibe y da a los demás: de servicio y de trabajo (Brown y col., 2000). Además se encuentran aspectos relacionados con la educación, alimentación, trabajo, infraestructura, medio ambiente, relaciones de poder y de género, entre otros.

En este rubro, el reto que se presenta es delimitar los aspectos de la vida que se evaluarán para determinar su calidad, dependiendo de la forma de plantear el problema en la investigación y de las características de la población de estudio.

- B. Elaboración de instrumentos para la recolección de datos.

En cuanto a los instrumentos de evaluación de la calidad de vida, algunos han sido elaborados con la finalidad de tener una aplicación universal, como el

instrumento realizado por la Organización Mundial de la Salud (OMS), el cual cuenta con diversas adaptaciones.

Existen diferencias significativas entre los instrumentos que se aplican en la metodología cuantitativa y los que se usan en la metodología cualitativa. Por ejemplo, en la cuantitativa generalmente se utilizan cuestionarios con preguntas cerradas, donde las respuestas se insertan dentro de la escala de Likert, respuestas bimodales y opciones múltiples. La ventaja de la metodología cuantitativa es que se tiene la sensación de certidumbre puesto que se trabaja con números que son interpretados dentro de un campo limitado de opciones.

En cuanto a la metodología cualitativa, los instrumentos utilizados tienen mayor flexibilidad, siendo posible el reconocimiento de aspectos de la vida valiosos para las personas que participan en el estudio. La desventaja es la existencia de una gama de interpretaciones que tendrán que ser defendidas en medio de un sistema complejo de relaciones. Estos procedimientos metodológicos facilitan la descripción de la calidad de vida (Jokinen y Brown, 2005).

- C. Estrategias en la recolección de datos con las características propias de la construcción *emic* (en torno a una cultura determinada) y *etic* (universal) (Schalock, 2004).

En cuanto a la construcción *emic*, se tiene la ventaja de tomar en cuenta los aspectos específicos que las personas valoran de su propia vida en su contexto; sin embargo, cuanto mayor sea el contacto de la comunidad con los discursos dominantes, la construcción *emic* se asemejará a la construcción *etic*. Un estudio donde se contrastan ambas perspectivas, permite observar cómo los actores se posicionan con respecto a los discursos dominantes.

Actualmente es importante realizar la valoración de la calidad de vida desde la perspectiva *emic*, sobre todo si se trata de grupos minoritarios, marginados o excluidos; en este sentido, quizá lo más valioso sea contrastar la construcción *emic* con la *etic*.

La desventaja de la construcción *etic* es que quienes elaboran los indicadores para medir la calidad de vida imponen, en cierto modo, su forma de

valorar la vida, sin tomar en cuenta las características de culturas presentes en las comunidades de estudio, las cuales pueden ubicarse más ó menos lejanas a la cultura del investigador.

Finalmente, toda investigación tiene en su base una construcción *etic* (es inevitable), sin embargo hay diferencia entre las investigaciones en las que se intenta tomar más en cuenta la valoración de las personas que participan en los estudios de calidad de vida; de aquellas en donde los aspectos a valorar son definidos principalmente por los investigadores.

### **3.4 Posición metodológica**

Para definir la posición metodológica, en este estudio se parte de las siguientes premisas:

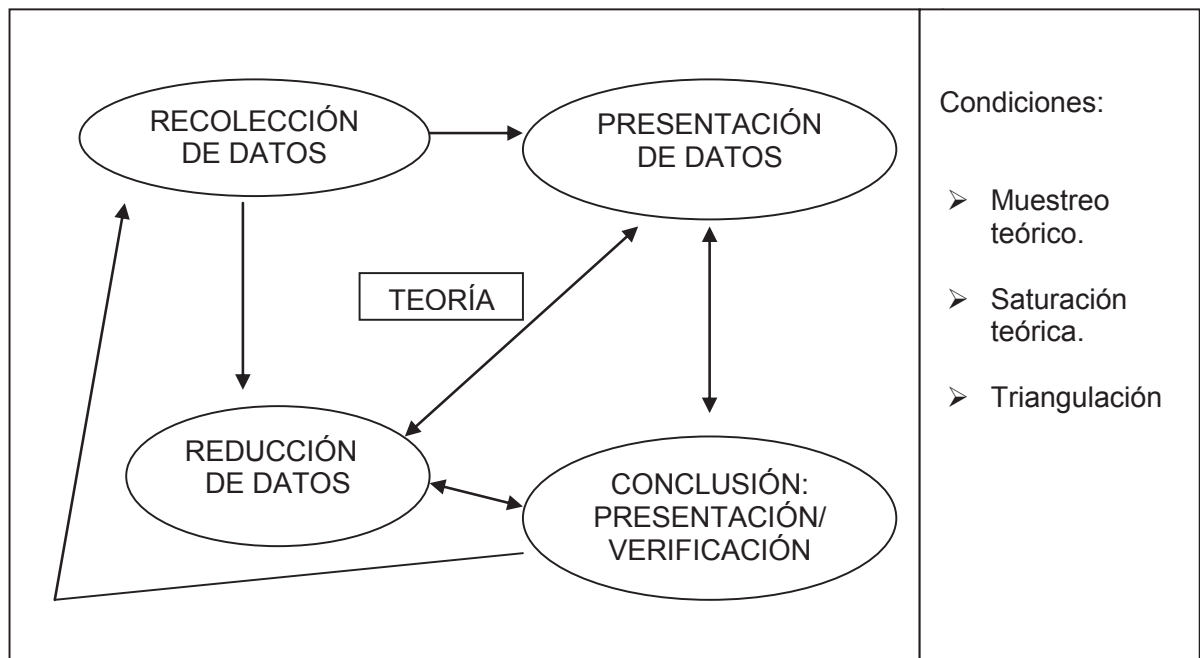
- 1) El lenguaje tiene significado y éste se comunica por medio del lenguaje.  
En este sentido Bertaux nos recuerda que los que hablan son pensantes y lo que dicen tiene significado (Bertaux, 1993, en: Martínez, 1999).
- 2) Los discursos individuales son elaborados y reelaborados en la interacción social, donde se ajustan, difieren o reafirman al contrastar la visión propia con la de los demás.  
Los significados y los conceptos compartidos dependen de formas de discurso compartidas que sirven para negociar en el dominio público las diferencias de significado e interpretación (Bruner, 2000).  
Los significados son derivados de la interacción social entre individuos, comunicándose a través del lenguaje y de otros símbolos significativos (Blumer, H., 1969, en: Schwandt, 1994).
- 3) Los espacios y las maneras de conducirse e intercambiar significados son las situaciones sociales (contextos interaccional y discursivo) en donde las y los actores sociales generan marcos interpretativos para establecer la pertinencia de su actuación (Ayús, 2005).

- 4) Las personas interpretan su propia realidad y le dan significado; así mismo, el investigador recoge dichas interpretaciones y a la vez hace su propia interpretación de la realidad (Blumer, 1986).

Dos premisas en donde convergen tanto la metodología como la teoría para el análisis de la construcción de la noción de la calidad de vida en los habitantes de El Duraznal, se refieren a la distinción entre las vivencias significativas (Schütz, 1993) y al intento por evitar los juicios de valor, aún cuando el mismo concepto de calidad de vida los implique (Weber, 1973).

#### 4. MÉTODO

El estudio realizado es observacional, transversal y cualitativo. La dinámica metodológica fue generada a partir de la aplicación del método comparativo constante, expuesto de manera esquemática como sigue:



ESQUEMA 1. El método comparativo constante (Glaser y Strauss, 1967)

Esquema de Huberman y Miles (2000), adaptado por Ballinas (2007)

Para la recolección de datos es necesario realizar un muestreo teórico que nos permita captar la diversidad de una comunidad, mientras que para la reducción, presentación y verificación de dichos datos, es importante la triangulación, debido a su efecto corroborativo, mientras que la reducción y presentación de los datos nos permiten evaluar el logro de la saturación teórica. En estos procedimientos metodológicos resulta imprescindible el diálogo constante entre los datos y las teorías.

Los principales pasos que se fueron dando en la realización de esta investigación fueron:

#### **4.1 La elección del lugar de estudio**

El criterio de elección principal fueron las características contextuales del lugar: uso de aguas residuales para riego y la reciente formación de la comunidad mediante procesos migratorios, destacando las migraciones por motivos religiosos. Los contactos previos<sup>16</sup> a este estudio facilitaron la entrada a El Duraznal.

#### **4.2 La elección de la categoría central del estudio y de los elementos asociados desde la perspectiva *etic***

La categoría propuesta fue la calidad de vida, ya que se busca comprender desde la perspectiva de los habitantes de El Duraznal, cuáles son los aspectos de su vida valorados como positivos y/o negativos y cuál es la valoración que dan a elementos de su vida.

Los aspectos asociados a la calidad de vida fueron: la salud, la educación, los procesos de migración, las relaciones familiares, las relaciones sociales (incluyendo a los liderazgos comunitarios), la economía familiar, los servicios

---

<sup>16</sup> La Dra. Edith Kauffer y su equipo de investigadores han trabajado en el lugar desde años anteriores con la temática del agua.



públicos e infraestructura, el entorno ambiental, la capacidad de elegir, el sentido de pertenencia a la comunidad, los sentimientos de satisfacción y las expectativas de vida a futuro.

Con base en los aspectos anteriores se realizó el diseño del estudio, con dos partes: la descriptiva-contextual y la explicativa-interpretativa.

- 1) La parte descriptiva-contextual se realizó por medio de la observación participante:
  - Del lugar: en general (tipo de casas, medios de transporte, tipos de cultivos)
  - De escenarios: el campo agrícola, la escuela, la iglesia, el hogar, el espacio donde se reúnen y actividades relacionadas con el agua.
  - De escenas: tipo de actividades (agrícola, pastoreo, cuidado de los niños, manifestaciones religiosas, etc.) y el modo de realizar dichas actividades en cada uno de los escenarios anteriores.

Dentro de esta parte se han tomado en cuenta aquellos aspectos estructurales y culturales en los que dicha noción se construye.

- 2) En la parte explicativa-interpretativa se realizaron entrevistas:

Estas se llevaron a cabo en los domicilios de las personas de la comunidad, solicitando la entrevista con anticipación. Las características de los adultos que se tomaron en cuenta para el muestreo teórico fueron:

- a) Sexo.
- b) Edad.
- c) Comunidad origen.
- d) Motivo de migración.
- e) Tipo de migración.
- f) Religión.<sup>17</sup>

---

<sup>17</sup> Esta característica utilizada en el muestreo teórico se introdujo durante el trabajo de campo puesto que se observó que en El Duraznal conviven personas de diferentes religiones.

Aunque en la teoría fundamentada sugiere que el punto final de una investigación sería la saturación teórica, Martínez (1999) menciona que cuando la red de relaciones se ha entendido, puede considerarse que se ha completado el “análisis” y ello determina el número de entrevistas requeridas. En este caso, se tiene cierto grado de comprensión del problema planteado, aunque siempre hay posibilidades de mayor profundidad.

En la elaboración del guión de entrevistas se tomaron en cuenta cuatro ámbitos:

- 1) Individual / Colectivo
- 2) Tangible / Intangible
- 3) Temporal (pasado, presente y futuro)
- 4) Espacial

Los dos primeros ámbitos nos permiten ubicarnos en las tendencias planteadas en la discusión del concepto de calidad de vida:

- Entre lo individual y lo colectivo: se integraron en el guión ambos aspectos, con la finalidad de reconocer si las personas de El Duraznal privilegiaban lo individual ó lo colectivo para la valoración de su vida.
- Entre lo objetivo y lo subjetivo: Se integraron las dos tendencias, asociando lo tangible a lo objetivo y lo intangible a lo subjetivo, aunque se reconoce que en realidad no existen límites precisos entre ellos.

En este estudio se privilegia el aspecto local, por lo tanto, fue necesario reconocer los límites espaciales y temporales para definir las implicaciones que estos ámbitos tienen en la construcción de la noción de la calidad de vida desde la perspectiva de las personas que viven en El Duraznal.

En la elaboración de los instrumentos para la recolección de datos se partió del marco teórico de la calidad de vida.

### 4.3 La entrada a la comunidad

La primera visita<sup>18</sup> a El Duraznal, fue realizada con la finalidad de solicitar la autorización formal para el ingreso a la comunidad (10 de noviembre del 2005). El contacto que nos facilitó esta visita fue Sebastián Gómez Pérez (hijo de Domingo, fundador de la comunidad). Después de explicarle el motivo de nuestra presencia, nos orientó hacia el agente rural, quien podría autorizar el inicio del trabajo de investigación en este lugar.

Llegamos a la casa de Antonio Gómez Shilón (agente rural que terminó su período en febrero del año siguiente), al cual expliqué el motivo de la visita. Antonio, después de escuchar, preguntó si nuestro estudio tendría algún beneficio económico para ellos. La respuesta fue que no, así es que en ese momento me pareció que sería difícil que me dejara trabajar ahí; sin embargo, volví a explicar que el beneficio del estudio sería que la comunidad tuviera un mayor conocimiento de su propia realidad. Le expliqué que las entrevistas se harían tanto a hombres como a mujeres, de distintas edades. El agente rural preguntó qué tipo de cuestionamientos se harían, a lo que respondí por medio de ejemplos: cómo viven en El Duraznal, qué opinan sobre los cambios que han ocurrido en ese lugar, cómo funcionan los servicios públicos con los que cuentan, cómo quisieran que fuera El Duraznal dentro de unos años, etc. Al final, Antonio comentó que las preguntas le parecían bien puesto que no agredían a nadie.

Nos despedimos haciendo el compromiso de que la siguiente semana llegaría para presentarme con las personas de la comunidad que se pudieran reunir.

La siguiente visita<sup>19</sup> fue el 16 de noviembre del 2005, donde esperaba presentarme ante la comunidad, sin embargo, Antonio nos condujo a la casa de su tío: Manuel Gómez Celestino. Durante la plática reconocimos la importancia de Manuel dentro de la comunidad de estudio, así como para la aprobación de

---

<sup>18</sup> A las primeras visitas a El Duraznal, me acompañó el Lic. Juan Carlos Velasco, técnico de la línea de Género y Políticas Públicas de El Colegio de la Frontera Sur.

<sup>19</sup> A partir de ese día y en todas las visitas en las que se realizarían entrevistas, me acompañó a la comunidad Marcelina Rodríguez Hernández, técnica de la línea de Educación y Culturas de El Colegio de la Frontera Sur, quien realizaba la traducción requerida en las entrevistas.

nuestro ingreso en ella. Sin hacer muchas preguntas, rápidamente Manuel comenzó a contarnos su historia en El Duraznal. Con él obtuve la información requerida para el muestreo teórico<sup>20</sup>; así mismo, me facilitó un plano de la zona alta del lugar.<sup>21</sup>

De este modo se iniciaron las entrevistas individuales, aclarando a las personas que ya contábamos con la autorización del agente para realizar este estudio.

Fue hasta el 8 de febrero del 2006, cuando tuvieron la reunión para el cambio de agente, cuando tuve la oportunidad de presentarme ante los hombres de la comunidad y de explicar nuevamente lo que estaba haciendo y en cierto modo, tuve que volver a pedir autorización para continuar.

Para hacer los contactos con las personas que participarían en los grupos de discusión, asistí a la siguiente reunión comunitaria, realizada el 31 de mayo del 2006, donde también se encontraban personas de una comunidad vecina. Sin embargo, pude darme cuenta que es más difícil que las personas quieran participar si se trata de una actividad grupal; de hecho por la falta de participantes y la poca interacción entre ellos, lo que se había planeado como grupos de discusión se convirtieron en entrevistas grupales.

En el proceso de entrada pude observar que en esta comunidad las decisiones son tomadas por los líderes morales (que también son líderes históricos) más que por la asamblea comunitaria; y que los liderazgos morales son más relevantes que los liderazgos ejercidos por las autoridades en turno.

---

<sup>20</sup> Lugar de origen de los habitantes, motivo de migración y tipo de migración (permanente, temporal o pendular).

<sup>21</sup> Cabe recordar que lo que comúnmente llamamos El Duraznal tiene dos espacios geográficos: la zona alta que es donde se encuentra propiamente El Duraznal, y la parte baja llamada El Ocotal.

#### **4.4 El proceso del trabajo de campo**

En el trabajo de campo se dio inicio a las entrevistas personales, las cuales fueron grabadas con audiocassette para su transcripción posterior.

Las entrevistas a hombres fueron hechas en castellano mientras que todas las entrevistas a mujeres se realizaron en tsotsil, con el apoyo de la C. Marcelina Rodríguez Hernández, quien posteriormente realizó la traducción y la transcripción de dichas entrevistas.

Se realizaron las entrevistas grupales, contando con dos grupos de tres personas cada uno. Aunque se eligieron con anterioridad a las personas que participarían en dicha actividad, en el momento se tuvieron que hacer ajustes pues algunas personas que habían dicho que participarían, no asistieron.

Durante algunas visitas se hicieron tomas de video de distintas actividades realizadas por las personas de la comunidad, en donde se observa el contexto ambiental.

Se entrevistaron a los maestros, con la finalidad de tener elementos para una mejor comprensión de los aspectos que conforman la noción de calidad de vida en las personas de El Duraznal.

El material con el que se recopiló la información para el análisis se enumera a continuación:

1. Registros gráficos:
  - 16 diarios de campo que corresponden a los meses de noviembre del 2005 a Junio del 2006.

3. Registros de audio que después se transcribieron:

- 10 entrevistas individuales a personas que viven en la comunidad, las cuales tienen las siguientes características<sup>22</sup>:

ENTREVISTA	Sexo	Edad (años)	Estado civil	Religión	Comunidad de origen	Expulsión de su comunidad de origen	Tipo de migración
1	M	29	S	E	Z	SI	PER
2	F	35	C	CD	CH	SI	PER
3	F	46	C	E	Z	SI	PER
4	M	53	C	E	CH	SI	PER
5	F	40	C	E	CH	SI	PER
6	M	44	C	E	CH	NO	PEN
7	M	55	C	CD	Z	NO	PEN
8	F	26	S	E	CH	SI	PER
9	F	37	C	E	Z	NO	PEN
10	H	48	C	CT	CH	SI	PEN

CUADRO 1. Sexo: F, femenino y M, masculino. Estado civil: S, soltero(a) y C, casado(a). Religión: E, evangélico(a); CD, católico(a) diocesano(a); CT, católico(a) tradicional. Comunidad de origen: CH, Chamula y Z, Zinacantán. Tipo de migración: PER, permanente y PEN, pendular.

- 2 entrevistas a maestros.
- 1 relato de expulsión comunitaria (del líder gestor).
- 1 relato sobre la comunidad (hijo del líder gestor).

---

<sup>22</sup>Los nombres de los entrevistados son reales, ya que no se observó la necesidad de mantener el anonimato debido a que la investigación trata aspectos de la vida cotidiana.

- 1 entrevista complementaria.
- 1 entrevista sobre la organización productiva (hijo del líder fundador).
- 2 entrevistas grupales.

#### 4. Registro de video:

- En torno a aspectos característicos de la vida en el Duraznal.

### **4.5 Cómo se hizo el análisis y la interpretación de los datos**

Se hace el análisis y la interpretación tanto desde la perspectiva *emic* como desde la *etic* teniendo como ejes de discusión a la calidad de vida y a la religión.

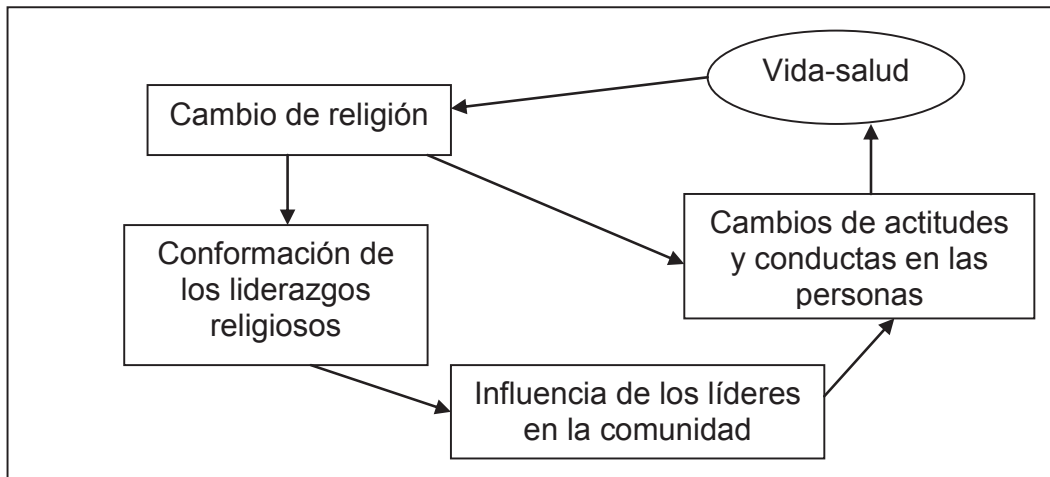
#### **4.5.1 Análisis desde la perspectiva *emic***

Para este análisis se revisaron todas las entrevistas haciendo una distinción entre los discursos de los hombres y mujeres, tomando en cuenta únicamente aquellos aspectos a los cuales las personas confieren valoraciones positivas y negativas. Algunos aspectos estaban previstos dentro de las preguntas que se plantearon, por ejemplo, cuando se hace directamente el cuestionamiento sobre qué opinan acerca de los cambios ambientales ocurridos en El Duraznal. Sin embargo, de esta forma también fue posible observar temas emergentes que no habían sido planteados desde la perspectiva *etic*, como el de la religión y su importancia en la conformación de la noción de una buena vida desde la perspectiva *emic*.

#### 4.5.2 Análisis desde la perspectiva *etic*

En el primer apartado del análisis se hace una síntesis entre los hallazgos obtenidos desde la perspectiva *emic* y la perspectiva *etic*.

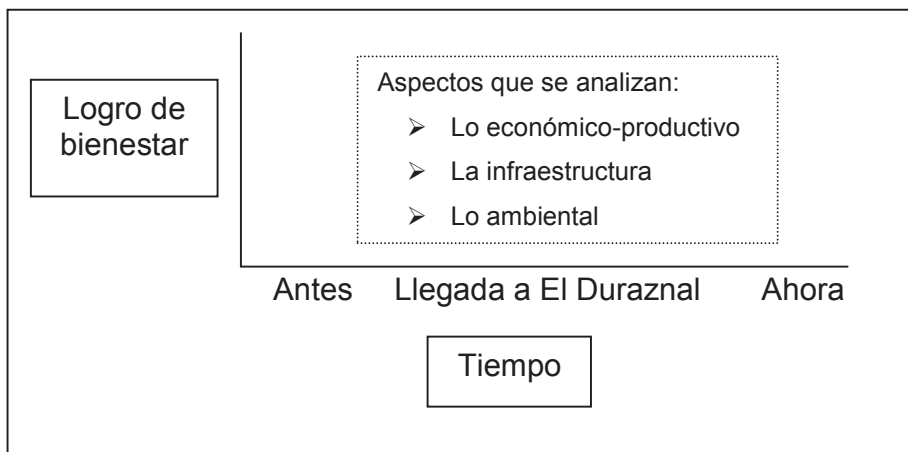
La dinámica y el engrane temático para la primera parte del análisis, se presenta en el siguiente esquema:



ESQUEMA 2. Relación entre los subtemas abordados en el primer apartado

En el segundo apartado del análisis se relacionan los procesos de migración diferenciados con sus repercusiones en el logro de bienestar.

La dinámica de este apartado se sintetiza en el siguiente esquema:



ESQUEMA 3. Síntesis para el análisis de la relación entre el logro de bienestar y la migración.



En el tercer apartado se hace un análisis desde la dimensión de género tomando en cuenta el tema de la agencia, entendida como la posibilidad que las mujeres tienen de tomar decisiones para el logro de una buena vida, desde el ámbito personal, familiar y comunitario, ya que si bien, estos ámbitos se entrelazan, existen diferencias notables en la actuación de las mujeres dentro de dichos espacios, que se acercan a lo privado (personal-familiar) o a lo público (familiar-comunitario). En este apartado los datos se obtuvieron de la observación y de los diálogos no estructurados con diversas personas en la comunidad, especialmente se intenta poner atención a los discursos y a la participación de las mujeres en El Duraznal.

El cuarto apartado es un acercamiento a las expectativas de vida, a través del guión de entrevista, donde se insertó la pregunta concreta sobre lo que ellos esperan a futuro.

Hasta aquí, se ha abordado el tema de la calidad de vida y religión desde diversas aristas, poniendo el énfasis en el análisis diacrónico, algunas veces de manera más explícita y otras de manera implícita.

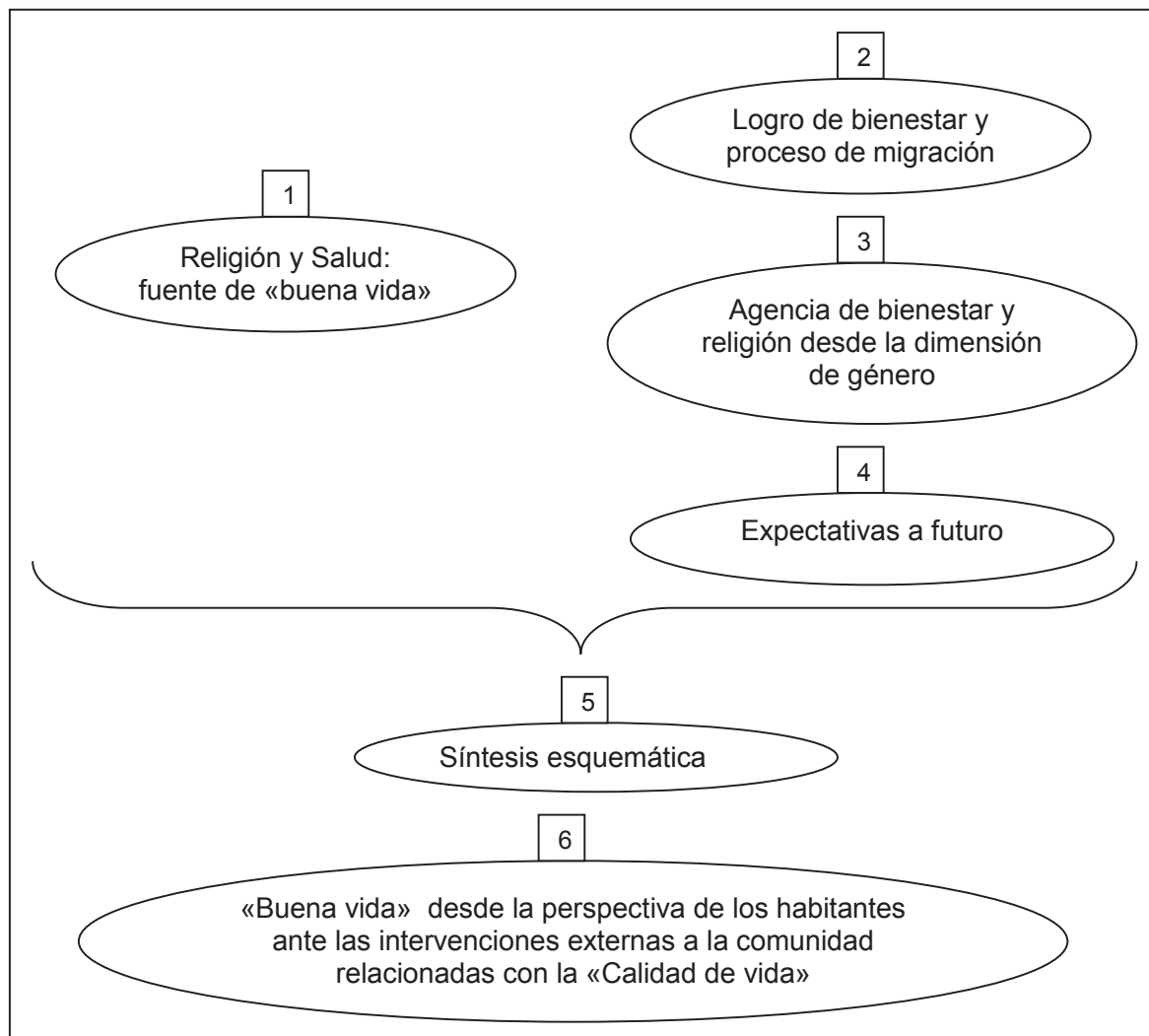
Hacia el final del análisis, se hizo una síntesis esquemática para dar paso al último apartado, que se convierte en una reflexión sobre las intervenciones externas en materia de calidad de vida y su repercusión en la construcción de la noción de buena vida de los habitantes de El Duraznal. En este apartado, surgen los temas de la economía-créditos, salud y educación, donde se repiten frecuentemente discursos homogeneizantes que parecen tener una sola respuesta a las diversas preguntas que emergen de las realidades locales, sin embargo, cuando nos acercamos al caso de El Duraznal se ha querido confrontar los discursos hegemónicos-dominantes con los discursos que se construyen en la comunidad de estudio.

## 5. ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE LOS DATOS

En el análisis se combina lo descriptivo con lo interpretativo, siendo el eje de discusión la calidad de vida y la religión. Este apartado se abre con el tema de la salud y religión dentro del marco de lo que las personas llaman «buena vida», pasando del análisis que pone el énfasis en los elementos *emic* al análisis de los elementos *etic*, mediante la reflexión teórica sobre la calidad de vida, donde convergen aspectos temporales y situacionales (apartados del 2 al 4).

De este modo se llega a la elaboración del esquema que se presenta en el apartado 5, el cual es una síntesis que facilita el paso hacia la confrontación de los discursos externos en torno a la calidad de vida y la construcción comunitaria de una buena vida.

A continuación se presenta de manera esquemática el camino que se ha de recorrer en este apartado:



ESQUEMA 4. Apartados analíticos desarrollados en esta investigación.

En la primera parte del esquema se nos muestra al apartado 1, separado de los apartados 2, 3 y 4, debido a que el primero enfatiza la emersión *emic* de la religión, mientras que en el lado derecho se encuentran las secciones que subrayan la construcción *etic*.

En el primer apartado, se exponen aquellos aspectos de la vida de los habitantes de El Duraznal, a lo que les confieren una valoración positiva o

negativa, observando la importancia que tiene la religión en dicha valoración, sobre todo de quienes han cambiado de la religión católica tradicional a la evangélica.

En los dos siguientes apartados se introduce el término de bienestar: por un lado, al analizar las condiciones de vida impactadas por el proceso de migración forzada que ha vivido la mayor parte de la población que reside en El Duraznal, entre quienes se encuentran los líderes morales de la comunidad; y al mismo tiempo se compara el proceso de migración forzada con el de migración no forzada. Por otro lado, al hablar de la agencia de bienestar entre las personas de El Duraznal, se analizan las diferencias relacionadas con el género, en lo que se refiere a la capacidad que las personas tienen dentro y fuera de la comunidad para ser agentes de cambio de su entorno.

Uno de los aspectos que han sido valorados dentro de la calidad de vida es la visión a futuro, lo que se asocia con las posibles opciones sobre las que una persona puede decidir.

En el quinto apartado se hace una síntesis esquemática de aquello que las personas valoran en El Duraznal y de la manera como se relaciona la calidad de vida y la religión dentro de un contexto complejo.

Finalmente, se presenta el posicionamiento de la comunidad frente a las intervenciones externas en torno a algunos aspectos de la calidad de vida: salud, economía y educación.

### **5.1 Salud y religión: fuente de buena vida**

En este análisis, la única categoría que se puede considerar con una valoración *emic* es la religión, ya que en el guión de entrevista no habían preguntas específicas relacionadas con este aspecto, únicamente dentro de los datos generales se preguntaba sobre la religión a la que pertenecen. Sin embargo, durante el trabajo de campo, se observó que los entrevistados fueron asociando la religión a los diversos aspectos de su vida, en particular a la salud y a las

conductas que les permiten tener condiciones sociales y económicas valoradas como mejores.

En este apartado se analizan algunos discursos, así como los cambios de actitudes y conductas relacionadas con la conversión religiosa. Tanto los discursos, las actitudes y las conductas reconfiguran la vida de las personas en El Duraznal, influyendo de manera especial, la presencia de los líderes morales.

Para el desarrollo de este apartado se presentan tres partes:

1. El cambio de religión: la búsqueda de salud-vida. El cambio de religión del catolicismo tradicional a una adscripción evangélica tiene rasgos comunes entre los habitantes de El Duraznal. Dichos rasgos se analizan desde la perspectiva *emic*.
2. La influencia de los líderes morales en los discursos dominantes en torno a una «buena vida» entre los habitantes de El Duraznal. Los discursos dominantes que se han generado desde los liderazgos morales han tenido impacto en la construcción de la noción de «buena vida» en la comunidad de estudio; con variantes más o menos cercanas a dicho discurso, dependiendo del tipo de migración y de la adscripción religiosa a la que pertenecen. Se observa que el discurso individual más lejano al dominante, es el de las personas que combinan la migración pendular con la adscripción religiosa católica diocesana.
3. La influencia de la religión en la construcción de la noción de «buena vida» a partir del cambio de las actitudes y conductas de los habitantes de El Duraznal, donde se presentan rasgos comunes entre las adscripciones evangélicas y católicas diocesanas, excepto en el aspecto de salud, lo cual analizaremos más adelante.

### 5.1.1 El cambio de religión: búsqueda de salud-vida

En los pueblos mayences de Los Altos de Chiapas, se observan prácticas religiosas asociadas a la búsqueda de salud, no sólo dentro del contexto del catolicismo tradicional, sino también en las diversas adscripciones religiosas, en las cuales, la ausencia de enfermedad se presenta como una ventaja frente al catolicismo tradicional, lo que en muchos casos se convierte en el motivo para el cambio de religión. Aunque en las diversas adscripciones religiosas, los métodos terapéuticos son diferentes a las prácticas de los católicos tradicionales, sin embargo, la lógica de curación y la defensa de una enfermedad presentan algunos rasgos tradicionales (Pitarch, 2004).

La valoración de la salud como parte fundamental para una «buena vida», así como las dificultades económicas para acceder a los servicios de un curandero o a la medicina alópata, condujeron a las personas que migraron hacia El Duraznal a encontrar otra alternativa de curación, en este caso: la conversión religiosa hacia adscripciones evangélicas.

La conversión religiosa gracias a una sanación milagrosa está ampliamente documentada entre los grupos mayences (Fernández, 1993 y Kovic, 2001, en: Pitarch, 2004). En general, la conversión hacia una adscripción evangélica u otras adscripciones protestantes aparece para las personas y las familias pertenecientes a grupos étnicos mayences, en Chiapas, como una posibilidad de salud, más efectiva que la ofrecida por las religiones que se apegan a la «costumbre o tradición» (Otis, 1998).

Se presentan dos relatos, en torno a la experiencia del cambio de religión relacionada con la salud-vida, en el contexto de los grupos domésticos de los dos líderes de la comunidad:

Relato 1:

*«Al principio cuando entramos en la religión, **yo no quería entrar en la religión, porque utilizábamos el curandero, entonces me enfermé, me dio locura 7 años, pura calentura tenía en la cabeza, no podía tortear, no podía estar***

en el sol, ni estar en el frío, se siente así de tamaño mi cabeza, como alguien está hablando así en secreto, por esa razón que entramos en la religión a escuchar la Palabra de Dios, mi esposo me convenció, que si voy a entrar en la religión que con eso me voy a salvar o sanar por mi enfermedad, bueno **yo no quería aceptar, como habla la gente que no sirve entrar en la religión, pero como estaba yo enferma tuve que entrar, pero no me sané luego porque no aceptaba la Palabra de Dios, hasta a los 7 meses empecé mejorar... ahora ya no utilizamos curandero, sólo hacemos oraciones, así como se murió en la cruz, tiró su sangre, ahora decimos, derrama tu sangre por nosotros, porque dice en la Palabra de Dios, estás salvo y sano si cumples mi Palabra... por eso así lo tenemos credo y cumplido la Palabra de Dios»** (María, 50 años, evangélica, esposa del líder fundador).

Relato 2:

«...**cambiamos la religión por la enfermedad, sí... tenía yo un mi hijo, tenía como 2 años cuando murió, sí, empezó la enfermedad como a la edad de un año...tuvimos como 15 días de hospital regional...nada, estuve yo en clínica de campo... nada, no hay nada, no hay salvación ahí..., bueno, entonces volví otra vez con un espiritista en San Cristóbal, fue así que me pidió 350 pesos, pero era gran dinero en 1990, y no sana, hasta vendí una hectárea, de regreso de San Cristóbal: ¡ya va a morir!.... ahora sí ya esperemos en Dios cuando se lo va a llevar, cuando muere, ya no tengo nada, le dije a mi esposa... como ya no tengo dinero... yo le dije así, o ¿sabe usted?... me ha comentado mi pagado... él también vino en una religión, dice que su hijo estaba grave de enfermedad, pero cuando entraron en una iglesia, él lo llevó cargando y lo regresó caminando. ... así me dijo, le dije a mi esposa...entonces vamos a verlo... mi esposa dijo mejor vamos con don Domingo, que está viviendo cerca.....vete pues, le dije.... pero vamos, me dijo... no yo no voy, porque **yo no estaba pensando de cambiar de religión, como era yo muy religioso, pues, de católico, si tengo muchos compadres... si voy a esa religión cómo voy a perder mi costumbre... vete pues, le dije a mi esposa... cuando regresó le pregunté, y ¿qué dijo don****

*Domingo?... no dijo nada, oraron a Dios y así no más... pero don Domingo quiere que tú vayas... ah no, yo no voy... no, él me dijo que sí, mañana vamos a ir, mañana pero temprano... ah! entonces qué le haré?... **casi no dormí en la noche pensando pero voy o no voy, ¿qué le hago?....yo no quería que me vieran...** pero fui a su casa y cuando llegue me preguntó: ¿va usted a aceptar?.... cómo no, sí, yo voy a creer, **de por sí yo sé, le dije, el Señor Jesucristo lo mataron, murió por nuestros pecados, como era yo sacristán allá también en la Iglesia, yo lo sé...**» (Hombre, 49 años, evangélico, líder gestor).*

En los relatos anteriores, sobresale la aclaración que hacen las personas en torno a su paso de la religión católica tradicional a alguna adscripción evangélica, donde manifiestan que ellos no pensaban cambiar de religión, lo cual parece una manera de justificar o aminorar la tensión provocada por la ruptura con las tradiciones que los vinculan con sus antepasados, expresando a la vez, la tensión interior con la que se vive la separación tanto de sus costumbres (incluyendo a la organización social) como de las personas en sus comunidades de origen, que en algunos casos son familiares cercanos.

Los relatores manifiestan que la motivación que tuvieron para el cambio de religión es la necesidad de conseguir la salud personal o de un hijo. Dicho cambio es paulatino, puesto que aceptar la Palabra de Dios implica el cambio de conducta y de actitudes, así como de disposiciones interiores. En este sentido, aunque existen cambios externos, los evangélicos honran a Dios para mantener su salud, igual que en la religión católica tradicional, sin embargo, los rituales protestantes son mucho más sencillos que los tradicionales (Otis, 1998).

En cuanto al contenido teológico entre la fe que antes profesaban y la de ahora, no se presentan cambios, y ellos mismos expresan su continuidad en el cristianismo.

Dentro del catolicismo tradicional no existe una separación entre el ámbito religioso y secular, ya que las organizaciones sociales y políticas se relacionan con el sistema de cargos religiosos que tiene como actividad principal el cuidado de los santos y sus festejos (Rivera y col., 2005), dinamismo en el cual surgen las



relaciones de compadrazgo. Es aquí donde la conversión representa una ruptura con el orden social establecido, generando tensión entre los conversos y sus coterráneos, llegando en algunos casos, a manifestaciones violentas, que culminan con la expulsión de los conversos, de sus comunidades de origen. Inclusive cuando algunas personas de El Duraznal han vivido dicha experiencia, ellos relacionan el cambio de religión con la disminución de sufrimientos, enfatizando que creer en Dios dentro de una adscripción evangélica, tiene como consecuencia contar con salud, lo cual se asocia más con la confianza en el poder protector de Dios que con los agentes biológicos.

En cuanto a los habitantes de El Duraznal que son católicos diocesanos, aunque han cambiado su conducta, no reconocen un cambio de religión, probablemente porque en muchos casos tienen un mismo espacio físico de culto o porque sus creencias con relación a la persona de Jesucristo no cambian en lo sustancial o por ser un discurso predominante en la evangelización católica diocesana. Sin embargo, también algunos católicos diocesanos han sido expulsados de sus comunidades, manifestando que las expulsiones se deben al hecho de no estar de acuerdo con las expulsiones de evangélicos y a la envidia que las personas de sus comunidades de origen tuvieron al saber que ellos habían comprado terrenos en El Duraznal. Los católicos diocesanos además de no reconocer un cambio de religión con respecto al catolicismo tradicional, tampoco manifiestan una relación directa entre la salud y la fe en Dios.

Los discursos religiosos son extensos en las personas que se encuentran más cercanas a los líderes morales, quienes tienen su residencia permanente en El Duraznal. Las personas que tienen una migración pendular manejan menos el discurso religioso asociado a la salud, mientras que los católicos diocesanos expresan una menor renuencia al uso de medicinas y no manifiestan dependencia entre la salud y su adscripción religiosa:

*«Porque es **nuestra felicidad en la vida cuando escuchamos la Palabra de Dios**, si no recibimos orientación, consejos, nunca llegamos saber como llevar un camino bueno» (Petrona Marcelina Hernández De la Cruz, 35 años, católica diocesana, migración pendular).*

Aunque en El Duraznal se presentan los casos de personas católicas con un discurso religioso distinto del de las personas evangélicas, en el ámbito público dominan los discursos generados desde la experiencia de los líderes morales de la comunidad.

Para los habitantes de El Duraznal, uno de los aspectos más valorados de su vida es la salud, y ello aparece también como uno de los elementos más valorados en torno a la calidad de vida, dentro de la discusión académica, donde ha surgido el término relacionado específicamente a la salud, dando origen a numerosas investigaciones.

En este caso se observa que la forma de obtener salud en la comunidad de El Duraznal está asociada a la adscripción religiosa y a los discursos que desde los líderes religiosos se construyen, como veremos a continuación. Por lo tanto, una de las formas como la religión impacta a la construcción de la noción de la calidad de vida es a través del ámbito de la salud-enfermedad. A su vez, en el caso de la conversión a una adscripción evangélica la búsqueda de salud se convierte en la primera causa de cambio de religión:

*«Entran a escuchar la Palabra de Dios, por querer sanar, y no se salvan a veces de la enfermedad porque no lo creen bien» (Petrona Marcelina Hernández De la Cruz).*

La salud recuperada por medio de los curanderos y la obrada mediante la oración cristiana tienen en común el rasgo del sacrificio. Mientras en el catolicismo tradicional se hacen ofrendas de animales, en los discursos de las personas evangélicas de El Duraznal, al hablar de la consecución de la salud, las personas hacen referencia a la muerte de Cristo, a su sacrificio, a su sangre derramada; con lo que ahora, la protección es mejor, ya que no son los animales ofrecidos dentro del ritual tradicional los que les brindan protección, sino algo más poderoso que es el sacrificio de Jesucristo. De manera semejante sucede con la transformación de las ofrendas del Antiguo al Nuevo Testamento para obtener la Salvación, el paso

del uso de ofrendas de animales a la ofrenda de Jesucristo que se actualiza en la práctica evangélica mediante la oración, hace posible que el creyente una su vida a la vida de su Salvador. En el catolicismo diocesano, además de vivirse el misterio de la Salvación en la oración, dicho misterio es actualizado de manera especial, en la celebración Eucarística.

### **5.1.2 Influencia de los líderes en los discursos dominantes en torno a una «buena vida» entre los habitantes de El Duraznal**

En el Duraznal, no existe una asociación directa entre los cargos religiosos y los civiles, puesto que la mayor parte de las personas vivieron la ruptura con el sistema tradicional en sus comunidades de origen y conviven personas de diversas adscripciones religiosas (todas cristianas); sin embargo, existen discursos dominantes generados desde el ámbito religioso que influyen de manera significativa en la elaboración que las personas hacen de su propia vida en la comunidad. Los discursos dominantes se han conformado a partir de la influencia que los líderes ejercen sobre la comunidad, por ejemplo, cuando mencionan que en la comunidad de El Duraznal casi no se enferman, y asocian el hecho a la protección divina. Los dos líderes morales de El Duraznal son pastores evangélicos, cuyo liderazgo está relacionado con el tiempo de llegada a la comunidad (líder fundador) y con la capacidad de relacionarse con agentes externos (líder gestor).

En El Duraznal, el ejercicio del poder tiene manifestaciones diferentes a las que se presentan en las comunidades tradicionales, ya que en las últimas, son muchos los ámbitos de la vida que pasan por el consenso comunitario mediante reuniones frecuentes y el sistema de cargos. En El Duraznal se realizan tres o cuatro reuniones al año, donde se discuten asuntos relacionados con las aguas de riego, la educación y la cooperación económica para mejorar las condiciones del lugar. Aunque dentro de las reuniones comunitarias en El Duraznal no se tratan

las cuestiones religiosas, la palabra de los líderes influye sobre las decisiones comunes; además, en el ámbito comunitario informal y cotidiano, el discurso religioso de los líderes, se convierte en un elemento importante para la elaboración que las personas hacen de su propia noción de una buena vida, sobre todo en el ámbito público; esto se observa, por ejemplo, en la poca importancia que tiene la gestión de servicios de salud para esta comunidad, debido a que los líderes niegan el uso de medicinas y confieren la curación a la fe en Dios, por lo que nadie menciona que dichos servicios se requieran en El Duraznal. Además de la influencia sobre el tema de la salud, el discurso religioso de los líderes genera un efecto de control social en otros temas del ámbito público comunitario, por ejemplo, en la comunidad de estudio se prohíbe la ingesta de bebidas alcohólicas y la escucha de música no religiosa. Del mismo modo, se observan elementos coercitivos ante la labor de los docentes, quienes no pueden llevar a los alumnos fuera del espacio “seguro” que representa la comunidad, pero tampoco se les permite realizar fiestas cívicas en las instalaciones escolares.

Es interesante observar que los liderazgos en la comunidad de El Duraznal, se han generado simultáneamente dentro del ámbito social como del religioso. En este último, se pone de manifiesto la investidura simbólica que se les confiere a los líderes, a partir de relatos en donde se resalta la presencia de Dios en sus vidas, quien de manera extraordinaria, los libra de algún mal:

*«Órale ¡échenlo! ¡sí! -gritando todas las personas, todas, ¡pégenlo! dicen- pero yo **con la gracia de Dios, no me tocaron**, entonces como yo oré, estoy orando: entonces mire usted Señor, como usted cuando estuviste en la tierra, sufriste bastante, cargaste tu Cruz y todo, entonces así estoy yo ahorita, tú dijiste Padre mío, si usted permite que les pegaran ellos, está bien, **pero mientras que tú no permites, sólo el diablo que manda: ¡no manda!, porque aquí lo sé tu palabra que tú lo venciste en la Cruz, y ya no tiene fuerza** -así estaba yo diciendo, pero ya mi corazón pues-. Ah! vino un señor diciendo: puta madre, pinche Manuel - **y me pegó pero no, no me pudo pegar él, no sé dónde pasó, diablo no sirve pa' nada**, porque lo sé, diablo que trae ese señor y ha vencido*

*todo la sangre de Jesús y así te lo digo-. Ni me pudieron jalar ni tan siquiera, nada, estaba ahí parado, pero estaba orando, orando, orando, orando, también ahí...»*  
(Don Manuel, líder gestor).

*«Cuando compramos (este terreno) todavía había culebras grandes, además es montaña cuando lo compró, hay un cerro mas allá, no lo vio mi papá cuando sale una **culebra grande que lo mordió**, le mordió aquí en la mano, como sus compañeros o sus tíos de mi papá decían que no tarda sólo dos horas se puede aguantar y que va morir mi papá, así le dijeron, pues **como mi papá ya creía en la Palabra de Dios, no nos puede hacer ningún mal a cualquier animal en la tierra dice la Palabra de Dios: el que cree en Cristo será salvo dice la palabra que nosotros esc,uchamos. Entonces cuando mi papá le mordió la culebra, le dijo a los que acompañaban: con esto no me voy a morir ni me voy a enfermar tampoco se hincha, se va a curar porque creo en la Palabra de Dios Vivo. Él me va curar, ahí lo ven que no voy a morir -te vas a morir mejor vamos, vamos al hospital, que te curen, o vamos buscar curandero- le dijeron. No quiso, no le paso nada a mi papá estaba bien. En otra ocasión, en una visita que hizo a otra comunidad, le dispararon una bala....pero por la Palabra de Dios, lo sacó con su mano, lo arrancó con su mano... tampoco fue al doctor, estuvo bien...»***  
(Rosa, 26 años, soltera, hija de Domingo, líder fundador).

En los dos relatos en torno a los líderes religiosos, sobresale la relación entre la aceptación de la Palabra de Dios y protección física ante agentes dañinos. Los relatos de los líderes se ven reflejados en los discursos cotidianos que las personas evangélicas construyen, en torno a la protección física que reciben de Dios; aunque dichos discursos son presentados de manera menos extraordinaria que en los relatos de sus líderes:

*«... entré en la religión y cumplí lo que dice la Palabra de Dios... entonces cambió mi vida, sobre todo **mejoró mi forma de ser, y me siento bien**, cuando estaba en mi comunidad me enfermaba mucho, me dolía todo el cuerpo, me dolía*

*mi brazo, me dolía mis pues en todas partes, se enfermedad mis hijos en cualquier enfermedad, ahora ya cambió mi vida, cambió mi forma de ser, y nos mejoramos de salud... ya **no nos quejamos de enfermedad**, sin dolor ni nada, nos sentimos bien...» (Juana Gómez Pérez, 46 años, esposa de Manuel, líder gestor).*

En el caso de los líderes religiosos, la protección física se relaciona con un estado de misticismo que les permite orar y creer en momentos críticos, con lo que consiguen evitar daños que otros pudieran ocasionarles, por lo menos, eso es lo que los líderes elaboran en sus discursos, puesto que en realidad, por ejemplo, Manuel (según testimonio de sus hijas), sí recibió golpes por parte de sus coterráneos en el momento de ser expulsado de su comunidad de origen. Sin embargo, en el ámbito comunitario se reproduce la idea de los líderes con una investidura simbólica distinta del resto de la población, con repercusiones más allá del ámbito religioso.

Las demás personas de El Duraznal, aunque manifiestan su confianza en un Dios protector, ponen el énfasis en la práctica ascética relacionada con las actitudes y conductas de las mismas personas.

### **5.1.3 Influencia de la religión en la construcción de la noción de «buena vida» a partir del cambio de las actitudes y conductas de los habitantes de El Duraznal**

Como se ha visto, existen diferencias discursivas entre las personas de adscripción evangélica y las católicas diocesanas que viven en El Duraznal, sin embargo, un aspecto común a ambas adscripciones religiosas, es el cambio de actitudes y conducta, observando diferencias con respecto a los católicos tradicionales, principalmente en cuanto al consumo de *posh*<sup>23</sup>: del consumo al no consumo; así como en el cambio de las prácticas religiosas asociadas a la protección de su vida: del curanderismo a la oración cristiana.

---

<sup>23</sup> El *posh* es una bebida alcohólica producida a partir de la fermentación de maíz, la cual tiene un uso ritual dentro de las comunidades indígenas de la costumbre en Los Altos de Chiapas.

En el cambio de actitudes y conductas, los aspectos que enfatizan las mujeres son diferentes a los aspectos que resultan relevantes para los hombres.

Las mujeres de El Duraznal presentan a la conversión religiosa como un cambio de actitudes y conductas personales, observando las transformaciones generadas en los hombres:

1. Cambios personales generados a partir de su conversión religiosa. En este sentido, las mujeres refieren que tienen una mejor vida debido al cambio de su conducta, porque ahora pueden vivir en paz, puesto que al cambiar de religión, ellas ya no dicen groserías, no pelean con su marido, no buscan problemas sin motivo, no roban, hay respeto en su familia y con sus vecinos, de manera especial con quienes comparten la fe:

*«Sí, he cambiado, porque antes que no estaba escuchando la Palabra de Dios, **era yo muy mala**, hablaba de grosería, tenía enemigas, mis vecinos, mis hermanos...me caían mal, lo miraba mal, lo provocaba, buscaba problema sin motivos.. pero **desde que entre en la religión a escuchar la Palabra de Dios... he cambiado mi forma de ser, y mi forma de vivir querernos entre ambos con la pareja, debemos de llevarnos y hablarnos, tener respeto con los demás para vivir mejor, antes lo miraba mal mis vecinos, no los respetaba, así no mas andaba enojada sin motivos, pero es un pecado lo que estoy haciendo, sólo estoy buscando problema de a mí misma... a la persona que lo veo mal, no siente nada, yo soy que me quedo en problemas**» (María Pérez Méndez, 40 años, expulsada por motivos religiosos).*

Otro aspecto que cambia de la vida de las mujeres se encuentra en el ámbito de las ideas en torno al género, puesto que gracias a la conversión religiosa, ya sea al catolicismo diocesano o al evangelismo, algunas mujeres piensan que *«nadie es superior en la vida: somos iguales hombres y mujeres»*. Sin embargo, en la práctica, las mujeres se sitúan como receptoras pasivas de los consejos que reciben en su templo, y sólo

capaces de dar consejos dentro del ámbito privado, en el contexto familiar o en las relaciones con otras mujeres, especialmente a aquellas que aún no dejan el catolicismo tradicional. En este caso, dar consejos parece ser una manera de realizar su acción misionera.

La manera de comportarse de las mujeres en las iglesias pentecostales y evangélicas ha sido descrita en otros estudios, existiendo diversos matices, por ejemplo, en La Iglesia de Dios se acepta la investidura ministerial de las mujeres, sin embargo, ello siempre bajo la supervisión de un obispo o pastor de distrito<sup>24</sup> (Llano, 1995, en: Garma, 1997).

2. Las mujeres también observan cambios en los hombres, los cuales dejan de emborracharse, al convertirse a la religión católica diocesana o a la evangélica, teniendo como consecuencia una vida mejor para las mujeres, puesto que el alcoholismo de los hombres representa enojos y violencia física. Brusco (1995) en la investigación realizada en Colombia sobre la conversión evangélica, observa un avance en el posicionamiento<sup>25</sup> de las mujeres con respecto a los hombres, incluso cuando ellas no tengan acceso a cargos ministeriales dentro de las iglesias evangélicas. En nuestro estudio es posible decir que las mujeres han mejorado su condición pero no su posición, pues aunque tienen acceso a actividades que antes les eran negadas (asistir a la escuela, administrar los recursos económicos que obtienen de las actividades productivas que están a su cargo), sin embargo, no se manifiesta un nuevo posicionamiento, ya que ellas siguen al margen de las decisiones comunitarias, productivas y religiosas, sin posibilidad de decidir en los ámbitos públicos y mixtos.

El alcoholismo, es presentado por las mujeres de El Duraznal, como un factor que impide que los padres trabajen y enseñen a trabajar a sus

---

<sup>24</sup> En el cristianismo el patriarcado es central, pues se habla de un Dios masculino que se encarna en un ser sexuado: hombre.

<sup>25</sup> La posición hace referencia a la ubicación de las mujeres con respecto a los hombres y viceversa y la condición se refiere a la realidad material (lo que se tiene o no).



hijos, lo cual tiene como consecuencia la falta de recursos económicos para mantener a su familia, además de que ellas ven incrementada su carga laboral. En el discurso de las mujeres está ausente la asociación directa entre la falta de dinero y la compra de bebidas alcohólicas. Desde la perspectiva de las mujeres, el hecho de que los hombres dejaran el alcohol fue también en beneficio de ellos mismos, ya que al emborracharse se exponían a la violencia física de otros hombres.

En cambio, los hombres, aunque reconocen que el cambio de religión implicó para ellos dejar el alcohol y el cigarro, pocos hacen alusión a los cambios que se generaron en torno a sus relaciones con su pareja y con su familia. Los hombres centran su atención en los beneficios económicos que han tenido desde que dejaron de tomar, puesto que ahora ya tienen dinero para invertir en la producción agrícola, y ello ha tenido repercusiones en las condiciones de vida de su familia; esta interpretación diferenciada por género sobre los beneficios económicos que conlleva la conversión religiosa (especialmente lo que se refiere al alcohol), también es referida por Samandú (1991) en sus investigaciones con grupos evangélicos centroamericanos. En este sentido, aunque existe un cambio en las condiciones de las mujeres, no se manifiestan transformaciones en lo que se refiere a su posición con respecto a los hombres. En medio de esta realidad, es posible reconocer que existe una mayor satisfacción de las necesidades prácticas así como de las estrategias de las mujeres, vistas desde la perspectiva *emic*.

Dadas las diferencias entre las observaciones de los hombres y las hechas por las mujeres ante los cambios de conducta asociados a la conversión religiosa, es posible distinguir el papel proveedor de los hombres, más enfocados en la economía, mientras que las mujeres resaltan los cambios que se generan dentro del ámbito familiar, donde ellas se desenvuelven.

En general, en la conversión evangélica se insta al hombre a respetar a su mujer, a dejar el alcoholismo y a trabajar; y aunque ello no cambie la concepción tradicional de superioridad masculina y sumisión femenina, sin embargo, “se

reducen las acciones legitimadas desde esa superioridad y las humillaciones que se han de soportar en virtud de esa sumisión” (Cantón, 1998).

Es interesante observar el cambio generado en el modo de concebir al mal, como una consecuencia personal exclusivamente, y no en relación con el deseo de mal que otro pueda tener sobre la persona, lo que ocurre con las creencias de los católicos tradicionales, donde se refuerza la figura de los curanderos, quienes se encargan, a través de los ritos, de quitar o proteger a las personas de los males que otros les transmiten, así como de limpiar los pecados de la persona. En este caso, la manera de concebir la enfermedad se relaciona cada vez menos con el orden social, resaltando, en cambio, la responsabilidad individual frente a la enfermedad.

Con la práctica de la oración cristiana como medio para obtener la salud, se fortalece el vínculo de la religión con la construcción de la noción de calidad de vida, pues la salud permite que las personas de El Duraznal realicen su trabajo agrícola, obteniendo con ello, los recursos económicos para mejorar sus condiciones de vida y para adquirir productos de consumo distintos a los que obtienen en su comunidad.

Los habitantes de El Duraznal, mencionan que en el catolicismo tradicional la práctica religiosa implicaba un costo económico (gastos relacionados con las festividades religiosas), que impedía la disponibilidad de dinero para mejorar sus condiciones de vida o para consumir productos externos a la comunidad. De este modo, se observa que las prácticas religiosas influyen en la manera de construir la noción de «buena vida», la cual se encuentra mediada por aspectos económicos, tales como: la mayor o menor disponibilidad de dinero, las prioridades en cuanto a la inversión, los hábitos de consumo, etc.

Por otro lado, la disponibilidad de agua durante todo el año, en El Duraznal, ha facilitado el desprendimiento de las prácticas religiosas propiciatorias, propias del catolicismo tradicional, ya que ahora no piden a Dios que lleguen las lluvias, puesto que cuentan con el río de aguas negras para regar sus cultivos. En este caso, la relación con Dios no se asocia con los fenómenos naturales como ocurre en otras comunidades de Los Altos de Chiapas.

En síntesis, la religión influye en la construcción de la noción de «buena vida», algunas veces de manera directa, a través de los discursos y prácticas religiosas; mientras que en otras ocasiones, la influencia es indirecta, mediante las repercusiones económicas y sociales.

## **5.2 Logros de bienestar y procesos de migración forzada (por expulsión religiosa) y no forzada**

En este apartado, al hablar de logro de bienestar se hace referencia a las condiciones de vida analizadas desde tres categorías *etic*: lo económico-productivo, la infraestructura y el medio ambiente. Estas categorías surgen de algunas preguntas hechas a las personas entrevistadas sobre la valoración que le daban a su vida de “antes” y de “ahora”. Con frecuencia, estas valoraciones son relacionadas por las personas con el proceso de migración. Todas las personas de El Duraznal valoran de manera positiva su migración hacia este lugar, ya sea de manera permanente, temporal-estacional, temporal-semanal o pendular.

Si analizamos el bienestar que ha llevado consigo el proceso de migración, es posible definir tres etapas:

1. Condiciones de vida en su comunidad de origen.
2. Condiciones de vida a su llegada a El Duraznal.
3. Condiciones de vida actuales en El Duraznal.

En general, de la salida de sus comunidades de origen a la llegada a El Duraznal, las personas mencionan que encontraron mejores condiciones para el trabajo agrícola. Al llegar a El Duraznal, en cuanto a las demás condiciones de vida (como se verá a continuación) se tuvieron dificultades; sin embargo, entre el momento de llegada a El Duraznal y hasta el día de hoy, los habitantes de este lugar, han sido testigos de cambios en las condiciones de vida en cuanto a: lo económico-productivo, la infraestructura y lo ambiental.

Las tres etapas mencionadas se analizan de manera transversal bajo el término de “cambio”, incluido en el concepto de bienestar, el cual se entiende

como la capacidad personal de transformar o utilizar los recursos en beneficio propio (Sen, 2002).

### **5.2.1 Lo económico-productivo**

El aspecto económico-productivo se analiza en dos partes, primero se centra la atención en el trabajo agrícola, por la importancia que tiene esta actividad productiva para la población de El Duraznal. En el segundo sub-apartado se mencionan otras actividades productivas que aunque económicamente son de menor importancia que el trabajo agrícola, repercuten en la vida de la comunidad de estudio.

#### **a) El trabajo agrícola**

En la migración de sus comunidades de origen a El Duraznal, las personas observaron dos ventajas relacionadas con el trabajo agrícola: por una parte, la disponibilidad de tierras fértiles y agua para el riego; y por otra, la existencia de condiciones climáticas más favorables para los cultivos, debido a la menor altura que se tiene en El Duraznal con relación a sus comunidades de origen, lo que representaba un problema para los cultivos:

*«...en Chamula no tenemos como trabajar, y si trabajamos lo mata la helada, y se acaba la cosecha y no tenemos como tener dinero, no hay agua para regar nuestra hortaliza, ahí muchas cosas faltan. Aquí lo que queremos trabajar y hacer, si sale nuestro dinero, **los que no quieren trabajar no tienen dinero**» (Rosa Gómez Pérez, 26 años, soltera, hija del líder fundador).*

El reconocimiento de las bondades que tiene El Duraznal para el trabajo agrícola conduce a la confirmación del estrecho vínculo entre el trabajo y el dinero, ya que a diferencia de sus comunidades de origen, en El Duraznal, cuentan con agua durante todo el año, lo que permite a sus habitantes, programar sus cultivos estratégicamente y tener una mayor certeza del logro de la producción y de ingresos más regulares.

En cuanto al trabajo agrícola, aunque tanto los hombres como las mujeres manifiestan gusto por esta actividad, sólo las mujeres expresan que dicho trabajo provoca cansancio físico, sin embargo, esto no es visto como una condición permanente, sino como un aspecto negativo pasajero, ya que tienen posibilidades de descansar y de esa manera recuperarse del cansancio corporal.

Al llegar a El Duraznal, los migrantes continuaron con los cultivos que acostumbraban a tener en sus comunidades de origen, como son: maíz, frijol, papa, habas, lechuga, repollo, cilantro, betabel, rábano y nube, entre otros. Con el tiempo, las personas han dejado el cultivo del maíz en este lugar (algunos siembran maíz en tierras que tienen en otras comunidades) y la tendencia se dirige hacia el cultivo de frutas como durazno y granadilla. Aunque los cultivos que tenían en sus comunidades de origen (excepto el maíz) siguen siendo importantes en cuanto a la producción, los habitantes de El Duraznal han pasado de la agricultura de subsistencia a la agricultura comercial. Se ha diversificado e incrementado el cultivo de flores: nube, pompón y margaritas. Los habitantes de El Duraznal siguen en la búsqueda de cultivos que les permitan mejores rendimientos económicos.

La producción agrícola permite visualizar diferencias en la economía de las familias, pues, aunque para muchos habitantes de El Duraznal, el cultivo del durazno es deseable, la inversión requerida no está al alcance de todos.

Dentro del trabajo agrícola las mujeres tienen un espacio especialmente en el cultivo de flores y hortalizas. En cuanto al cultivo de frutas, la participación de las mujeres es menor (sólo en el riego y en el corte de la fruta).

En El Duraznal, existen muchas personas que son contratadas para el trabajo agrícola (“pagado”), ellos realizan sus labores en el campo bajo la dirección del líder de la familia, y reciben los alimentos que preparan las mujeres que forman parte de la familia que los contrata. Generalmente las personas que son contratadas viajan todos los días a esta comunidad, sin embargo, algunos se quedan a dormir en El Duraznal durante toda la semana, viajando a sus comunidades de origen los fines de semana. Todos los trabajadores son de origen tsotsil, de diversas comunidades vecinas, y generalmente son jóvenes y

adolescentes. Esta situación nos permite observar que la agricultura que se practica en El Duraznal va más allá de la dinámica de subsistencia, donde no hay trabajadores externos a la familia. Como ya se ha observado, otra característica de la agricultura de subsistencia que tampoco encontramos en El Duraznal es el cultivo exclusivo para el autoconsumo.

Los habitantes de El Duraznal reconocen los beneficios que tiene el trabajo agrícola para la alimentación de su familia: 1) de manera directa, a través del consumo de productos como frijol y verduras; 2) de manera indirecta, por el ingreso económico que genera, lo cual les permite comprar alimentos a los cuales, en sus comunidades de origen tenían poco acceso, por ejemplo: carne, pollo y sopas de pasta.

Otro beneficio que tiene el trabajo agrícola en El Duraznal, es que los mejores rendimientos para sus cultivos debido a la disponibilidad de agua durante todo el año, hace posible que los habitantes de este lugar dispongan de dinero para invertir en agroquímicos que si bien en determinados momentos favorecen sus cultivos, también provocan una dependencia productiva, situación que no se califica como desfavorable para su economía, aunque para algunos la falta de recursos económicos para invertir en agroquímicos se convierte en una limitante para la producción de determinados cultivos.

Los habitantes de El Duraznal, mencionan que uno de los motivos de su llegada es la búsqueda de tierra para cultivar: *«aquí hay tierra buena y se puede sembrar»* (Rosa Pérez Díaz). Sin embargo, algunos observan que el cambio de la fertilidad del suelo ha afectado de manera negativa a la producción agrícola: *«...ha habido cambio porque **antes era muy fértil la tierra**, ahorita lo sembramos ya necesita mucho cuidado, antes crecía muy bien la cosecha, y **ahora ya crece cualquier zacate**, y con mucho trabajo y cuidado, ya hay cambio, **porque tanto trabajar la tierra se cansa**»* (Marcelina Hernández de la Cruz). En otro testimonio se expresa que antes: *“**era muy fértil la tierra**, lo que se sembraba daba buena cosecha, muy fértil, había **mucho abono de mismo hojas de árbol que cae... ahora ya no es igual, la tierra es amarilla sin abono**”* (María Pérez Méndez).

En El Duraznal tanto las relaciones familiares como las comunitarias fortalecen el trabajo agrícola; sin embargo, en cuanto a las relaciones dentro de la comunidad, se presentan diferencias notables con respecto a otras comunidades de Los Altos de Chiapas, puesto que para los habitantes de El Duraznal, la poca frecuencia de reuniones comunitarias, es justificada, desde su propia perspectiva, por el hecho de que en esta comunidad, a diferencia de otras comunidades de la región, “tienen mucho trabajo”, debido a la disponibilidad constante de agua. La actividad productiva también justifica el hecho de no celebrar fiestas civiles ni religiosas. En este sentido, Weber (1979) menciona la relación que tiene la religión protestante con el sistema capitalista, donde el trabajo se convierte en el eje sobre el cual se configura la vida.

#### **b) Otros trabajos en El Duraznal**

Aunque muchas mujeres participan en el trabajo agrícola, dicha participación es, en todos los casos, menor que la participación de los hombres, encontrando diferencias en la participación de las mujeres de una familia y otra, ya que en algunos casos se prefiere contratar a jornaleros para ayudar a los hombres en el trabajo agrícola. Sobre todo, las mujeres mayores se van alejando del trabajo agrícola para dedicar más tiempo al trabajo doméstico o a la ovinocultura, las cuales son actividades más apreciadas por ellas; sobre todo la última, que parece tener un sentido lúdico, probablemente asociada con una experiencia identitaria.

La ovinocultura es una práctica común en las comunidades de Los Altos de Chiapas, la cual continúa siendo una actividad importante en El Duraznal, con la ventaja de que en esta comunidad hay mejores condiciones de pastoreo.

Las ovejas son pastoreadas por las mujeres y por los niños de alrededor de 10 a 12 años, quienes también ayudan en el proceso de trasquila.

Algunos hombres, cuando vivían en sus comunidades de origen, tuvieron la experiencia de migración a otras partes del país debido a la búsqueda de trabajo como peones, sin embargo dicha práctica ha sido suspendida desde el momento en el que consiguieron tierras para trabajar en El Duraznal. Aún con ello, actualmente dos hombres de la comunidad han migrado hacia los Estados Unidos

con la finalidad de trabajar y enviar dinero a sus familias para la construcción de sus casas. La poca migración de El Duraznal hacia los Estados Unidos, contrasta con lo ocurrido en otras comunidades indígenas, especialmente del municipio de San Juan Chamula. En el caso de El Duraznal, las condiciones económicas favorables parecen atenuar la migración hacia los Estados Unidos.

En sus comunidades de origen y durante el proceso de migración a El Duraznal, muchas mujeres tuvieron que tejer su propia nagua y bordar sus blusas, lo cual se ha transformado, puesto que hoy la mayoría de las mujeres prefiere comprar su ropa, y sólo de manera esporádica bordan sus blusas. La mayoría de las personas entrevistadas refieren que el dinero con el que ahora cuentan, les permite comprar ropa “buena”; haciendo alusión al vestido que usaban en sus comunidades de origen, pero que ahora es hecho por otras personas, algunas veces a nivel semi-industrial: *«Antes trabajaba yo de hacer nuestra ropa, costuraba, bordaba mi blusa, tejía yo mi nagua... ahorita trabajo en la siembra de cualquier cosa, sembramos un poco de flor, sembramos un poco de verduras, papas... así vivimos... si trabajo compro mis ropa, compro mis cosas, lo veo bien estar trabajando, hay épocas para el trabajo cuando se termina el trabajo a veces tejo mi blusa» (Petrona Marcelina Hernández de la Cruz).*

Antes las mujeres cargaban leña, tanto en sus comunidades de origen como a la llegada a El Duraznal, práctica que ya no se realiza debido al deterioro ambiental del lugar y porque ahora cuentan con vehículos para traer la leña de otros lugares. En el exterior de las casas de las familias que viven permanentemente en El Duraznal se observa la leña apilada; la que utilizan para hacer las tortillas de forma tradicional. Las tortillas que llegan a la comunidad de la ciudad de San Cristóbal de Las Casas son consumidas por las personas que no tienen residencia permanente en El Duraznal y por los trabajadores contratados.

Se encontró el caso de un hombre que vive la migración de tipo pendular, quien además de realizar el trabajo agrícola, es carpintero en su comunidad de residencia permanente, actividad que disfruta tanto como el campo.

En cuanto a las mujeres, se encontraron dos casos especiales: una mujer que menciona que antes de llegar a El Duraznal trabajaba haciendo y vendiendo



tortillas, o el caso de otra mujer, quien lavaba ropa ajena en San Cristóbal de Las Casas, durante un período de migración intermedia entre la salida de su comunidad de origen y la llegada a El Duraznal.

Aunque las mujeres tuvieron diversas actividades productivas para solventar algunos gastos familiares durante el período de migración a El Duraznal, una vez que dichas familias pudieron reintegrarse al trabajo agrícola, ellas (especialmente las que son esposas de los jefes de familia) han dejado de lado las actividades en las que tenían que salir del ámbito familiar. Por lo tanto, las actividades de las mujeres se centran principalmente en las labores del hogar, en las cuales no participan los hombres, aún cuando la mayoría de ellas, sobre todo las jóvenes, participan en las actividades agrícolas y en algunos casos en la comercialización de sus productos.

En el análisis en torno a lo económico-productivo, se observan dos niveles:

1. El nivel personal, donde se distingue la división del trabajo entre hombres y mujeres, con la tendencia, sobre todo en las generaciones jóvenes, a diferenciar cada vez menos las actividades agrícolas que corresponden a los hombres y las que corresponden a las mujeres, sin embargo, la responsabilidad de la actividad principal siempre recae en los hombres, quienes toman las decisiones en torno a dicha actividad.
2. Dentro del análisis diacrónico en cuanto a las condiciones de vida familiar relacionadas con lo económico-productivo se reconoce que desde la llegada las condiciones fueron mejores que en sus comunidades de origen, y que en el tiempo que llevan en El Duraznal, dichas condiciones han mejorado, excepto por la disminución que manifiestan en la fertilidad del suelo, sin que ello represente un problema grave.

Con el cambio de religión, entre los habitantes de El Duraznal se manifiesta una nueva ética que promueve conductas económicas ligadas al trabajo como vehículo para la prosperidad económica, donde participan todos los integrantes de cada familia. En esta comunidad se presenta la tendencia a la transformación de los patrones de producción y de comercialización; ya que, mientras en algunas

comunidades donde se profesa la religión católica tradicional, la producción tiene fines de subsistencia, en El Duraznal (donde prevalece la religión evangélica de los líderes), los esfuerzos se dirigen al aumento de la producción más allá de la subsistencia, con el fin de lograr traspasar la comercialización local, con lo cual se refuerza la idea de una comunidad que busca el desarrollo, en este caso, entendido como crecimiento económico.

### **5.2.2 La infraestructura**

Las personas que viven en El Duraznal provienen de comunidades distintas, algunas de las cabeceras municipales y otros de los parajes de los municipios de Zinacantán y Chamula, con distintas características en cuanto a infraestructura y servicios.

La mayoría de los habitantes de El Duraznal que tienen residencia permanente cuentan con casas de concreto, sin embargo, de las personas que tienen migración pendular, la mayoría tienen casas de madera, pero refieren que en sus comunidades de origen ya tienen casa de “material”. Los que tienen residencia permanente refieren que su casa en El Duraznal es más amplia que la que tenían en su comunidad de origen.

El avance en las construcciones ha sido paulatino, pues a su llegada, quienes fueron expulsados de sus comunidades de origen, tenían casas menos confortables, hechas con nylon, lo cuál fue causa de sufrimiento para ellos.

Las familias siguen utilizando la leña como combustible doméstico para la elaboración de sus alimentos, aunque algunas familias cuentan con estufa de gas, y las familias de los líderes, además, cuentan con horno de microondas. Las radiograbadoras son de uso común, sobre todo para escuchar música religiosa. Algunas familias, además, tienen televisión. Tanto el uso de estufa de gas como la televisión son aparatos que no utilizaban en sus comunidades de origen. En la actualidad, en las comunidades de origen también se han introducido los aparatos domésticos.

Las personas que habitan El Duraznal han visto paulatinamente la introducción a la comunidad de los servicios de luz eléctrica y agua entubada, así

como la construcción del espacio comunitario compuesto por la escuela, la casa de salud y el templo.

Una obra benéfica para la comunidad ha sido la construcción de la calle que facilita la entrada de los carros: *«No había, la entrada que esta allá a arriba no había, hasta allá en Zacualpa, de San Felipe nos dejaba, y venimos caminando a pie, y si queremos regresar vamos a pie caminando hasta centro de San Cristóbal» (María Pérez Méndez).*

En el análisis de la infraestructura se distinguen dos niveles:

1. En el nivel familiar, es indispensable reconocer que las condiciones de vida a su llegada a El Duraznal dependen del tipo de migración que se viva. Por ejemplo, en los que vivieron la migración forzada se observan dificultades iniciales en sus condiciones de vida a nivel familiar a la llegada a su nueva comunidad; sin embargo, en los que vivieron una migración no forzada, las condiciones de vida a nivel familiar siempre fueron mejorando, sin pasar por momentos críticos.
2. En el nivel comunitario, se observa que las condiciones de vida en cuanto a infraestructura son mejores en las comunidades de origen, debido a que son comunidades establecidas mucho tiempo antes que El Duraznal. Dicha situación hace que las personas que migran diariamente prefieran que sus hijos estudien en la escuela de sus comunidades de origen. Sin embargo, en El Duraznal se observa la mejoría en las condiciones de vida en cuanto a la infraestructura entre la llegada al lugar y la actualidad.

### **5.2.3 Lo ambiental**

Hace 18 años, en el lugar se encontraban ocotes y robles, árboles grandes que poco a poco las personas fueron utilizando para la construcción de sus casas y como leña. También fue necesario abrir espacios dentro de la montaña para sus cultivos, lo que transformó el paisaje.

Entre los animales que habitaban este lugar, se encontraban venados, gatos del monte, conejos, coyotes y pájaros, los cuales se comían algunos cultivos. Otros animales que se ha ido extinguiendo son las culebras, las cuales se

asocian a la montaña: *«Antes era montaña... había coyotes gritando... habían serpientes así de gruesos... zorrillos, ardillas, habían muchas... habían muchos tipos de animales... con árboles grandes, no podíamos caminar, y **daba miedo** porque habían muchas culebras... ahora ya está bien, porque ya se trabajo todo, está sin montaña... ahora ya es pura producción que tenemos»* (María Pérez Méndez).

Es interesante observar la asociación entre las montañas y las culebras, y el miedo que éstas causaban, lo cual se convierte en cierto modo en una justificación para la valoración positiva de la deforestación que las personas han realizado en El Duraznal. La presencia de animales ponzoñosos en la montaña hace que ésta tenga una valoración negativa. Sin embargo, aunque el miedo suscitado por la montaña puede deberse a un acontecimiento físicamente nocivo para las personas, también se puede asociar la montaña con la presencia de “los espíritus”, algunos de ellos nocivos para las personas, según la creencia común en la cosmovisión tsotsil. Las presencias espirituales que se encuentran en las montañas son quienes, desde esta cosmovisión, rigen las bondades o maldades en su vida. Por ello, es unívoca la visión negativa que se tiene en torno a la montaña, aunque en el discurso únicamente se hace alusión al beneficio que representa para los habitantes de El Duraznal no tener árboles, ya que les permite contar con suficiente espacio para su trabajo agrícola.

Durante el proceso de expulsión de sus comunidades de origen, muchas personas tuvieron que dejar sus animalitos (borregos, pollos, gallinas, gallos, guajolotes, gansos, perros y gatos), sin embargo, contaban con estrategias para hacer menos difícil el comienzo de su vida en El Duraznal, por ejemplo, Manuel (el líder gestor), menciona que tuvo que pedir a un familiar que sacara sus animalitos de la comunidad para que de ahí, ellos pudieran llevarlos a El Duraznal, a través de este mecanismo, él logró recuperar algunas de sus pertenencias que se habían quedado en su comunidad de origen. Actualmente las personas cuentan con animales domésticos como los que tenían antes de la expulsión de sus comunidades de origen; sin embargo, los animales asociados a la montaña se han ido extinguiendo en El Duraznal.

En cuanto a las aguas residuales, ellas tienen una valoración positiva para la comunidad, pues hace crecer sus cosechas, lo cual representa beneficios económicos para las familias. Aunque en algunos casos, se reconoce que el agua está sucia, sin embargo, ello se combina con expresiones de conformidad ante dicha situación: *«no podemos hacer nada.... que mandaran agua limpia pues sería bueno, podemos sembrar cosas de comer así limpias, pero como no hay, pues no se puede hacer nada, sería bueno que mandaran agua limpia»* (Rosa Pérez Díaz, 36 años, católica diocesana).

En este caso se observa que la solución para el saneamiento de las aguas se espera de parte de personas ajenas a la comunidad, y es visualizado como una acción que tendrá que venir del gobierno.

En general, las personas en El Duraznal valoran de manera positiva el medio ambiente, asociado ya no con los árboles sino con los cultivos y las características ambientales propias del lugar, que les permiten tener mejores condiciones de cultivo y con ello, mejorar sus condiciones de vida.

Dentro de las características ambientales que son favorables en El Duraznal, están:

1. La mayor fertilidad de la tierra con respecto a la fertilidad de las tierras con las que contaban en sus comunidades de origen.
2. La disponibilidad de tierra, puesto que algunos refieren que en sus comunidades de origen cuentan con menor cantidad de tierra (debido al crecimiento demográfico) y en otros casos El Duraznal ha representado la posibilidad de contar con algo propio.
3. La disponibilidad de agua durante todo el año, por el uso de las aguas residuales.
4. La menor altitud de sus tierras con respecto a las de sus comunidades de origen, con lo que evitan el problema de las heladas sobre los cultivos. La zona más favorable para el cultivo del Durazno es la parte baja de El Duraznal, donde la extensión más grande es propiedad del líder fundador y su familia.

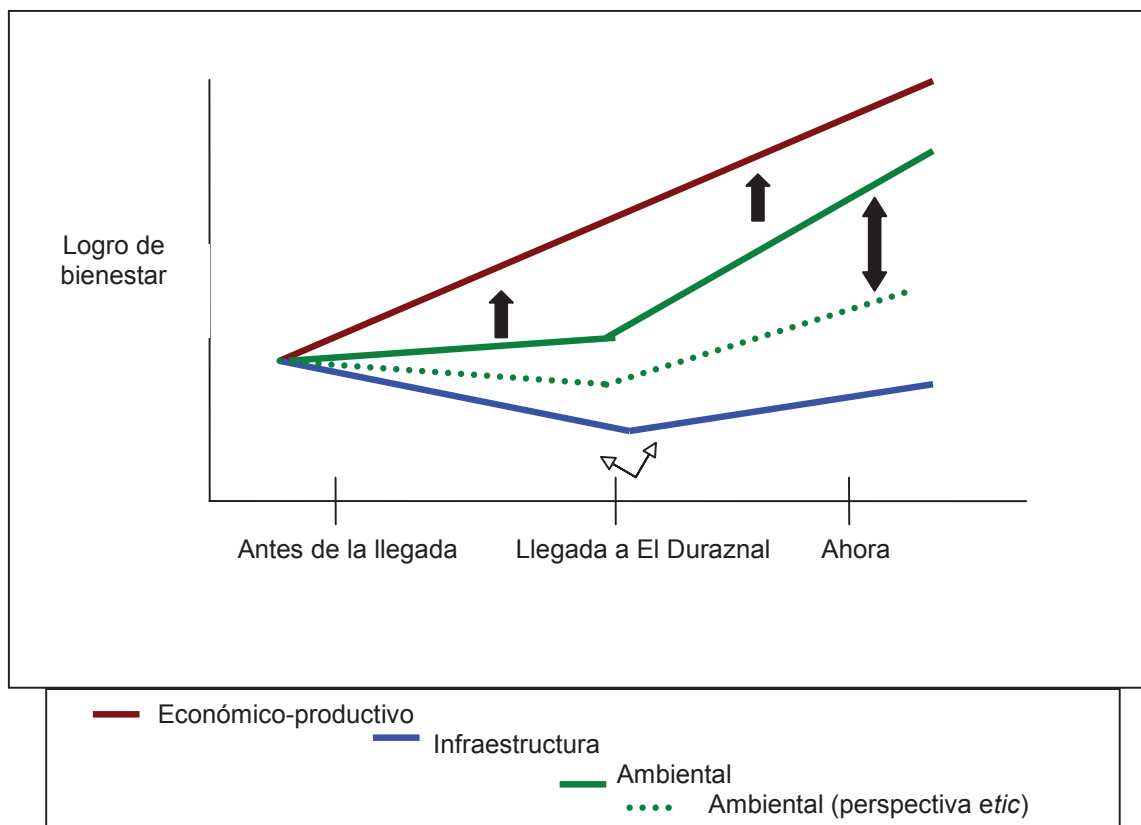
La valoración negativa del medio ambiente tiene que ver con aspectos productivos, por ejemplo:

1. Las personas de El Duraznal, reconocen que entre la llegada al lugar y los últimos años, se ha presentado una disminución en la fertilidad de la tierra, lo cual es considerado como el único aspecto relacionado con el deterioro ambiental (excluyendo de la valoración negativa a la deforestación y a la pérdida de biodiversidad).
2. En algunas zonas de El Duraznal han tenido problemas relacionados con la pendiente como el deslave del suelo y algunas zonas pedregosas, aunque han superado dicho problema a través de la implementación de cultivos como la granadilla.

La valoración del medio ambiente se relaciona con el trabajo, como se expresa en el siguiente testimonio: *«lo que quiero del medio ambiente es que esté trabajado, sin trabajar estuviera triste y silencio, en cambio así, trabajado se ve bonito y alegre, con plantas verdes»* (María Pérez Méndez).

En cuanto al logro de bienestar seguido de manera diacrónica a través del proceso de migración, es posible reconocer continuidades y rupturas, así como dificultades y posibilidades en las condiciones de vida en la comunidad de El Duraznal, haciendo un intento por comprender la forma como las personas realizan las valoraciones positivas o negativas sobre sus propias condiciones de vida. En este apartado se puede observar que la vida en El Duraznal está en función de la actividad agrícola, no en función de actividades recreativas ni ambientales.

El siguiente esquema es una síntesis de las tendencias encontradas en los datos cualitativos sobre las condiciones de vida con respecto a lo económico-productivo, la infraestructura y el medio ambiente.



ESQUEMA 5. Síntesis en las tendencias en cuanto al logro de bienestar en El Duraznal.

Las tendencias representadas en el esquema anterior, tienen como fundamento a la metodología cualitativa, que ha permitido conocer la perspectiva de los habitantes de El Duraznal a través del tiempo (en términos de proceso de migración) mediante la valoración de las condiciones de vida relacionadas con: lo económico-productivo, la infraestructura y lo ambiental.

En el esquema 5, no se representa a la valoración *etic* para lo económico-productivo ni para la estructura, porque los criterios de evaluación se asemejan a la perspectiva *emic*, sin embargo en lo ambiental, las diferencias son notables.

En cuanto a lo económico-productivo, todos los habitantes de la comunidad de estudio coinciden en que, desde la llegada a El Duraznal contaron con mejores condiciones para el desarrollo productivo que en sus comunidades de origen. Entre la llegada al lugar y este momento, se observan mejores condiciones (recursos naturales y sociales) para la producción, lo que repercute de manera positiva en su economía.

La infraestructura ha sido valorada de manera distinta por los habitantes de El Duraznal, ya que no depende sólo del proceso de migración sino de las diferentes condiciones de salida de sus comunidades de origen, pero en general, refieren que existen mejores condiciones en cuanto a infraestructura (calles pavimentadas, casa, etc) en sus lugares de origen, aunque valoran las mejorías realizadas en El Duraznal, sobre todo a partir de 1992, cuando llega el líder gestor.

En lo ambiental se observan diferencias entre la perspectiva de los habitantes de El Duraznal y la investigadora, ya que la tendencia desde la perspectiva *emic*, es evaluada en relación con la producción y la economía, mientras que desde la perspectiva *etic*, los criterios de evaluación de lo ambiental son distintos: calidad de agua, aire y suelo; biodiversidad; presencia de especies vegetales nativas; etc.

### **5.3 Agencia de bienestar y religión desde la dimensión de género**

El término agencia de bienestar puede acercarse a lo que Sen (2002) denomina libertad de agencia, sin embargo, no se pretende aquí hacer una discusión sobre el tema de la libertad, pues existen condicionantes que no permiten hablar de ella sino de una manera situada (Nazar y Zapata, 2000). Por ello, en este caso al hablar de agencia, únicamente se hace referencia a las posibilidades de elección que tienen las personas, las familias y las comunidades en la búsqueda de las condiciones que consideran «buenas».



En este apartado el tema transversal será la dimensión de género<sup>26</sup>, ya que constantemente se hará la diferenciación entre la agencia en las mujeres y en los hombres. En este análisis se usarán los términos de necesidades prácticas y estratégicas de género cuando se enfatice la perspectiva *emic*, mientras se hará alusión a las condición y posición cuando se ponga el acento en la perspectiva *etic*, analizados dentro de los ámbitos: personal, familiar y comunitario.

### 5.3.1 En el ámbito personal

Es interesante ver a jóvenes de más de 25 años aún solteros, ya que en las comunidades indígenas la edad para vivir en pareja es menor. Sobresalen especialmente los discursos de las jóvenes, quienes al contar con una seguridad económica dentro de sus familias, asocian su soltería con un mayor poder adquisitivo y libertad para desplazarse de un lugar a otro: *«porque no soy casada, es porque no quiero, pienso trabajar, quiero vivir bien, **cuando se casan, sufren después porque no tienen dinero, sin ropa, no pueden comprar sus ropas, ahí es donde me doy cuenta, ahora que estoy sola, todo lo que quiero comprar y lo que me gustan, tengo que comprar, y puedo comprar, o si voy a pasear en cualquier lugar nadie me prohíbe, estoy libre, es por eso que no me gusta»*** (Rosa Gómez Pérez).

En otro testimonio, una joven reflexiona sobre la experiencia vivida por su hermana, y de ese modo justifica su deseo de permanecer en el hogar aunque llegara a casarse, en lugar de trasladarse a vivir al lugar de residencia del hombre: *«mi hermanita si es casada, pero no encontró **buen marido**, se separaron y se quedó con un hijo, ahí vive con nosotros... es malo su marido, porque golpea, trabaja de chofer y consume otras cosas, y luego busca otras mujeres, y se ve mal... por eso no me caso, aunque me pida alguien, yo no acepto, tal **si quiero***

---

<sup>26</sup> En este texto se entiende la dimensión de género como la construcción social que nos permite visualizar las interacciones entre las personas desde su “ser mujer” o su “ser hombre” (Lamas, 1997)

***casar pero si viene a trabajar acá en el campo, no me gusta como su esposo de mi hermanita» (María Hernández Hernández, 20 años, soltera).***

En este testimonio la joven hace una distinción entre lo que es un buen marido y un mal marido, ya no se trata tan sólo de casarse porque los padres lo impongan ni porque requieran de mejores condiciones de vida, sino que ella ya pone ciertos “requisitos” para una relación de pareja. Finalmente la decisión de casarse o no, está en sus manos; tal como es observado por Barrios-Klée y Gaviola (2001), quienes al realizar talleres con mujeres de grupos mayences de Chiapas y Guatemala, señalan que en la actualidad en las mujeres solteras y algunas con pareja existen afirmaciones como: «ahora las mujeres tienen que estar enamoradas para casarse. Ahora pueden elegir a la pareja». Esta es una clara diferencia entre lo que las mujeres viven en la actualidad y lo que vivieron las generaciones anteriores en cuanto a la posibilidad de elegir sobre su vida personal.

Aunque los jóvenes (tanto hombres como mujeres) buscan mayores libertades en algunos ámbitos de la vida, ellos dependen económicamente de sus padres, quienes ejercen el control económico, en muchas ocasiones, aún sobre sus hijos casados: *«Cuando necesito algo lo pido a mi papi y él me va a dar... sí... no estamos trabajando a parte, no tenemos dinero a parte, estamos trabajando juntos, y el dinero juntos lo que maneja el dinero mi papá si yo quiero algo lo voy a pedir a mi papá y el me da» (Juan Manuel Gómez Gómez, 29 años, soltero).*

En cuanto la posibilidad que tienen las personas de El Duraznal para decidir dónde quieren vivir, ello depende de la edad, del tipo de migración y en gran medida del sentimiento de arraigo que las personas con residencia permanente tienen por el lugar. Las personas adultas tienen un arraigo distinto al lugar que los jóvenes, puesto que los mayores refieren que no están en sus comunidades de origen porque fueron expulsados, y que de no haber sido expulsados, sólo vendrían a trabajar, como lo hacen muchas familias en El Duraznal. Los jóvenes hacen alusión a que ya están acostumbrados a este lugar y muchos de ellos no

contemplan irse a vivir a otra parte. El motivo que las personas mayores tienen para vivir en El Duraznal, es que en esa comunidad han construido sus casas y no quieren volver a pasar por el sufrimiento que implica comenzar de nuevo en otro lugar: *«si es que me dieran un terreno así de gratis, sin gastar dinero ni nada, y me dan un casa buena, sí me iría a otro lugar... pero si vamos a empezar hacer de nuevo, no voy a volver a sufrir como de antes, no» (María Pérez Méndez).*

En cuanto a la permanencia de sus hijos en El Duraznal, los padres dicen respetar lo que ellos decidan cuando sean grandes, pues en cierto modo también depende de la pareja que elijan para casarse, sobre todo en el caso de las mujeres, ya que generalmente son ellas las que cambian su residencia al lugar de origen del marido.

### **5.3.2 En el ámbito familiar**

Dentro del ámbito familiar se construyen las relaciones de género donde se refuerzan las diferencias entre hombres y mujeres, sobre todo en lo que se refiere al tipo de funciones y actividades que realizan para mantener la armonía familiar. En este ámbito, se encuentra el testimonio de una mujer que expresa el cambio que ha vivido en cuanto a la satisfacción de una necesidad estratégica desde la perspectiva *emic*, lo que repercute en la satisfacción de algunas necesidades prácticas a partir de su migración a El Duraznal:

*«...ha cambiado mi vida, no es igual como antes, se ha cambiado, se ha mejorado mi vida, estoy al tanto que salen a trabajar, si quieren comer o quieren tomar pozol, quieren tomar café, o lavar la ropa, ya sé que **soy la dueña de la casa**, si quiero comer, tenemos cosas que comer y si no tengo azúcar, café y otras cosas, se compra con la misma cosecha de mis trabajadores que trabajan en el campo, si lo venden la cosecha» (María Pérez Méndez).*

La mujer mayor, esposa del jefe de familia, es la que organiza el trabajo en el hogar compartiendo dichas labores con las mujeres más jóvenes que pueden ser sus hijas o nueras; estableciendo una relación de poder. Sin embargo, una vez

que el trabajo ha sido distribuido, cada una es responsable de hacer lo que le corresponde. En algunos casos, cuando son muchas mujeres bajo un mismo techo, al terminar sus labores domésticas se reúnen para tomar su café, lo que se constituye en un espacio de convivencia femenina.

Las mujeres trabajan en el campo, sin embargo, son los hombres quienes se preocupan por los problemas en cuanto a la producción agrícola (compra de fertilizantes, créditos, organización del trabajo). Las mujeres solamente trabajan siguiendo las indicaciones del papá o hermanos mayores, ya que los hombres son los responsables de esta actividad. Por ello, se considera que la participación de las mujeres de El Duraznal, en la actividad agrícola, es periférica; ya que ellas no pueden tomar decisiones sobre lo que se sembrará o sobre las inversiones que se harán, aún cuando algunas mujeres que se encarguen de la producción de una parcela y ello les permita un ingreso económico.

Aunque existe la tendencia hacia una mayor participación de las mujeres en parte del proceso productivo donde antes no participaban, en cambio, los hombres no han incursionado en las actividades que claramente siguen siendo exclusivas de las mujeres, como son las labores domésticas y la ovinocultura.

Al interior de las familias, se presentan pocos cambios en la división del trabajo entre la salida de sus comunidades, la llegada a El Duraznal y la actualidad; sin embargo, las jornadas laborales tanto de los hombres como de las mujeres, son más intensas. Para las mujeres, se presenta una tendencia hacia la diversificación de las actividades que realizan: lavar ropa, hacer la comida para su familia y para los trabajadores, pastorear las ovejas, además participan en la producción agrícola y en algunos casos hasta en la comercialización. Los hombres, en cambio se centran exclusivamente en la producción agrícola y la comercialización.

Es interesante observar el caso de la familia de don Domingo (líder fundador), donde no sólo contratan a trabajadores agrícolas sino que también cuentan con trabajadoras domésticas, que son indígenas de otras comunidades, las cuales realizan algunos trabajos como lavar la ropa o hacer la comida, sobre todo cuando es tiempo de cosecha, pues las mujeres participan en la

comercialización de sus productos en el mercado de la ciudad de San Cristóbal de Las Casas, donde tienen un puesto que ellas mismas atienden. Para dicha actividad, una de las mujeres jóvenes de la familia ha aprendido a manejar los carros (auto compacto y camioneta) para trasladarse a la ciudad.

Algunas mujeres obtienen recursos económicos a través de una actividad productiva propia, que puede ser: un cultivo a menor escala o la comercialización de la lana de sus borregos. Ellas pueden disponer de los ingresos que son producto de estas actividades, aunque no hay una división de los gastos, por lo que los recursos obtenidos de las actividades productivas de una mujer, pueden ser utilizados para cubrir las necesidades familiares de alimentación y vestido, así como las que se generan por las actividades productivas como la compra de insumos agrícolas del cultivo dirigido por los hombres, cuando ello se requiera. El dinero generado por el trabajo agrícola del cual son responsables los hombres, también se distribuye de acuerdo con las necesidades familiares.

Dentro del nivel familiar se pueden observar dos ámbitos de análisis:

1. El ámbito de lo privado: donde las mujeres pueden tomar decisiones para el bien común de la familia.
2. El ámbito de lo público: relacionado con las actividades productivas y la economía, donde las mujeres no tienen poder de decisión aunque ellas participen en dichas actividades.

Varios autores (Batliwala, 1997; Barrios-Klée y Gaviola, 2001) mencionan que existen dos factores para la emancipación de las mujeres; por un lado, el trabajo remunerado y por otro, la educación; aunque con ello no siempre se garantizan relaciones de igualdad entre hombres y mujeres. En el cambio de las condiciones de vida de las mujeres de El Duraznal aparecen como factores más importantes: el cambio de religión y las transformaciones en las actitudes y comportamientos que conlleva, así como, la migración, que permite una reestructuración del espacio familiar permitiendo a las mujeres, mayores posibilidades de tomar decisiones en el ámbito privado. La participación de las mujeres en las actividades productivas aparece también como un factor favorable

para las condiciones de género, sin embargo, en El Duraznal, la educación de las mujeres no es un factor notable para conseguir una mejor posición de género en el ámbito familiar, ya que hay mujeres sin estudios formales con las mismas posiciones de género que las mujeres que han tenido acceso a la educación primaria. No se observa un cambio en sus relaciones con respecto a los hombres debido a la escolaridad.

### **5.3.3 En el ámbito comunitario**

En cuanto al ámbito comunitario, las mujeres no pueden recibir ningún cargo, y sólo participan en el espacio público en las reuniones para obtener el apoyo del programa de Oportunidades. La primera razón que ellas dan para justificar el hecho de no tener acceso a cargos en la comunidad es que no saben leer, ni escribir, ni hablar bien el castellano. Sin embargo, al plantear la posibilidad de que alguna mujer que cumpla con esos requisitos tenga acceso a los cargos comunitarios, las mujeres de más edad, volvieron a negar su posible participación porque no es la costumbre, aunque en el caso de las mujeres más jóvenes se hizo visible el deseo de participar en el ámbito público. Para las mujeres mayores no es “bien visto” que ellas participen en las decisiones comunitarias, puesto que desde su perspectiva, son exclusivas de los hombres.

Algunos hombres llegan a ser agentes rurales municipales sin que cumplan los requisitos de saber leer, escribir y hablar castellano; por lo que se observa que aunque en el discurso se pone el énfasis en estos aspectos para acceder a cargos comunitarios, en la práctica no es relevante, debido a que todas las reuniones de la comunidad se realizan en el idioma tsotsil y el castellano sólo lo usan en el ámbito extracomunitario. En este contexto, prevalece un orden comunitario donde la participación de las mujeres en la vida pública sigue vedada.

En cuanto a las posibilidades para mejorar su propia comunidad (por ejemplo, la pavimentación de las calles), las personas de El Duraznal, reconocen la necesidad de organización comunitaria y de apoyo gubernamental. Sin embargo, los énfasis están puestos de manera distinta en ambos aspectos.

Algunas mujeres dejan a la opinión de las autoridades de la comunidad (hombres) la decisión sobre los problemas comunitarios: *«Algunos maestros son buenos, hay maestros malos también, son muy haraganes, y la gente no le gusta y tienen que cambiar... las autoridades lo tienen que arreglar, ellos tienen que opinar»* (María Pérez Méndez).

Mientras la mayoría de las mujeres aceptan que las autoridades comunitarias han favorecido las condiciones en las que se encuentra El Duraznal; una mujer que tiene migración pendular observa algunas deficiencias en el trabajo comunitario por diversos factores: *«Aunque quisieran la gente de aquí, pero es por falta de recurso, porque no hay apoyo con el presidente municipal en San Cristóbal, no da ayuda, y hasta que cooperan, y no muy quieren dar cooperación porque no hay dinero, es por eso que no se hace nada, aunque quisiéramos, no hay dinero, y luego no hay autoridad que ordene o que de idea»* (Petrona Marcelina Hernández de la Cruz).

En el ámbito personal relacionado con lo privado, las mujeres van ganando espacios de decisión, sin embargo, en ámbitos donde se encuentra en juego no sólo la búsqueda del bien personal sino la búsqueda del bien común, y en donde se generan las relaciones entre hombres y mujeres, hay muy pocas posibilidades de que las mujeres participen y tomen decisiones, el ámbito público no es accesible para ellas.

Como ha sido comentado por Kabeer (1998), las mujeres en general, tenemos más posibilidades de cubrir nuestras necesidades prácticas de género, sin embargo, ello no se da de manera simultánea con la satisfacción de los intereses estratégicos de género. Aunque existen listados sobre las necesidades o los intereses de las mujeres, Molyneux (1985) prefiere dejar el debate abierto, reconociendo que la heterogeneidad de intereses que pueden existir en las mujeres. Sin embargo, sí se puede hablar de la diferencia entre una necesidad práctica y una estratégica, ya que la primera atiende a necesidades inmediatas y

cotidianas, mientras que la segunda se refiere a las necesidades que se requieren satisfacer para realizar transformaciones estructurales con respecto al género.

Mientras no se logre dar el paso hacia la satisfacción de los intereses estratégicos de género, seguirá estando lejano el día en el que se pueda hablar de igualdad (Townsend, 2002).

#### **5.4 Expectativas a futuro y religión**

Las expectativas a futuro pueden plantearse en el contexto de la calidad de vida como una forma de síntesis que permite reconocer cuáles son las posibilidades que las personas tienen para lograr el bienestar, en este sentido se plantean como opciones sobre las cuales pueden elegir el bienestar a nivel comunitario y/o personal, reflejado en el futuro que las personas desean para sus hijos.

Cabe notar que aunque se intentó poner énfasis en este aspecto, para las personas de El Duraznal fue difícil contestar esta pregunta, plantear la vida proyectada hacia el futuro no parece algo común entre ellas, menos aún, cuando se refiere a lo personal, por lo que esta visión a futuro tuvo que ser abordada desde la visión que los habitantes de El Duraznal tenían con respecto a la comunidad y a sus hijos.

##### **5.4.1 Con respecto a El Duraznal**

En cuanto a las condiciones a futuro de la comunidad, es generalizado el deseo de contar con calles pavimentadas, pues en la actualidad sólo está pavimentada la entrada principal. Sin embargo, en la mayoría de las personas se observó la dificultad para plantearse cómo quisieran ver su comunidad en el futuro, dejando en manos de Dios lo que vendrá: *«según lo que Dios diga, si seguimos viviendo pues vamos a seguir sembrando los que se puede cosechar en la tierra, sino pues tampoco no podemos decir nada»* (Rosa Pérez Díaz).



Aunque varias personas reconocen que el agua está sucia, sin embargo, la valoran positivamente pues apuntan que está menos sucia que cuando llegaron a El Duraznal, pues al principio el río llevaba animales y en algunos casos personas muertas. Actualmente eso no ocurre, probablemente porque los lugares están más poblados y porque la gente de las colonias que riegan con las aguas residuales, están pendientes de limpiar constantemente el lugar donde desembocan dichas aguas. Sólo las personas con migración pendular han podido expresar su deseo de cambio en torno a las aguas residuales, aunque de maneras distintas:

*«lo que quiero que se cambie es el agua, que se mejore y que tenga canal para que se vaya en otro lado, está sin canal, y la gente han pensado que se haga un canal especial que pase el agua» (Petrona Marcelina Hernández de la Cruz).*

*«... por eso no me gusta venir aquí a vivir... sí... lo que pasa es que el agua como dice pues la gente es agua sucia, lo que decimos nosotros es purificar el agua...» (Mariano López Pérez, 55 años, católico diocesano, migración pendular).*

En general, en los discursos no se encuentra la asociación de las aguas residuales con la enfermedad, sin embargo, parece que quienes tienen residencia permanente en El Duraznal tratan de justificar indirectamente el uso de las aguas residuales, al asociar de manera especial la salud con la aceptación de la Palabra de Dios.

#### **5.4.2 Con respecto a sus hijos**

En este aspecto, los testimonios de las mujeres son los más elocuentes:

*«Quisiera que estén bien, y que vivan bien, **que trabajen y que tengan dinero**, no me gustaría que sean ladrones, **que no vayan en malos caminos**. Quiero que tengan trabajos buenos y que tengan buena vida» (Juana Gómez Pérez).*

«Mi deseo de ellos, es **que aprendan a trabajar y tengan que comer**, si aprende bien a trabajar y voy a trabajar con ellos, ya cuando sean grandes, si quieren que se ayude, **los voy a ayudar de construir su casitas**» (Petrona Marcelina Hernández de la Cruz).

«Yo quisiera que me respete, mis hijos y mis hijas, para vivir feliz, los quiero a mis hijos, ya cuando sean grandes me van a agradecer después, **tienen que trabajar, para que nos de comer, nos de dinero y buscar nuestros alimentos**, y ellos **nos van a mantener y nos dirán ya no trabajes más**, te vas a cansar porque ya estas viejito o viejita ya no tienen fuerza nosotros vamos a trabajar nos dirán ellos también» (María Pérez Méndez).

En los tres testimonios se encuentra un común denominador: el trabajo para tener dinero que les permita comprar alimentos. Sin embargo, existen diferencias, por un lado se resalta al hijo como persona con buenas actitudes sociales, mientras que en los dos testimonios siguientes se enfatiza, en un caso, la ayuda que la madre está dispuesta a brindar a sus hijos, y por el otro, el apoyo que la madre espera recibir de sus hijos como señal de gratitud.

Algunos padres contemplan la migración de sus hijos a otros lugares también por los cambios en cuanto a los hábitos de consumo: «(los hijos)... *son diferentes nuestra idea, a veces como comen aquí en la comunidad lo que comen los padres y los niños ya no quieren comer así... ellos saben cómo van a conseguir dinero, cómo van a comer, cómo vestir, ya piensan diferente*» (María Pérez Méndez).

Tanto en los discursos de los hombres como en el de las mujeres, se observa con respecto a sus hijos, una mayor libertad para que ellos mismos decidan su futuro. Muchos adolescentes, al terminar la primaria en la comunidad, prefieren quedarse a trabajar ahí que salir a estudiar, debido a los gastos que ello

implica y porque aparece cierto temor a salir fuera de la comunidad para vivir<sup>27</sup>, pues se generan riesgos que en este momento no necesitan afrontar pues cuentan con suficiente trabajo en la comunidad.

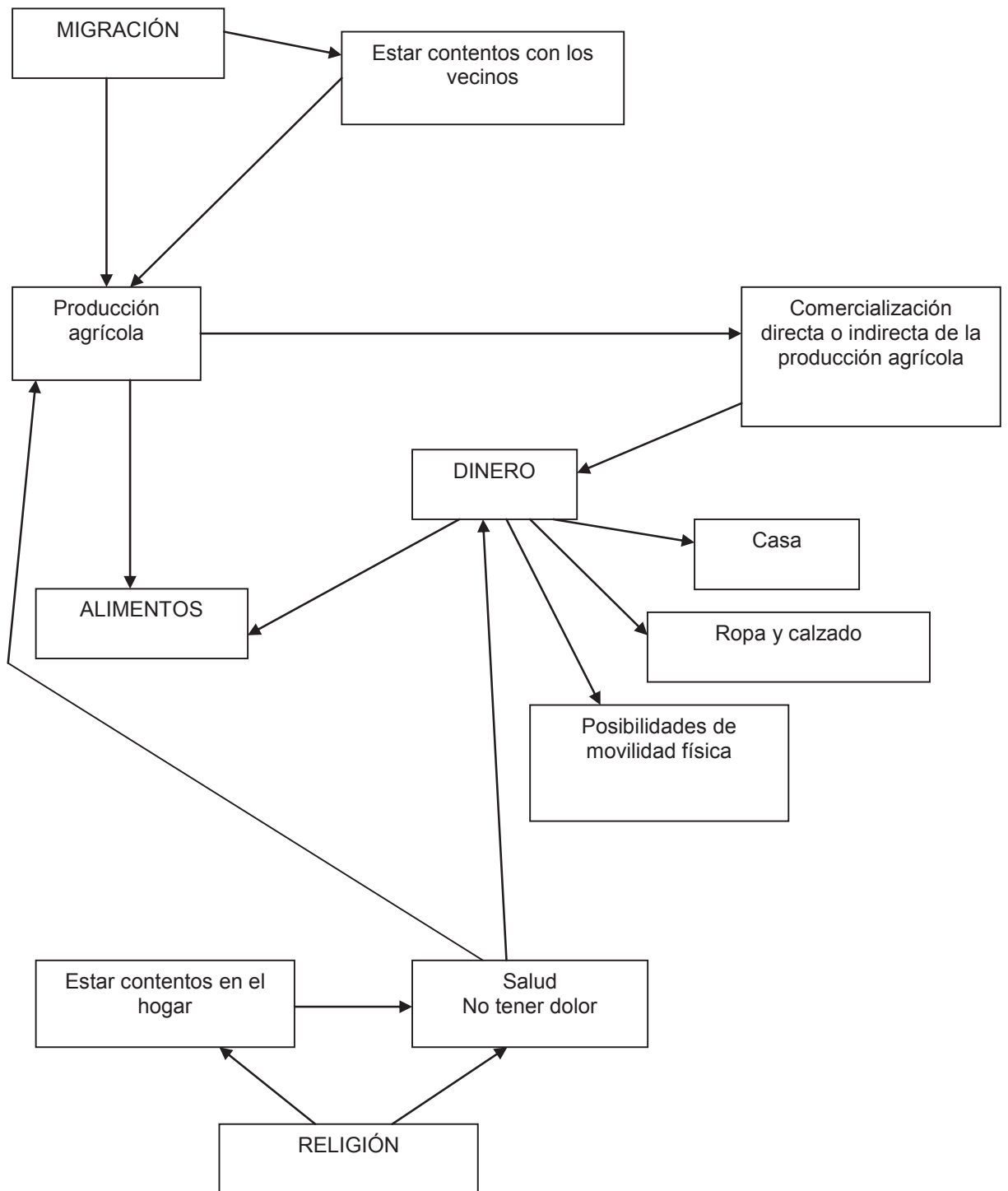
En el testimonio de un joven podemos ver una mayor importancia dada al estudio de los hijos, pues visualiza que en el futuro no todos tendrán posibilidades de contar con tierras en El Duraznal, tal como ha sucedido en sus comunidades de origen debido al aumento de la población, lo cual ha sido un factor que influye en las migraciones de esta región: *«yo dejaría ir a mis hijos a estudiar... como la tierra ahorita ya va acabando poco a poco.... Como ya va a vivir mucha gente...si tenemos un pedacito de terreno, quien sabe cuantos pedacitos van a salir ya cuando tengamos hijos... pues ya no va a salir de la tierra... entonces hay que estudiar los niños... para que alcance su trabajo...»* (Juan Manuel Gómez Gómez).

En conclusión, los dos grandes temas relacionados con la visión a futuro son el trabajo y la educación (asociada a la búsqueda de trabajo). Aquí se observa con claridad que la característica principal de El Duraznal, sobre la cual se articula la vida, es el trabajo agrícola, por los beneficios económicos que conlleva dicha actividad. Ello introduce a las personas en la dinámica de mercado, anteponiendo su relevancia a la del productor, puesto que no se produce para cubrir las necesidades de consumo sino que lo primordial es la comercialización de los productos (Weber, 1972).

---

<sup>27</sup> Las personas de El Duraznal salen de la comunidad para comercializar sus productos, asistir a sus centros de reunión religiosa y pasear, pero salvo algunas excepciones, las personas no buscan trabajo fuera de su comunidad.

### 5.5 Esquema sobre la noción de “buena vida” en El Duraznal



ESQUEMA 6. Síntesis de los aspectos de la vida en El Duraznal que influyen en la construcción de la noción de buena vida.

El esquema anterior puede leerse a partir de la base, en donde se sitúa a la religión, la cual tiene dos finalidades más sobresalientes: por un lado, proveer al creyente de buena salud y por otro, brindar un espacio de mayor armonía, lo que se constituye en la motivación para cambiar las actitudes y conductas. Dicho cambio conduce al creyente a una mejor salud, con lo que se observa un proceso de salud-enfermedad que tiene una comprensión integral, donde los elementos más significativos no son del orden biológico sino aspectos sociales, relacionados especialmente con las interacciones en el ámbito familiar, y generados a través de una actitud de responsabilidad personal.

La salud es valorada en función del dinero directamente, ya que tener salud implica no gastar en tratamientos que resultan costosos (tanto el tratamiento alópata como el tradicional), por lo que en los discursos, se exalta la curación en la que ellos no tienen que gastar dinero (la oración). Aunque hasta aquí se ha asociado el cambio de religión con la búsqueda de salud; esta situación puede relacionarse también con un «agotamiento» de las personas durante el proceso de búsqueda de la salud. Dicha situación se manifiesta como un «agotamiento físico», ya que la búsqueda de salud implicaba frecuentes traslados de sus enfermos a la ciudad o a los recintos de los curanderos, que no siempre estaban cerca; a la vez, se manifiesta un «agotamiento económico» debido a que en muchas ocasiones, las familias tenían que vender sus pertenencias o pedían préstamos con la finalidad de obtener servicios de salud (ya sea a través de los médicos o mediante los curanderos), lo que provoca el detrimento de la economía familiar. La búsqueda de salud implica mayores gastos en las comunidades rurales agrícolas debido a la falta de seguridad social y a las distancias que tienen que recorrer para conseguir servicios de salud de bajo costo.

El dinero significa para las personas posibilidades de consumo no sólo de productos que antes consumían, sino de nuevos productos ofertados en el comercio (alimentos, ropa, calzado, material para la vivienda, electrodomésticos, etc.). El dinero también les permite trasladarse con facilidad ya sea a sus

comunidades de origen o a la ciudad de San Cristóbal de Las Casas, a donde se accede solamente con dinero, pues todo tiene un costo.

Por otro lado, la producción agrícola tiene una vertiente de tipo cultural, pues las personas que viven en El Duraznal han sido agricultores desde que estaban en sus lugares de origen, y prefieren el trabajo agrícola a otro tipo de actividades productivas a las que tienen acceso en las ciudades (por ejemplo, en la industria de la construcción, o en el comercio informal). Sin embargo, la actividad agrícola también se realiza en función de la economía, ya que se buscan cultivos que puedan comercializarse en el mercado local y en el caso de una organización productiva, también más allá de los mercados locales y regionales. En este sentido, existen diferencias notorias al interior de la comunidad entre quienes tienen una producción a pequeña escala de quienes tienen una producción a mediana escala; así como entre los habitantes de El Duraznal que tienen la visión de un crecimiento productivo lento pero sin deudas, de aquellos que prefieren los créditos, los cuales asocian a un crecimiento productivo menos lento.

Finalmente, el fenómeno de migración hacia El Duraznal, se integra en el esquema como un factor que favorece la economía debido a la disponibilidad de las aguas residuales, lo que significa mejores posibilidades de producción. Sin embargo, en el proceso de migración también resulta significativo el ámbito social, que facilita la decisión de vivir en este lugar, aún cuando los primeros pobladores refieren las dificultades ambientales. El ámbito social en El Duraznal es favorable por el menor control social que existe con respecto a sus comunidades de origen en el momento de su salida, lo que les permite la convivencia pacífica entre diversas adscripciones religiosas. En la comunidad de estudio, el control social se ejerce mediante los liderazgos evangélicos, desde donde se elaboran una serie de discursos religiosos que justifican las acciones y decisiones civiles, imponiendo una normatividad social que si bien, no tiene instancias visibles definidas (como en las comunidades tradicionales), se manifiesta mediante la coerción simbólica. En este caso, el control social se centra en el aspecto principal de cohesión comunitaria: la actividad agrícola. Todos los demás aspectos de la vida, tienen

mucho menos importancia en el espacio público compartido por los habitantes de El Duraznal. En síntesis, se observa la conformación de un espacio social tendiente a garantizar el bienestar.

## **5.6 Posicionamiento de la comunidad ante las intervenciones externas en materia de «calidad de vida»**

En esta sección se presentan algunos posicionamientos comunitarios ante las influencias de actores o ideologías externas a la comunidad de estudio.

Los temas elegidos para el desarrollo de este apartado son economía-créditos, salud y educación, debido a que son ámbitos de interacción entre los habitantes de El Duraznal y los actores externos.

Las interacciones que aquí se describen (economía, salud y educación), no han tenido un papel central en esta investigación, por lo que son únicamente acercamientos que requieren de una mayor profundización en estudios posteriores.

### **5.6.1 Economía-créditos**

En cuanto a los créditos, los jóvenes como la mayor parte de las mujeres refieren que no han recibido créditos, sin embargo los hombres adultos mencionan que en otros tiempos tuvieron algún crédito. La mayoría de los habitantes de El Duraznal expresan las dificultades que han tenido para pagar los créditos que han solicitado, algunas veces en grupo y otras de manera individual.

Las razones por las cuales no valoran como algo positivo a los créditos, son: 1) porque en el proceso de gestión invierten tiempo que prefieren ocupar en el trabajo agrícola; 2) porque no siempre tienen la posibilidad de pagar el crédito con los ingresos obtenidos de sus cosechas; 3) porque se convierte en un círculo vicioso, pues en algunos casos sólo logran pagar los intereses pero se quedan con el adeudo del capital, teniendo entonces, la necesidad de solicitar un nuevo crédito; 4) porque han tenido la experiencia de solicitar créditos con intereses altos: entre un 5% y 10% mensuales, dependiendo de quien les haga el préstamo.

En algunos casos se encontró que los créditos se logran pagar con las remesas de algún familiar que trabaje en Estados Unidos, en otros casos, con sus cosechas pero poco a poco. Los adultos, tanto mujeres como hombres, refieren que es difícil pagar los créditos: «... *antes pedimos créditos, me anotó él (su esposo), pero con trabajo pudimos pagar porque ya no junta el dinero, por eso ya no queremos*» (Petrona Marcelina Hernández de la Cruz).

La experiencia crediticia que la mayoría de los habitantes de El Duraznal valoran como negativa y por la cual no desean asociarse para continuar con su producción sucedió en el año 2000, cuando todos los productores del lugar se unieron para solicitar un crédito a la Fundación Mexicana dirigida por el Ing. Rodrigo Hess Po, para el cultivo de papa. En esa ocasión uno de los factores que provocó el endeudamiento fue la sobreproducción de papa en la región, lo que tuvo como consecuencia el derrumbe del precio de dicho producto en el mercado. La deuda ascendió aproximadamente a 300,000 pesos, la cual pagaron los productores después de cuatro años. Ello causó mucha tensión y angustia entre los habitantes de El Duraznal, porque sus terrenos estaban hipotecados.

Una visión distinta es la que tienen los integrantes de la organización productiva (Unión de productores agropecuarios de la ranchería de El Duraznal, Sociedad de Producción Rural) formada por Domingo (líder fundador) y su familia, quienes hacen uso frecuente de los créditos, dándoles una valoración positiva, puesto que se les concibe como un elemento indispensable para el crecimiento económico. La finalidad principal de la SPR es unirse para solicitar créditos al gobierno, ya que de manera individual no pueden acceder a ellos.

Los créditos se utilizan principalmente para la compra de semillas mejoradas, fertilizantes químicos y fertilizantes, con lo que se buscan mejores rendimientos por cosecha (Borseup, 1979). La utilización de semillas mejoradas incrementa el consumo de agroquímicos, por lo que no todos los habitantes, tienen acceso económico a este sistema para incrementar la calidad y cantidad de su producción.

Existen diferencias económicas entre la familia del líder fundador y las demás familias de la comunidad en cuanto a las condiciones de vida, aunque es



evidente el progreso económico de la familia de Domingo (construcción de su casa, camionetas, automóviles, extensiones amplias de terreno sembrado con duraznales, etc.), los demás habitantes de la comunidad (no familiares), prefieren producir con menos recursos, sin hacer uso de los créditos. Este es el motivo principal por el que no han logrado unirse todos en una sola asociación productiva. Sin embargo, Sebastián (secretario de la SPR e hijo de Domingo) manifiesta que el motivo por lo que no han logrado unirse es la falta de educación de los adultos que son cabeza de familia, por eso para él es muy importante que los niños en esta comunidad tengan una “buena educación”.

Ante la producción a nivel familiar, Sebastián menciona que solamente será posible “avanzar en la economía”, si logran unirse tanto para la producción como para la comercialización de sus productos. Para la atención de la producción agrícola, la SPR así como los demás productores de la comunidad, requieren de la contratación de jornaleros para trabajar en el proceso de la producción agrícola. Aunque la familia cuenta con las mejores condiciones materiales de la comunidad, sin embargo, tienen una deuda que no han podido pagar desde hace seis años. Actualmente, la SPR recibe créditos con 2% de interés mensual, siendo las fuentes financiadoras: Pronatura<sup>28</sup> y el gobierno. El primer crédito fue obtenido de la Central para el Desarrollo Rural cuyo director en la ciudad de San Cristóbal es el Ing. Rodrigo Hess Po, quien además los puso en contacto con un técnico en floricultura de Chihuahua, quien les enseñó el proceso de producción del durazno en su variedad «diamante».

En la introducción en la comunidad del «durazno diamante», la SPR ha recibido el apoyo de técnicos agrícolas para el estudio de mercado, observando dos aristas relevantes: 1) Que la variedad diamante permite adelantar o retrasar la cosecha, lo cual no se puede hacer con el «durazno criollo»; y 2) Que dicha variedad presenta características organolépticas favorables para la comercialización (tamaño, color, textura, aroma y sabor).

---

<sup>28</sup> Pronatura es una Asociación Civil que se funda en México en 1981 y cuya misión es la conservación de la flora, la fauna y los ecosistemas prioritarios ([http://www.pronatura.org.mx/que\\_es\\_pronatura.php](http://www.pronatura.org.mx/que_es_pronatura.php)).

Actualmente, la SPR está haciendo pruebas con la variedad de durazno «oro azteca», ya que, aseguran que un producto comercial no puede mantenerse en el mercado por más de diez años, por lo que poco a poco tienen planeado introducir esta variedad nueva en la región.

Muchos de los habitantes de El Duraznal refieren que es difícil salir de ese ciclo de endeudamiento, ya que para pagar un crédito han tenido que solicitar nuevos créditos. Sin embargo, cuando logran salir de sus deudas, la mayoría prefiere no volver a solicitar otro crédito, y mejor ir sembrando menos, pero con los recursos propios. Esto es diferente con la SPR presidida por Domingo, pues ellos están dispuestos a continuar utilizando los créditos para favorecer a la cantidad y calidad productiva.

Solicitar o no un crédito no depende de la adscripción religiosa, sino de la elaboración que cada familia hace de las experiencias previas en torno a los créditos. Aunque la visión empresarial en esta comunidad solamente se presenta en la familia del líder fundador, que es uno de los pastores evangélicos, ello puede ser impulsado probablemente por la seguridad que ofrece el contar con una familia numerosa (doce hijos, sus nueras y yernos que participan en el trabajo agrícola), lo que representa fuerza de trabajo. Mientras que el líder gestor, siendo también pastor evangélico y con posibilidades de interacción con instituciones en espacios externos a la comunidad, prefiere no hacer uso de créditos; sin embargo, a diferencia del líder fundador, el líder gestor sólo tiene cinco hijos, de los cuales únicamente tres participan en las actividades productivas, ya que una hija vive en otra comunidad con su esposo, y el otro hijo es de corta edad.

Ante esta realidad vivida en El Duraznal, es posible colocar una idea generalizada que penetra el ámbito local: el desarrollo asociado al acceso de créditos, muchas veces vinculados al discurso del empoderamiento de las mujeres.

Si colocamos los dos discursos frente a frente, veremos que la experiencia negativa de algunas personas con respecto a los créditos, se encuentra fundamentadas en el cobro de un interés que se vuelve una “carga” para ellos. En este sentido, podemos reflexionar cómo las condiciones de crédito generalmente

son mejores para quienes tienen más dinero, mientras que aquellos que poseen poco o nada, reciben créditos en donde las agencias crediticias o las personas agiotistas, cobran el riesgo de prestar dinero con el aumento de intereses.

En el caso de El Duraznal, el riesgo de que el dinero recibido no sea invertido en el trabajo agrícola, es muy bajo, si se diversifican los cultivos evitando la saturación del mercado.

### **5.6.2 Salud**

Otro aspecto que se analiza en este apartado es la salud, donde se contrasta la realidad vivida en El Duraznal con la política de salud en donde se manifiesta que la presencia de centros de salud en las comunidades es el factor central de transformación de las condiciones de salud de las comunidades.

Como hemos visto en la síntesis esquemática, la falta de salud en El Duraznal es un problema en la medida que se asocia con dos aspectos: 1) la dificultad para trabajar, puesto que ello implica pérdidas económicas; 2) los gastos que implica la atención médica y la compra de medicinas ó la mediación de los curanderos.

Ambos aspectos se encuentran asociados al factor económico. Por ello, sobre todo las personas de adscripción evangélica, prefieren otra forma de curación: la oración.

*«...platicamos de nuestro Señor, así que quedamos libre (de la enfermedad), entonces ya no hay enfermedad... ya con eso así, ni una pastilla, ni vitaminas, no compramos nada» (Manuel Hernández Shilón, 53 años, evangélico).*

Aunque este estudio no tuvo como eje central la investigación en el área de salud, los discursos nos muestran algunos rasgos de la situación de salud comunitaria.

En general, las personas no reconocen que en la comunidad existan problemas de salud graves. Sin embargo, reconocen que ellos o algunas personas cercanas han tenido síntomas que asocian a la enfermedad, tales como: calentura, diarrea, vómito, tos y dolor de cabeza atribuido al calor por el trabajo bajo el sol. Sólo una persona hace referencia a una parálisis temporal de pies y

manos que su esposo había tenido durante los últimos seis meses, de la cual se recupero gracias a la oración.

En la comunidad, según testimonio de un joven que tiene 15 años viviendo en el lugar, se han presentado 7 casos de defunción sobre todo de niños de menos de un año. Sin embargo, refieren que no se curaron porque “no alcanzaron a hacer oración por ellos”.

La obtención de datos con respecto a la morbilidad y mortalidad puede ser imprecisa debido a las características de la comunidad, tales como: la movilidad poblacional (migración pendular o estacional), la ausencia de servicios de salud permanentes en la comunidad, la renuencia de algunos pobladores (evangélicos) el uso de los servicios de salud y en otros casos, la asistencia a servicios de salud públicos y privados en la ciudad de San Cristóbal de Las Casas o en sus comunidades de origen.

Por otro lado, obtener la información a través de entrevistas o encuesta se hace difícil por el discurso dominante donde se ha construido la idea de que las aguas residuales utilizadas son benéficas para la salud de las personas. La mayor parte de los pobladores prefieren no profundizar en el tema de la salud-enfermedad, pues dicha situación podría tener repercusiones en el uso de las aguas residuales, tal como sucedió en 1991, cuando una epidemia de cólera en la ciudad de San Cristóbal de Las Casas, se asoció a comercialización de productos agrícolas de El Duraznal (Kaufer y García, 2004). Esta situación trajo consigo restricciones en los cultivos y repercusiones económicas negativas para los habitantes de dicha comunidad. Sólo algunos, especialmente los que no tienen residencia permanente en El Duraznal, mencionan el riesgo de salud que representa el uso de aguas residuales en la agricultura, sin embargo, continua siendo una fuente de trabajo valorada de manera positiva.

En cuanto a las medidas curativas, todas las personas de El Duraznal (adultos y jóvenes), tuvieron la experiencia de la curación por mediación de curanderos, quienes utilizaban hierbas, velas, incienso, posh y pollos para los ritos; sin embargo, esta práctica es asociada en la actualidad, con la vida en sus comunidades de origen, y con sufrimiento que vivían por no contar con el dinero

suficiente para acceder a la curación. Sin embargo, algunas personas continúan con el uso de hierbas para curarse pero en el ámbito privado y al parecer fuera del contexto ritual que requería de la mediación de los curanderos.

Tanto la no recuperación de la salud como el uso de medicina alópata, desde la perspectiva de las personas de adscripción evangélica, se asocia a la falta de fe en Dios.

El discurso de las personas de adscripción evangélica con respecto a la interpretación de las medidas curativas es contradictorio: aunque ellos no aceptan el uso de medicinas alópatas para curarse, sin embargo, cuando lo requieren, acuden a la automedicación para mejorar su salud:

*«No hemos solicitado centro de salud, porque somos muchos los que no utilizamos medicinas, lo que creemos es a Dios y hacer las oraciones, son pocos los que si utilizan medicina, por eso se va hasta en San Cristóbal...cuando trabajamos en el campo sí buscamos medicina cuando nos da la calentura, utilizamos temprá y la neomelubrina, no podemos ocultar, porque Dios lo está viendo si no te decimos...así nomás, es porque salimos bajo el sol, salimos desde la 7 y regresamos hasta la 4 de la tarde, a veces ya tenía dolor de cabeza, como llegamos a bañar todavía, a veces amanecemos enfermos, así es» (Rosa Gómez Pérez).*

En este aspecto se observaron diferencias con respecto a los católicos diocesanos, ya que ellos aceptan abiertamente el uso de la medicina alópata sin entrar en contradicción con sus creencias religiosas, aunque tampoco manifiestan interés por la promoción de los servicios de salud en su comunidad.

En general, en la comunidad dominan los discursos de los líderes evangélicos, que giran en torno al no uso de medicina alópata, manifestando una renuencia mayor hacia la mediación de los curanderos, ya que ello se vincula con el infortunio vivido en sus comunidades de origen: falta de dinero para pagar dicho servicio y en algunos casos la expulsión por motivos religiosos.

A continuación se presenta el discurso sobre la muerte de una persona y los argumentos que se manejan en torno a dicho suceso. La presentación se hace de una manera dialógica, resaltando la interacción entre la entrevistada y la entrevistadora:

Entrevistada: *No sé de que enfermedad se murieron, no sé que tipo de enfermedad, les salieron y crecieron como granos en todo cuerpo y en su cara...*

Entrevistadora: *¿A qué le atribuye que le hayan salido granos?*

Entrevistada: *Quien sabe, así nomás empezó, así no más salió como quemadura y ampollas de todo el cuerpo... y estaban bien porque comían bien... y después se cayó, y no aguantó y se murió.*

Entrevistadora: *¿Por la caída? ¿No será que se quebró algún hueso?*

Entrevistada: *Quien sabe, no creo, a lo mejor golpeó su corazón, sólo eso creo, sólo porque dice en la Palabra de Dios, que lo sana a los enfermos, por eso no lo llevaron al doctor, sólo le hicieron oración.*

Entrevistadora: *No lo llevaron al doctor.*

Entrevistada: *No, sólo oración de Dios, y de ahí no aguantó se murió.*

(Entrevistada: Petrona Marcelina Hernández de la Cruz)

En este caso se pueden observar cuatro aspectos relevantes:

1. La causa de la muerte no se asocia a los síntomas físicos sino a un síntoma que es común en la cosmovisión tsotsil: "se golpeó el corazón". Los granos a los que hacen alusión, aunque se reconocen como enfermedad no son considerados como la causa de la muerte.
2. El proceso de curación por medio de la oración, aunque se reconoce fallido no es cuestionado abiertamente.
3. Existe una asociación entre la salud y la alimentación, y por ello, cuando un enfermo come bien lo que se espera es que se recupere de la enfermedad.

4. La fe en el poder sanador de Dios no se pone en tela de juicio cuando una persona muere. En general, la confianza permanece:

*«Sólo por cualquier enfermedad, porque me sucede esto digo nada más, sólo Dios sabe, digo. Estoy enfermo de mi vista, a veces no muy puedo ver, hay me va pasar, no es igual que estuviera tirada en la casa, puedo caminar un poco todavía, no estoy tan grave, sólo Dios sabe si voy a componer o me voy a empeorar. Sólo Dios sabe. Digo nada más» (María Pérez Méndez).*

En la comunidad de El Duraznal no hay centro de salud, por lo tanto, la única política relacionada con este tema (el programa Oportunidades) llega a través de la visita mensual de un promotor adscrito a la clínica de la Secretaría de Salud en Amatenango del Valle, municipio vecino de San Cristóbal de las Casas, Chiapas. El promotor de salud llega a la comunidad a impartir algunas pláticas sobre higiene, a las cuales asisten las mujeres, ya que de ese modo obtienen el beneficio económico del programa Oportunidades.

En cuanto a la consulta médica, la mayor parte de las personas niegan que en El Duraznal exista dicha práctica; sin embargo, algunas mujeres mencionan que el promotor de salud ofrece consulta médica a quienes lo requieren y que en algunas ocasiones les provee de medicinas que mantiene en un pequeño armario dentro de la casa de salud.

En este contexto, me parece indispensable reconocer que las personas de El Duraznal, aún cuando no tienen servicios de salud oficiales, cuentan con mecanismos de curación que les ayudan a sobrellevar las enfermedades, tales como la confianza en Dios y la responsabilidad personal en el cuidado de la salud.

En la actualidad, el discurso religioso en El Duraznal, tiene la función de disminuir la angustia que las personas viven durante el proceso de búsqueda de la salud, especialmente cuando hay carencias económicas. La confianza en Dios favorece la paz interior que puede incluso tener consecuencias físicas menos desfavorables que si no contaran con ese bastión.

La ausencia de una clara política y servicios de salud no preocupa a los habitantes de El Duraznal, a diferencia de lo que sucede con la educación, que es un tema central en las reuniones comunitarias.

### **5.6.3 Educación**

En cuanto a servicios educativos, la comunidad cuenta con una escuela rural bilingüe, incorporada a la SEP.

Las personas con migración pendular comparan los servicios educativos en El Duraznal con los servicios en sus comunidades de origen y en todos los casos prefieren que sus hijos asistan a la escuela en sus comunidades de origen, siendo el motivo principal las diferencias observadas en cuanto a la atención educativa, ya que mientras en El Duraznal sólo tienen una maestra de preescolar y un maestro de primaria que atiende a dos grupos multigrado; en sus comunidades de origen cuentan con un maestro para cada grupo multigrado.

Todos los habitantes de El Duraznal se muestran interesados por el tema de la educación de sus hijos a nivel primaria, sin embargo, la mayor parte de los padres de familia no ven la necesidad de la educación a nivel secundaria. De hecho la mayoría de los niños que egresan de la primaria no continúan con su educación formal, ya que ello implicaría salir de la comunidad. Por lo tanto, la educación tampoco se considera un medio valorado para la movilidad social.

La salida de El Duraznal de los hijos es vista con riesgo por parte de los padres, quienes no siempre cuentan con la solvencia económica requerida para enviar a sus hijos a estudiar fuera de la comunidad.

La mayoría de los adultos, tanto hombres como mujeres, que viven en El Duraznal no cuentan con educación formal, lo cual es percibido por ellos mismos como una limitante para su trabajo; ya que, aún siendo agricultores, necesitan leer y escribir para comunicarse con las personas con las que interactúan (comerciantes y representantes gubernamentales, principalmente).

Sólo algunos hombres adultos tienen educación formal de los primeros grados de primaria mientras que las mujeres adultas no asistieron nunca a la escuela, pues en su infancia, en sus comunidades de origen, únicamente se



permitía que estudiaran los hombres, quienes eran “atrapados” durante las fiestas patronales para obligarlos a ir a la escuela.

Algunos jóvenes que han concluido sus estudios en la primaria y se han quedado a trabajar como agricultores en El Duraznal, mencionan que en el futuro será necesario que sus hijos vayan a otros lugares a prepararse, ya que para las generaciones venideras habrán menos tierras para cultivar y por lo tanto, tendrán que buscar otras fuentes de ingreso económico.

Los jóvenes que vivieron el proceso de expulsión de sus comunidades de origen cuando eran pequeños, tuvieron que interrumpir sus estudios, puesto que a su llegada no había escuela en El Duraznal. Estos jóvenes no se han reincorporado a la educación formal. Algunos saben escribir, leer y hablar el castellano, sin embargo, las mujeres jóvenes que forman parte de la familia del líder fundador de la comunidad han tenido que aprender a hacer su firma para estar en la sociedad productiva que tienen con sus hermanos.

En general, los adultos prefieren que sus hijos permanezcan en la comunidad, tanto los hombres como las mujeres, y por ello, aunque en el discurso aceptan que sus hijos vayan a la escuela, existe también un halo de miedo en torno al espacio exterior, quizá porque la lógica de migración se dirige hacia la ciudad de San Cristóbal de Las Casas, un lugar de dimensiones poblacionales mayores que en El Duraznal, y por consiguiente, donde existe menor control social por la diversidad de culturas que convergen en la ciudad.

Sólo algunos de los adolescentes que terminan la primaria manifiestan el deseo de seguir estudiando, especialmente mujeres; aunque la mayoría de los egresados de primaria prefieren dedicarse a las labores del campo. Actualmente ningún habitante de El Duraznal tiene educación a nivel secundaria.

Lo que todos los habitantes de El Duraznal valoran de la educación formal es el aprender a leer, a escribir y a hablar castellano, siendo dichos aspectos, los indicadores con lo que la comunidad evalúa de manera informal el trabajo de los maestros.

En cuanto a la educación se observa que es valorada en la medida que cumple las funciones de capacitación para el trabajo y para la interacción intercultural.

En resumen, en la comunidad de El Duraznal se observan diferentes posicionamientos comunitarios ante las intervenciones externas, los cuales dependen del ámbito de la vida sobre el que tengan influencia (economía, salud y educación), ya que los intereses comunitarios definen el tipo de relación que las personas de El Duraznal tendrán con los actores externos. Por ejemplo, en la economía se encuentran posiciones antagónicas en el posicionamiento del grupo productivo y del resto de la comunidad frente a las agencias crediticias. En el caso de la salud, es unánime el rechazo público a los servicios de salud gubernamentales, aceptando la visita del promotor de la Secretaría de Salud, únicamente porque representa para ellos un beneficio económico (por su participación en el programa Oportunidades). En cuanto a la educación, la presión ejercida por la comunidad sobre los docentes se debe al interés de algunos líderes jóvenes por provocar en la comunidad un cambio de ideología que facilite la integración de toda la comunidad en una sociedad productiva rural que atienda los aspectos de producción y comercialización de sus productos logrando así, el acceso a más créditos y la homogeneización de los precios de los productos agrícolas.

La vida en El Duraznal puede comprenderse a través de un trinomio central que se ha discutido a lo largo de este estudio: religión-economía-producción agrícola.

## **6. CONCLUSIONES Y CONTINUIDADES**

La calidad de vida es un tema recurrente en nuestros días dentro del ámbito académico y político, siendo la motivación para el actuar público tanto de instituciones gubernamentales como no gubernamentales. Sin embargo, este concepto está traspasado por diversas ideologías, que en muchas ocasiones no son visibles dentro del primer plano.

Hablar de calidad de vida implica posicionamientos teóricos y metodológicos que en esta investigación han sido puestas en el primer plano, ya que los discursos y las acciones observadas se procesan dentro de un marco interpretativo dialéctico en donde fluye la perspectiva *emic* y la perspectiva *etic*.

Hablar de religión implica tomar conciencia de las propias creencias religiosas y aprender a escuchar con respeto a los otros, desde sus propias creencias, evitando en lo posible, los juicios de valor que impiden la comprensión del «otro» en su «otredad».

Reconocer y hacer un intento por comprender la forma como el «otro» interpreta su vida, es un esfuerzo de constante interacción y distanciamiento, de observación y escucha, de reflexión y autorreflexión.

Reconocer las contradicciones de una cultura diferente en medio de las contradicciones que vivo en mi propia cultura, me permite, como investigadora, desarrollar la habilidad para reconocer situaciones más-menos diversas y dinamismos sociales más-menos comunes.

En la revisión bibliográfica y el trabajo de campo pude observar que uno de los aspectos de la vida que con mayor frecuencia es utilizado para valorar la calidad de vida, es la salud. De hecho, en la actualidad hay un concepto que se refiere específicamente a la calidad de vida relacionada con la salud, sobre lo cual se han realizado numerosos estudios.

Durante el trabajo de campo, el discurso de la salud estuvo asociado a la religión, por lo que se consideró como un factor importante para el análisis de los dinamismos sociales de la comunidad de El Duraznal. Dichos dinamismos se ha reconocido a través del discurso, comportamiento y actitudes de las personas, quienes se encuentran en diversas posiciones dentro de su comunidad.

En esta investigación no se ha pretendido llegar a generalizaciones, sino más bien reconocer las implicaciones que tiene un estudio donde se analizan diversos factores que influyen en la manera como las personas construyen la noción de calidad de vida, y el aporte que la metodología cualitativa puede brindar a este tipo de investigaciones, al permitir que emerjan aspectos que la comunidad

valora y que en algunas ocasiones no han sido consideradas en el planteamiento inicial.

Existen muchas vetas de investigación para profundizar en la comprensión de aspectos específicos de la calidad de vida en El Duraznal, tales como:

- Reconocer las diversas interacciones de las personas de El Duraznal con las agencias de desarrollo nacional e internacional a través del análisis de los discursos, las formas de realizar los acuerdos, las metas que se persiguen. Ello desde la perspectiva de los habitantes de la comunidad y desde la perspectiva de los representantes de las agencias.
- Distinguir los encuentros y desencuentros en las prácticas, discursos y creencia dentro de cada adscripción religiosa que está presente en las personas que viven en El Duraznal, aún cuando los centros religiosos se encuentren fuera de la comunidad.
- Analizar el proceso de cambio de religión a través de elementos presentes en la cosmovisión.
- Analizar los mecanismos de control social y familiar relacionados con elementos simbólicos. Un ejemplo, es el simbolismo de la montaña, que es percibida por las personas de El Duraznal como un espacio físico que produce miedo. Otro ejemplo es la autoridad que tienen los padres sobre los hijos a través del control económico.
- Realizar estudios cualitativos sobre la construcción de la noción de «buena vida» en otras comunidades y contrastar los resultados.
- Realizar planteamientos metodológicos que permitan traducir los resultados de un estudio cualitativo sobre construcción de la noción de «buena vida» en mecanismos para la hechura de políticas públicas.

La vida en El Duraznal continúa, las opciones para vivir están en sus manos, y en la comprensión que las personas que realizan intervenciones en la comunidad tengan acerca de los dinamismos comunitarios, para generar acciones a favor de los habitantes de El Duraznal, con lo que se tendrá repercusiones favorables para la región debido a la posición estratégica que tienen este lugar por la producción de alimentos que se consumen en la región.

## 7. BIBLIOGRAFÍA

- Andrade R. A. (1997). "Historia de la Dirección General de Asuntos Religiosos", en *Revista Religiones y Sociedad*, Secretaría de Gobernación, Dirección General de Asuntos Religiosos. Número 1. México, p. 67-88.
- Aramoni D. y G. Morquecho. (1997). "La otra mejilla... pero armada. El recurso de las armas en manos de los expulsados de San Juan Chamula", en *Anuario 1996*, Centro de Estudios Superiores de México y Centroamérica. UNICACH, Tuxtla Gutiérrez, p. 553-611.
- Ayús, Ramfis. (2005). *El habla en situación: conversaciones y pasiones. La vida social en un mercado*. El Colegio de la Frontera Sur. Universidad Juárez Autónoma de Tabasco. Universidad Autónoma Metropolitana. Fondo Nacional para la Cultura y las Artes. México.
- Badia X., A. Schiaffino y J. Alonso et al. (1998). "Using the EuroQOI 5-D in the Catalan general population: feasibility and construct validity". *Quality of Life Research* 7(4): 311-22.
- Barrios-Klée, W. y E. Gaviola. (2001). *Mujeres mayas y cambio social*. FLACSO. Colección de estudios de género 1.
- Batliwala, Srilatha. (1997). "El significado del empoderamiento de las mujeres: nuevos conceptos desde la acción", en León M. (comp.), *Poder y empoderamiento de las mujeres*, Facultad de Ciencias Humanas, TM Editores, Tercer Mundo, Santa Fe de Bogotá, Colombia. p.p. 187-211.
- Bergner M., R.A. Bobbitt, W.B. Carter et al. (1981). "The Sickness Impact Profile: development and final revision of a health status measure". *Med Care*, 19(8): 787-805.

- Bertaux, D. (1993). *Los relatos de la vida en el análisis social*, en: Aceves L. J., Historia oral. Instituto Mora-UNAM, México.
- Blumer, H. 1986 (1969). *Symbolic Interactionism. Perspective and Method*, University of California. USA.
- Bobes J. and M. P. González. (1997). "Quality of life in schizophrenia", in Katschnig H., H. Freeman and N. Sartorius (eds). *Quality of life in mental disorders*. Chichester: Wiley, 165–178.
- Brown I., R. Brown and S. Neikrug. (2000). *Family Quality of Life Survey*. Faculty of Social Work, University of Toronto, Toronto, Canadá.
- Brusco, E. (1995). *The Reformation of Machismo, Evangelical Conversión and Gender in Colombia*, Austin, University of Texas Press, USA.
- Bruner, J. (2000). *Actos de significado. Más allá de la revolución cognitiva*. Alianza Editorial. España.
- Cancian, F. (1965). *Economics and prestige in a Maya community*. Stanford University Press, USA.
- Cantón D. M. (1998). *Bautizados en fuego. Protestantes, discursos de conversión y política en Guatemala (1989-1993)*. Centro de investigaciones regionales de mesoamérica y Plumsock Mesoamerican Studies. La Antigua, Guatemala y Vermont, EEUU.
- Chan, C. (2000). "The quality of life of women of Chinese origin". *Health and Social Care in the Community*. Manchester, UK, 8 (3), 212-222.

- Cifuentes E., U. Blumenthal, G. Ruíz, S. Bennet, M. Quigley, A. Peasey y H. Romero-Alvarez. (1993). "Problemas de salud asociados al riego agrícola con agua residual en México". *Revista Salud Pública de México* 35: 614-619.
- Cirelli, C. (2003). "El riego con aguas negras: apuntes metodológicos" en: Ávila G.P. (editora), *Agua, medio ambiente y desarrollo en el siglo XXI*. El Colegio de Michoacán. Secretaría de Urbanismo y Medio Ambiente. Instituto Mexicano de Tecnología del Agua. Zamora, Michoacán.
- Collier, G. A. 1990 (1975). *Planos de interacción del mundo tzotzil*. Colección Presencias. Dirección general de publicaciones del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes. Instituto Nacional Indigenista. México.
- Cohen, R.D. (2002). "The quality of life in patients with Crohn's disease". *Aliment Pharmacol Ther.* 16: 1603-1609.
- Cohen, G. (2002). "¿Igualdad de qué? Sobre el bienestar, los bienes y las capacidades", en: Nussbaum, M. y A. Sen (coord.), *La Calidad de Vida*. Fondo de la Cultura Económica, México, p.p. 27-53.
- Cubo, E., A. Rojo, S. Ramos, S. Quintana, M. Gonzalez, K. Kompoliti y M. Aguilar. (2002). "The important of educational and psychological factors in Parkinson's disease quality of life". *European Journal of Neurology*. Vol. 9: 589-593.
- Cummins R. A. (2003). "Normative life satisfaction: Measurement issues and a homeostatic model". *Social Indicators Research* 64, 225-56.
- De Pablos, J. y L. Sánchez. (2002). "Significación de la Calidad de Vida y Revitalización del Espacio Urbano: Un Estudio de Caso". *Revista Venezolana de sociología y antropología* 34: 415-446.

- De Vos, J. (julio-diciembre 1997). "El encuentro de los mayas de Chiapas con la Teología de la Liberación", en: *Eslabones*, Sociedad Nacional de Estudios Regionales, A.C., Instituto de Investigaciones Sociales, Número 14, UNAM, México, p.p. 88-101.
- Eakin, H. (2003). "The social vulnerability of irrigated vegetable Farming Households in Central Puebla". *Journal of environment and Development* 12: 414-429.
- Erickson, R. (2002). "Descripciones de la desigualdad: el enfoque sueco de la investigación sobre el bienestar", en: Nussbaum, M. y A. Sen (coord.), *La Calidad de Vida*. Fondo de la Cultura Económica, México, p.p. 101-119.
- Eroza, Enrique. (2005). *Understanding Affliction In the Chiapas Highlands Mexico: Stories of affliction or stories of mental illness?* PhD Dissertation. Brunel University of West London
- Fitzpatrick R., A. Fletcher, S. Gore S, et al. (1992). "Quality of life measures in health care. In: Applications and issues in assessment". *Br Med J*, 305(6861): 1074-7.
- Fontaine, K.R. y Barofsky I. (2001) "Obesity and health-related quality of life". The International Association for the Study of Obesity. *Ovesity reviews* 2, 173-182.
- Garma Navarro, C. (Mayo/Agosto 1998). "Las mujeres en las iglesias pentecostales de México". *Religiones y sociedad: Los evangelismos en México*. Número 3. Secretaría de Gobernación. Subsecretaría de asuntos religiosos. México, D.F. p.p. 31-48.
- Geertz, Clifford. (1995). *La interpretación de las culturas*. Editorial Gedisa. Barcelona, España. p.p. 87-117.
- Glaser, B y A. Strauss. (1967). *The discovery of grounded theory: strategies for qualitative research*. Aldine publishing company, New York.



- Guba, E. y Lincoln, Y.S. (2000). "Paradigmas en competencia en la investigación cualitativa", en: Catalina A. Denman y Jesús A. Haro (comp.). *Por los rincones: antología de métodos cualitativos en la investigación social*, México: El Colegio de Sonora. 113-146.
- Gutiérrez Casillas, J. (1993). *Historia de la Iglesia en México*. Editorial Porrúa. México, D.F.
- Guyatt G, Feeny D, Patrick D. (1991). "Issues in quality-of-life measurement in clinical trials". *Control Clin. Trials*, 12(4Suppl.): 81S–90S.
- Guyatt GH, Feeny DH, Patrick DL. (1993). "Measuring health-related quality of life". *Ann Intern Med* ; 118: 622–629.
- Hauser, G. y Neumann, N. (2005). "Aging with of quality of life- a challenge for society". *Journal of physiology and pharmacology* 56. Supp 2- 35-48.
- Hawke A, O'Brien P, Watts JM et al. (1990). "Psychosocial and physical activity changes after gastric restrictive procedures for morbid obesity". *Aust NZ J Surg*; 60: 755–758.
- Herrera, S.R. y Cassals V.M. (2005). "Algunos factores influyentes en la calidad de vida laborad de enfermería". *Rev. Cubana Enfermer* 21(1).
- Hernández Castillo, R.A. (Enero/Abril 2000). "Los protestantismos indígenas frente al siglo XXI: Religión e identidad entre los mayas de Chiapas", *Religiones y Sociedad*. Nuevo milenio y nuevas identidades. Núm 8. Secretaría de Gobernación. Subsecretaría de Asuntos Religiosos, México, D.F. pp. 57-73.

- Huberman M. y A. Miles. (2000). "Métodos para el manejo y análisis de datos", en Denman, C y J. Haro (coord.), *Por los rincones: antología de métodos cualitativos en la investigación social*. El Colegio de Sonora, México, p. p.253-300.
- Irvine, E.J, Zhou Q, Thompson AK. (1996). "The Short Inflammatory Bowel Disease Questionnaire: a quality of life instrument for community physicians managing inflammatory bowel disease". *Am J Gastroenterol*. 91(8): 1571–8.
- James, E.O. (1973). *Introducción a la historia comparada de las religiones*. Editorial Cristiandad. Madrid, España.
- Jokinen, R.S. y Brown, N.I. (October 2005). "Family quality of life from the perspective of older parents". *Journal of Intellectual Disability Research*, Vol. 49, part 10, pp. 789-793.
- Jhingran P, Cady RK, Rubino J et al. (1996). "Improvements in healthrelated quality of life with sumatriptan treatment for migraine". *J Fam Pract*. 42: 36–42.
- Kabeer, N. (1998). *Realidades trastocadas. Jerarquías de género en el pensamiento del desarrollo*. UNAM y Editorial Paidós. México.
- Kauffer E. y A. García. (2004). "Aguas sucias para trabajar, agua limpia para tomar: transformaciones en torno al agua en comunidades tsotsiles de los Altos de Chiapas, México", en Peña, Francisco (coord.), *Los pueblos indígenas y el agua: desafíos del siglo XXI*. El Colegio de San Luis, México, p.p. 109-138.
- Kitamura, T., Kawakami, N., Sakamoto, S., Tanigawa, T., Ono, Y. y Fujihara, S. (2002). "Quality of life and its correlates in a community population in a Japanese rural area". *Psychiatry and Clinical Neurosciences* 56, 431-441.

- Korsbaek, Leif. (1992). "El sistema de cargos en la antropología chiapaneca: De la antropología tradicional a la moderna", *Cuadernos de la Biblioteca Pública*, N° 2. Tuxtla Gutiérrez, Chiapas. Gobierno del Estado de Chiapas. Consejo Estatal de Fomento a la Investigación y Difusión de la Cultura DIF-Chiapas. Instituto Chiapaneco de Cultura. Consejo Nacional para la cultura y las Artes.
- Korsgaard, C. M. (2002). "Comentario a «¿Igualdad de qué?» de Cohen, y a «Capacidad y bienestar» de Amartya Sen", en Nussbaum, M y A. Sen (coord.), *La Calidad de Vida*. Fondo de la Cultura Económica, México, p.p. 84-94.
- Kutzleb, J., Reiner, D. (2006). "The impacto of nurse-directed patient education on quality of life and funtional capacity in people with Herat failure". *Journal of the American Academy of Nurse Practioners* 18 , 116-123.
- Lamas, Marta (1997). "Usos, dificultades y posibilidades de la categoría de género, en Lamas, Marta (comp.). El gérejo: la construcción cultural de la diferencia sexual. PUEG, Universidad Nacional Autónoma de México, México, 1997, pp. 327-266.
- Martínez, C. (1999). "Introducción al trabajo cualitativo de investigación", en Ivonne Szasz y Susana Lerner (comp.) *Para comprender la subjetividad. Investigación cualitativa en salud reproductiva y sociedad*. México: Colegio de México. p.p. 33-56.
- Massferrer Kan, E. (2000). "La configuración del campo religioso latinoamericano el caso de México", en Massferrer, coord. *Sectas o Iglesias. Viejos o nuevos movimientos religiosos*. Plaza y Valdés Editores. Colombia,p.p. 19- 83.
- Masthoff, E.D., Trompenaars, F.J., Van Heck, G. L., Hodiamont, P.P., De Vries, J. (2006) "Quality of life and psychopathology: investigations into their relationship". *Australian and New Zealand Journal of Psychiatry*, 40:333–340.

- Meuleners, L.B., Binns, C.W., Lee, A. H. y Lower, A. (2002). "Perceptions of the quality of life for the adolescent with a chronic illness by teachers, parents and health professionals: a Delphi study". *Care, Health & Development*, 28,5,341–349
- Molyneux, M. (1985). "Mobilisation without emancipation: women's interest, state and revolution in Nicaragua". *Feminist Studies*, Vol. 11, N° 2:227-254.
- Morquecho, Gaspar. (1992). *Los indios en un proceso de organización. La organización indígena de Los Altos de Chiapas. ORIACH*. Tesis de Licenciatura en Antropología Social. Escuela de Ciencias Sociales, UNACH. San Cristóbal de Las Casas.
- Nazar, A. y M. Zapata. (2000). "Desarrollo, Bienestar y Género: Consideraciones teóricas". *La Ventana: Revista de Estudios de Género de la Universidad de Guadalajara*, México 11: 73-118.
- Nazarea, V., R. Rhoades, E. Bontoyan y G. Flora. (1998). "Defining indicators which make sense to local people: intra-cultural variation in perceptions of natural resources". *Human Organization* 57:23-34.
- Nota, L., Soresi, S. y Perri, J. (2006). "Quality of life in adults with and intellectual disability: the Evaluation of Quality of Life Instrument". *Journal or Intellectual Disability Research*. Vol. 50, Parte 5. pp. 371-385.
- Nussbaum, M. y Sen, A. (2002). "Introducción", en: Nussbaum, M. y Sen, A. comp. *La Calidad de Vida*. Fondo de cultura económica. México. p.p. 15-23.
- O'Connor, Mary. (1996). "The role of the iglesia de Dios in the processes of religious and social change in the Mayo Valley, Sonora", en *Frontera Norte*, El Colegio de la frontera Norte, vol. 8, núm 15, pp. 39-56.

- OPS/HEP/CEPIS. (2002). "Estudio complementario del caso Mezquital, Estado de Hidalgo", México. *Proyecto regional: sistemas integrados de tratamiento y uso de aguas residuales en América Latina: realidad y potencial*. Convenio IDRC 2000-2002.
- Otis, George. (Mayo/Agosto 1998). "«Buscando vida»: hechicería, curaciones de fe y conversión religiosa entre los huicholes". *Religiones y sociedad: Los evangelismos en México*. Número 3. Secretaría de Gobernación. Subsecretaría de asuntos religiosos. México, D.F. p.p. 49-71.
- Palomino y López. (1999). "Reflexiones sobre la calidad de vida y el desarrollo". *Región y Sociedad*. Revista del El Colegio de Sonora. Vol. XI, Núm. 17. pp. 171-185.
- Peña, F. (2002). "Las aguas residuales en la agricultura mexicana: medio ambiente, salud y política" en: *IX simposio de historia económica: condiciones microambientales, desarrollo humano y crecimiento económico*. Universidad Autónoma de Barcelona.
- Pérez Enríquez, M.I. (1990). *Migración y religión en Los Altos de Chiapas*. Tesis de Maestría en Ciencias. Universidad Autónoma de Chapingo. México. D.F.
- Pitarch, Pedro. (2004). "La conversión de los cuerpos. Singularidades de las identificaciones religiosas indígenas" en *Liminar: Actos de fe*, revista de investigación del Centro de Estudios Superiores de México y Centroamérica de la Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas, Año 2. Vol. II, núm 2, pp. 6-17.
- Rivera Farfán, C., García Aguilar, M., Lisbona Guillén, M., Sánchez Franco, I., Meza Díaz, S. (2005). *Diversidad religiosa y conflicto en Chiapas: Intereses, utopías y realidades*. UNAM. CIESAS. COCYTECH. Secretaría de gobernación. Secretaría del gobierno de Chiapas. México.

- Robledo, Gabriela. (1987). *Disidencia y religión: los expulsados de San Juan Chamula*, Facultad de Ciencias Sociales. UNACH. Tuxtla Gutiérrez, Chiapas.
- Robledo, G.P. (2002). *Religiosidad y estrategias de reproducción de los grupos domésticos en una comunidad indígena*. Tesis de doctorado en Ciencias en Ecología y Desarrollo Sustentable. El Colegio de la Frontera Sur.
- Ruíz García, S. (1993). *En esta hora de gracia*. Carta pastoral con motivo del saludo de S.S. el Papa Juan Pablo II a los indígenas del continente. Dabar. México.
- Rus, J. y Wasserstrom, R. (1979). "Evangelización y control político. El ILV en México", en: *Revista Mexicana de Ciencias Políticas y Sociales*. Núm. 97. UNAM. México. pp. 141-159.
- Samandú, L. E. (1991). "Religión e identidades en Centroamérica". *Cristianismos y sociedad* 109: 67-117.
- Scanlon, T. (2002). "El valor, el deseo y la calidad de vida", en: Nussbaum, M. y A. Sen (coord.). *La Calidad de Vida*. Fondo de la Cultura Económica, México, p. 245-264.
- Schalock, R.L. (March, 2004). "The concept of quality of life: what we know and do not know". *Journal of Intellectual Disability Research*. Volume 48. Part 3. pp. 203-216. Blackwell publishing Ltd.
- Schneider, J., Wooff, D., Carpenter, J., Brandon, T. and McNiven, F. (2002). "Community mental healthcare in England: associations between services organization and quality of live". *Health and Social Care in the Community*. 10 (6). 423-434.
- Schwandt, T.A. (1994). "Constructivist, Interpretivist Approaches to Human Inquiri", en Denzin, N.K. y Y.S. Lincoln, *Handbook of Qualitative Research*. SAGE publications, USA, p.p. 122-129.

- Schütz, A. (1993). *La construcción significativa del mundo social. Introducción a la sociología comprensiva*. Ediciones Paidós Ibérica, Barcelona.
- Sen, A. (2002). “Capacidad y Bienestar”, en: Nussbaum, M y Sen, A. (comp). *La calidad de vida*. Fondo de Cultura Económica. México. D.F. pp. 54-83.
- Secretaría de Gobernación. (Mayo/Agosto 1998). “Anexo”. *Religiones y sociedad: Los evangelismos en México*. Número 3. Secretaría de Gobernación. Subsecretaría de asuntos religiosos. México, D.F. pp. 138-143.
- Testa M.A, Simonson D.C. (1996). “Assessment of quality-of-life outcomes”. *N Engl J Med*. 334(13): 835–40.
- Trucco M, Valenzuela P. (1998). “Una batería de cuestionarios para el estudio de estrés ocupacional”. *Rev Ch Neuro-Psiq*. 36: 159-65.
- Wan G.J, Counte M.A, Cella D.F. (1997). “A framework for organizing health-related quality of life research”. *J Rehabil Outcomes Meas*, 1: 31–37.
- Wan G.J, Counte M.A, Cella D.F., Hernández, L., Deasy, S. y Shiimoto, G. (1999). “An analysis of the impact of demographic, clinical and social factors on Health-Related Quality of Life”. *Value in Health*. Vol. 2, N° 4: 308-318.
- Ware JE, Bayliss MS, Rogers WH et al. (1996). “Differences in 4-year health outcomes for elderly and poor, chronically ill patients treated in HMO and fee-for-service systems”. *JAMA*. 276 :1039–1047.
- Ware JE, Snow KK, Kosinski M et al. (1993). « SF-36 Health Survey: Manual and Interpretation Guide”. *New England Medical Center*: Boston MA.

Weber, M. (1972). "Capitalismo y sociedad rural en Alemania". *Ensayos de sociología contemporánea*. Ediciones Martínez Roca, S.A. Barcelona. p.p. 443-469.

Weber, M. (1973). *Ensayos sobre metodología sociológica*. Amorrortu editores, Buenos Aires.

Weber, M. (1979). *La ética protestante y el espíritu del capitalismo*. Premia Editora. México.

WHOQOL Group. (1994). "The development of the World Health Organization Quality of Life Assessment instrument (the WHOQOL)", in: Orley J, Kuyken W, eds. *Quality of life assessment: international perspectives*. Berlin: Springer-Verlag,41–60.



## 8. ANEXOS

### 8.1 Autorreflexiones sobre el trabajo de campo

Durante las dos visitas previas a la entrada oficial a la comunidad fue muy perceptible para mí el olor de las aguas residuales, sin embargo, el día que llegué a presentarme,<sup>29</sup> no percibí el olor, aún cuando tomé conciencia de ello en el momento y puse atención en ese aspecto. Me parece que esto se debió a que el olor era menos intenso que en ocasiones anteriores y a que mi atención ya no estaba centrada en las aguas residuales sino en la comunidad.

Durante el trabajo de campo pude trabajar en dos aspectos personales: la empatía y la neutralidad. La empatía que me permitiera el diálogo con las personas con una actitud de respeto por su propia manera de ver la vida y que a la vez generara el diálogo en espacios informales, en los que emergieron datos no menos importantes para la investigación. La neutralidad también fue un reto durante todo el proceso, pues al inicio sentía cierto disgusto al entrar a la comunidad, por el olor de las aguas residuales y lo que implica el contacto aún indirecto, con las aguas residuales; hacia el final del estudio he tenido que cuidar la neutralidad en el sentido inverso, pues poco a poco fui disfrutando del lugar y del contacto con las personas, en quienes pude descubrir el esfuerzo y la constancia que implica su trabajo en el campo.

Durante mi primera visita de trabajo a El Duraznal, conocí a don Domingo Gómez Pérez, a quien solamente saludé pero no expliqué el motivo de la visita. Yo sabía que era el líder fundador de la comunidad y creo que su seriedad hizo que evitara abrir el diálogo; tal actitud probablemente influyó en la resistencia que él puso para participar en este estudio.

En la segunda visita conocí a don Manuel Gómez Celestino quien después de escuchar la explicación sobre el trabajo que se realizaría en El Duraznal, comenzó a platicarnos sobre cómo se había transformado poco a poco el lugar.

---

<sup>29</sup> 10 de Noviembre del 2005.

De regreso a San Cristóbal reflexioné sobre la disponibilidad y apertura de don Manuel para compartir su historia.

Durante una entrevista, mientras estaba en el *rapport* (conexión empática), el entrevistado sin darme la posibilidad de iniciar con las preguntas de mi guión de entrevista, comenzó a narrar el proceso de expulsión en su comunidad de origen, traté de cortar “su” narración para empezar con “mi” guión, sin embargo, después de varios intentos, decidí que ese día dejaría de lado mi guión y escucharía su narración, la cual resultó muy interesante, ya que me contó su experiencia en cuanto al cambio de religión y a la expulsión de su comunidad de origen.

Aunque la mayoría de las personas aceptaron ser entrevistadas, tuvimos dos casos en los que no aceptaron. Uno de ellos fue don Mariano, a quien me acerqué para hacer una cita para platicar con él otro día; pues en ese momento se encontraba regando sus flores. Después de explicarle sobre mi trabajo y estando a punto de darme la cita, llegó otro señor que estaba trabajando por ahí, se metió a la plática diciendo que a ellos no les interesaba participar, así es que a partir de ahí, la posibilidad se convirtió en un no rotundo.

Una de las veces que llegué a la comunidad sin la compañía de la traductora,<sup>30</sup> inicié una entrevista que tuve que cortar, pues aunque el entrevistado era hombre, se le hacía muy difícil entender el castellano. A partir de esa experiencia no realicé ninguna entrevista (aunque fuera en castellano) sin la presencia de la traductora.

Hacia la parte media de mi trabajo de campo pude ver la gratuidad de las personas, quienes sin pedir nada a cambio nos regalaban su tiempo, pero además recibimos de diversas personas: granadillas, duraznos, flores, frijoles y maíz. Por ejemplo, don Sebastián Heredia, que me dio frijoles, cuando pregunté cuánto le pagaría, me dijo que nada porque los frijoles no eran suyos. Me quedé pensando de quién sería esa producción; entonces don Sebastián me dijo que era de Dios, y que por eso no tenía que pagar nada.

---

<sup>30</sup> Marcelina Rodríguez, técnico del área de Salud, Población y Culturas es quien traduce del castellano al tsotsil y viceversa.

En otros casos, me di cuenta de personas que dan con la finalidad de negociar algún favor, como sucedió con quien nos solicitó el video sobre su producción, lo cual parece una forma culturalmente instituida en las relaciones con las personas que llegan de fuera.

Uno de los detalles que llamó mi atención fue observar la expresividad gestual de las mujeres indígenas, con sus sonrisas, su dolor, su historia, sus convicciones: la vida expresada en cada rostro.

## **8.2 Guión de entrevista**

### **1. GENERALES**

1.1 Nombre.

1.2 Edad.

1.3 Sexo.

1.4 Escolaridad.

1.5 Posesión de tierras o no.

1.5.1 Año en el que compró sus tierras.

1.5.2 Año en el que terminó de pagarlas.

1.5.3 Dueño anterior de esas tierras.

1.5.4 ¿Cuánto le costó?

1.5.5 ¿Tiene tierras fuera de esta comunidad?

1.6 Tiempo de migración.

1.7 Comunidad de origen (incluyendo paraje).

1.8 Residencia permanente o temporal.

1.8.1 Cuando no reside en El Duraznal, ¿dónde vive?

### **2. LO INDIVIDUAL**

2.1 ¿Cómo te enteraste de este lugar?

2.2 ¿Cuál fue tu sentimiento al salir de tu comunidad?

2.3 ¿Con quién viniste?

2.4 ¿En qué transporte viniste?

- 2.5 ¿Alguna de las personas con quien venías ya vivía en este lugar?
  - 2.6 ¿Qué sentiste la primera vez que llegaste a El Duraznal?
  - 2.7 ¿Conocías el lugar antes de venirte a vivir para acá?
  - 2.8 ¿En qué trabajabas antes de llegar a esta comunidad?
  - 2.9 ¿En qué trabajas ahora?
  - 2.10 ¿Te gusta tu trabajo?
  - 2.11 Fuera del trabajo ¿Qué otras actividades realizas?
  - 2.12 De ellas, ¿Cuál disfrutas más? ¿Cuál te gusta más?
  - 2.13 ¿Crees que lo que tú haces es importante para la comunidad del Duraznal?
  - 2.14 ¿Qué “cosas buenas” han pasado en tu vida? (acontecimientos que recuerde como “los mejores”).
    - 2.14.1 ¿Cuándo y dónde ocurrieron esos acontecimientos?
  - 2.15 ¿Qué “cosas malas” han pasado en tu vida? (acontecimientos que recuerde cómo los peores)
    - 2.15.1 ¿Cuándo y dónde ocurrieron esos acontecimientos?
  - 2.16 ¿Qué es lo que más recuerdas de tu comunidad de origen?
  - 2.17 Si te dieran a escoger entre vivir acá o allá ¿Qué escogerías?
    - 2.17.1 ¿Por qué?
  - 2.18 ¿Cómo te sientes ahora (física y emocionalmente)? ¿Cómo está tu corazón?
  - 2.19 ¿Qué es lo que te hace sentir bien?
  - 2.20 En este momento, ¿tienes alguna preocupación?
    - 2.20.1 ¿Cuál?
3. LO COLECTIVO
- 3.1 ¿Qué actividades compartes con tu esposo(a)?
  - 3.2 ¿Qué actividades compartes con tus hijos(as)?
  - 3.3 ¿Qué actividades realizan los miembros de tu familia dentro y fuera de la casa?
  - 3.4 ¿Conoces el nombre de todas las personas que viven en este lugar?
  - 3.5 ¿Cómo sientes que es tu relación con las personas de la comunidad?

- 3.6 Menciona a las personas del lugar con quienes te llevas mejor o tienes mayor confianza.
- 3.7 ¿Pertenece a alguna organización (social, política y/o religiosa)?
  - 3.7.1 ¿A cuál?
  - 3.7.2 ¿Qué finalidad tiene tu organización?
  - 3.7.3 ¿Qué hacen para lograr sus metas? ¿Cómo se organizan?
- 3.8 ¿Tienes algún cargo en la comunidad?
  - 3.8.1 ¿Cómo llegaste al cargo?
- 3.9 En el tiempo que llevas viviendo aquí, ¿alguien ha muerto?
  - 3.9.1 ¿De qué? (síntomas previos si fue enfermedad)
  - 3.9.2 ¿A qué le atribuyes la enfermedad que lo llevó a la muerte?
  
- 4. LO TANGIBLE
- 4.1 ¿Dónde consigues recursos o dinero para alimentar a tu familia?
- 4.2 ¿Qué es lo que más necesita (o hace falta a) tu familia?
- 4.3 ¿Qué es lo que más necesitas (o te hace falta a ti)? (Si es dinero, ¿para comprar qué?)
- 4.4 ¿En qué gastas más?
- 4.5 ¿Has recibido créditos?
  - 4.5.1 ¿Individuales o en colectivo?
  - 4.5.2 ¿De dónde vienen los créditos?
  - 4.5.3 ¿Cuáles son las condiciones del crédito?
  - 4.5.4 ¿Cuánto les cobran de intereses?
  - 4.5.5 ¿Les dicen en qué deben de gastar el dinero que les prestan?
  - 4.5.6 ¿Cómo te sientes con relación al pago de esos créditos?
- 4.6 ¿Qué “cosas materiales” tienes acá que no tenías en tu lugar de origen?
- 4.7 ¿Qué “cosas materiales” tenías allá que no tienes acá?
- 4.8 ¿Crees que faltan otras “cosas materiales” en la comunidad? ¿Cuáles?
- 4.9 ¿Qué opinas del lugar donde vives en cuanto a servicios públicos?
  - 4.9.1 ¿Qué opinas del servicio de agua entubada?
  - 4.9.2 ¿Qué opinas de los servicios de salud?

- 4.9.3 ¿Qué opinas de los servicios educativos?
  - 4.9.4 ¿Qué opinas de los servicios de transporte?
  - 4.10 ¿Cómo era tu parcela cuando la compraste?
    - 4.10.1 ¿Qué tipo de vegetación tenía?
    - 4.10.2 ¿Qué tipo de fauna?
    - 4.10.3 ¿Cuáles eran las características del suelo?
  - 4.11 ¿Qué opinas de las aguas residuales que pasan por tu comunidad?
  - 4.12 ¿Qué cambios has visto en el lugar desde que llegaste hasta hoy?
  - 4.13 ¿Qué piensas de esos cambios?
  - 4.14 ¿Qué alimentos consumes con más frecuencia?
  - 4.15 ¿Te has enfermado durante el último mes?
    - 4.15.1 ¿Qué enfermedad has tenido?
    - 4.15.2 ¿Con qué frecuencia?
    - 4.15.3 ¿Cuál crees que es la causa de esa enfermedad?
5. LO INTANGIBLE:
- 5.1 ¿Dónde estás más acostumbrado? ¿En tu lugar de origen o en El Duraznal?
    - 5.1.1 ¿Por qué?
  - 5.2 ¿Por qué te viniste a vivir al Duraznal?
  - 5.3 ¿Crees que el cambio de lugar te ha hecho diferente en tu manera de ser y de pensar?
    - 5.3.1 ¿En qué has cambiado?
  - 5.4 ¿Piensas quedarte a vivir aquí o piensas más adelante, irte a vivir a otro lugar?
    - 5.4.1 ¿A qué lugar?
    - 5.4.2 ¿Por qué?
  - 5.5 Si pudieras cambiar algo del Duraznal, ¿Qué cambiarías?
  - 5.6 Suponiendo que en un momento quisieras irte a vivir a otro lugar
    - 5.6.1 ¿Lo podrías hacer?
    - 5.6.2 ¿Por qué?
    - 5.6.3 ¿Cómo?

- 6. VISION A FUTURO-¿ES POSIBLE LLEGAR?
- 6.1 ¿Cómo quisieras ver al Duraznal en 10 años?
- 6.2 ¿Cuáles son las situaciones que podrían impedir que en 10 años El Duraznal sea como tú quieres?
- 6.3 ¿En qué se tendría que poner más atención para lograr lo que tú quieres que sea El Duraznal en 10 años?
  - 6.3.1 ¿De quién o quiénes depende hacer que El Duraznal sea como tú quieres?
- 6.4 ¿Has invitado a alguien a venirse a vivir aquí?
  - 6.4.1 ¿Qué le has dicho?
- 6.5 ¿Cuál es para ti la mejor manera de vivir? ¿Qué es para ti una buena vida? o ¿Conoces a alguien de quien tú digas: ¡así quisiera vivir!?
- 6.6 ¿Cómo quisieras que vivieran tus hijos dentro de 10 años?
  - 6.6.1 ¿Quieres que tus hijos vivan aquí?
  - 6.6.2 ¿En qué quisieras que tus hijos trabajaran?
  - 6.6.3 ¿Cómo quisieras que fuera el ambiente (lo que les rodea) en el que vivieran?

**ARTÍCULO PUBLICABLE:**

**“MEJORÓ MI FORMA DE SER Y ME SIENTO BIEN”:**

**RELIGIÓN, SALUD Y GÉNERO**

**EN LA COMUNIDAD DE “EL DURAZNAL”**

María Luisa Ballinas Aquino<sup>31</sup>

Edith Francoise Kauffer Michel<sup>32</sup>

Guadalupe del Carmen Álvarez Gordillo<sup>33</sup>

José Enrique Eroza Solana<sup>34</sup>

**Resumen**

El Duraznal es una comunidad tsotsil que pertenece al municipio de San Cristóbal de Las Casas, Chiapas. Dicha comunidad está formada por personas que fueron expulsadas de sus comunidades de origen (Chamula y Zinacantán) por motivos religiosos. Los primeros pobladores de este lugar llegaron en 1988, atraídos por la disponibilidad de tierras y de aguas residuales para el uso agrícola. En este contexto, se analizó desde la dimensión de género, los cambios en la percepción y prácticas o conductas que surgieron con la conversión religiosa, así como la influencia que ha tenido la religión en la construcción de significados en torno a la salud-enfermedad.

**Palabras clave:** Conversión religiosa, Género, Salud, Indígenas, Metodología cualitativa.

---

<sup>31</sup> Docente de la Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas, maluballinas@hotmail.com

<sup>32</sup> Investigadora de El Colegio de la Frontera Sur, ekauffer@sclc.ecosur.mx

<sup>33</sup> Investigadora de El Colegio de la Frontera Sur, galvarez@sclc.ecosur.mx

<sup>34</sup> Investigador de El Colegio de la Frontera Sur, eeroza@sclc.ecosur.mx



## Introducción

El Duraznal se encuentra dentro del Municipio de San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, siendo una de las 21 comunidades indígenas agrícolas que se han formado en torno al uso de las aguas residuales no tratadas que desecha la cabecera municipal.

La comunidad de estudio está formada por 55 familias que viven en El Duraznal, de manera permanente o temporal. La extensión territorial del lugar es de 100 hectáreas, donde se cultivan frutos como el durazno y la granadilla, así como flores y hortalizas.

Dicha comunidad está formada, en su mayoría, por hombres y mujeres que vivieron la expulsión de sus comunidades de origen (Chamula y Zinacantán) por motivos religiosos.

En ella, conviven personas con diversas adscripciones religiosas (evangélicos, católicos diocesanos, testigos de Jehová y católicos tradicionales)<sup>35</sup>, quienes se rigen por una normatividad comunitaria tolerante en cuanto a la vida privada de las familias (incluyendo su credo religioso). En el ámbito público se manifiesta la dominación discursiva de los líderes evangélicos, quienes influyen en las relaciones y decisiones comunitarias.

Dentro de este contexto se plantean las preguntas: ¿cómo influye la religión en la construcción de la noción de salud-enfermedad? y ¿cuáles son las consecuencias de la conversión religiosa en cuanto a las relaciones de género<sup>36</sup> en la comunidad de El Duraznal?

---

<sup>35</sup> En la región de Los Altos de Chiapas se hace la distinción entre los católicos “de la costumbre” o “tradicionales” y los católicos diocesanos. Los primeros tienen prácticas asociadas tanto a la evangelización católica como a las tradiciones propias de los pueblos mayences y se rigen por el sistema de cargos, mientras que los católicos “diocesanos” reconocen la autoridad de la iglesia católica.

<sup>36</sup> El género es entendido como una construcción social donde se enfatizan las relaciones surgidas torno al “ser hombre” o “ser mujer (Lamas 1997).

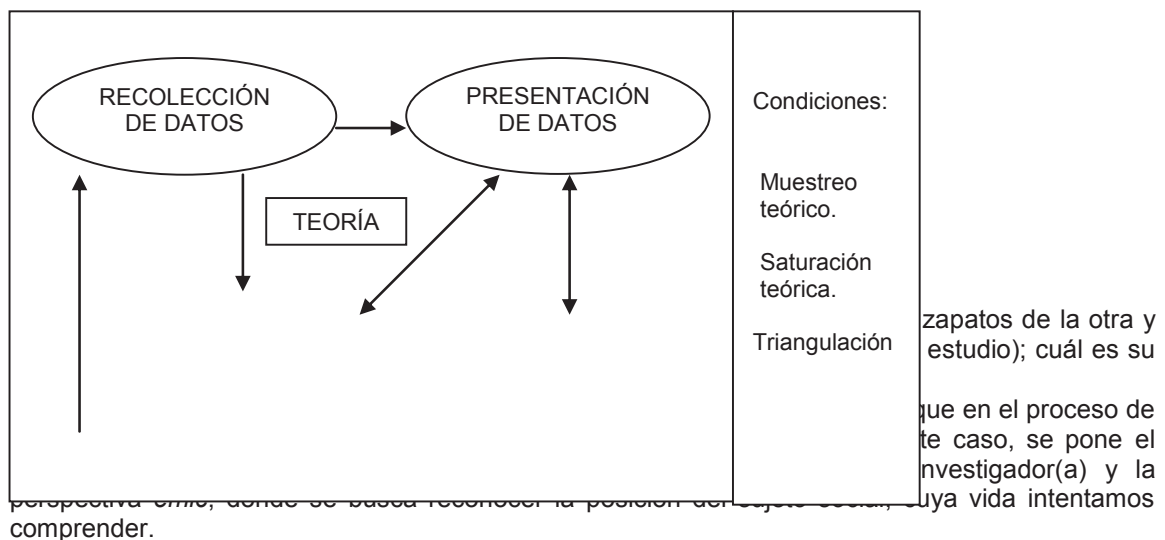
En la búsqueda de respuestas a los cuestionamientos anteriores, se hace la diferenciación entre la perspectiva *emic*<sup>37</sup> y la perspectiva *etic*<sup>38</sup>, ya que durante el proceso de investigación mientras que el tema de la salud resultaba relevante para las(os) investigadoras(es), la relevancia de la religión emergió de los discursos de los habitantes de El Duraznal, aun sin que en el estudio se plantearan preguntas específicas en relación con ella.

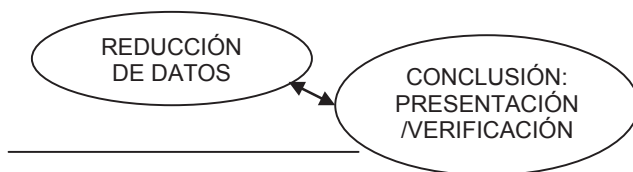
En cuanto a la dimensión de género, ésta surge de la observación *etic* durante el trabajo de campo, donde las rupturas y continuidades en las relaciones de género están mediadas por la conversión religiosa.

El desarrollo del texto que aquí se presenta, va de lo metodológico y teórico a la exposición de los hallazgos encontrados en la comunidad de El Duraznal, referidos a: la relación entre religión y salud; la conversión religiosa y la perspectiva *emic* de género; y la interacción entre religión, salud y género desde la perspectiva *etic*.

### Metodología

El estudio fue observacional, transversal y cualitativo. La dinámica metodológica fue generada a partir de la aplicación del método comparativo constante, expuesto de manera esquemática como sigue:





ESQUEMA 1. El método comparativo constante (Glaser y Strauss, 1967). Esquema de Huberman y Miles (2000), adaptado por Ballinas (2007)

Para la recolección de datos se realizó un muestreo teórico con la finalidad de captar la diversidad presente en la comunidad, mediante la elección de las personas entrevistadas de acuerdo con características tales como: sexo, edad, lugar de origen, tipo de migración (permanente, temporal o pendular), motivo de la migración y adscripción religiosa. Para la reducción, presentación y verificación de los datos, fue importante el procedimiento de triangulación entre los datos de la entrevista, la observación participante durante las reuniones comunitarias y las entrevistas no estructuradas, con lo cual se produjo un efecto corroborativo. Finalmente, la reducción y presentación de los datos hizo posible evaluar el logro de la saturación teórica.

En estos procedimientos metodológicos fue imprescindible el diálogo constante entre los datos y las teorías. A continuación se presentan algunos modelos teóricos utilizados para el análisis desde la dimensión de género, los cuales subyacen en los apartados que giran en torno a la religión y a la salud.

### **Modelos teóricos para el análisis desde la dimensión de género**

Tanto los movimientos feministas internacionales como las políticas asociadas al desarrollo, han visibilizado a las mujeres mediante propuestas de análisis de la realidad, que permiten la distinción de las diferencias provocadas por la construcción social en torno al sexo y a los procesos de dominación y subordinación entre hombres y mujeres.

Aunque la reflexión sobre el género tiene antecedentes hacia principios del siglo XX, con descripciones etnográficas como las realizadas por Margaret Mead, Murdock y Linton (Lamas, 2002:99-100), es hasta la Segunda Década del Desarrollo (1971-1980), cuando los discursos oficiales visibilizan a las mujeres, poniendo el énfasis en la importancia de integrarlas en el desarrollo como beneficiarias (Mujeres en el Desarrollo, MED)<sup>39</sup>. En el MED se puso el acento en las similitudes entre las mujeres y los hombres, pero también entre las mujeres (Kabeer, 1998:47).

En la Tercera Conferencia Mundial de las Mujeres en Nairobi (1985), la crítica al MED (Tinker, 1990: 48; Kabeer, 1998:53)<sup>40</sup>, al no plantear los problemas teóricos básicos sino únicamente ajustar las prácticas de desarrollo para la inclusión y beneficio de las mujeres, da paso a los planteamientos del GED (Género en el Desarrollo), en donde la reflexión pone especial atención no sólo a la integración de las mujeres en el desarrollo sino a la condición y posición<sup>41</sup> que las mujeres tienen con respecto a los hombres, lo que se convierte en una lucha por modificar la situación de inequidad de género, favoreciendo la participación de las mujeres como agentes de su propio desarrollo (Nazar y Zapata, 2000:83-84).

En el contexto del GED, Molyneux (1985:231-232) acuña los términos de “necesidades estratégicas de género” y “necesidades prácticas de género”, por lo que abrimos primero el debate sobre lo que se entiende por “necesidad” para pasar luego a la diferenciación entre lo estratégico y lo práctico.

Las necesidades de género atienden a las definiciones dadas por las mujeres (y también por los hombres) en sus contextos específicos, ya que dichas necesidades varían

---

<sup>39</sup> El MED fue un enfoque que permitió integrar a las mujeres en el discurso del desarrollo definido desde el crecimiento económico. Dicho enfoque estuvo respaldado por estudios académicos realizados por diversos autores (Borseup, 1970; Tinker, 1976; Rogers, 1980; entre otros).

<sup>40</sup> En el paso del MED al GED se puso especial atención en el derecho de las mujeres a elegir su propio estilo de desarrollo alternativo.

<sup>41</sup> La condición se refiere a la realidad material (lo que se tiene o no) y la posición hace referencia a la ubicación de las mujeres con respecto a los hombres y viceversa.

dependiendo de las situaciones sociales (grupo etario, clase, etnicidad y sexo) en las que se vive. En este sentido, se afirma que una teoría de las necesidades de género tiene que partir del reconocimiento de la capacidad de las mujeres<sup>42</sup> para luchar por el cambio social dentro de los espacios específicos, lo que requiere de la apertura a las diferencias en lugar de insistir en la determinación homogénea de dichas necesidades.

Las necesidades de género pueden ser prácticas o estratégicas, encontrándose entre ellas dos diferencias fundamentales: en primer lugar, las necesidades prácticas tienen un móvil más inmediato, ya que se busca la satisfacción a una necesidad apremiante, mientras que las necesidades estratégicas tienen perspectivas a largo plazo, tales como la emancipación de las mujeres o la equidad de género. En segundo lugar, las necesidades prácticas se generan a partir de procesos inductivos que parten del reconocimiento de las condiciones concretas de las mujeres y su posición con respecto a los hombres, mientras que las necesidades estratégicas tienen un proceso deductivo, donde las mismas mujeres analizan su situación de subordinación, con la finalidad de formular un conjunto de acuerdos alternativos cada vez más satisfactorios en cuanto a las relaciones de género (Molyneux, 1985:232). En este modelo, sobresale la perspectiva *emic* para el análisis de la dimensión de género, ya que un requisito indispensable es escuchar las voces de las mujeres que se encuentran en diversos contextos. De manera distinta sucede con el modelo presentado por Young (1997:102), donde se hace alusión a la condición y posición de las mujeres referidas a una realidad material (pobreza, falta de educación, excesiva carga de trabajo, falta de acceso a la tecnología) y a la relación con los hombres (ubicación social y económica), respectivamente. En este análisis más que la definición propia de las mujeres en contexto, aparece principalmente la perspectiva *etic*,

---

<sup>42</sup> Aunque las necesidades de género son definidas tanto por las mujeres como por los hombres, para transformar la posición desigual entre géneros, lo que requiere de la participación activa de las mujeres, a partir del reconocimiento de sus capacidades como gestoras de su propio bienestar.

donde los aspectos de la vida relacionados con la discusión de género son definidos, con frecuencia, por los y las investigadoras sociales.

La distinción que en este estudio se hace entre la perspectiva *emic* y *etic*, se inscribe dentro de la dinámica de análisis propuesta por el GED, donde se enfatiza la perspectiva de las mujeres y de los hombres en situaciones concretas que permitan el reconocimiento de sus necesidades de género. Sin embargo, no es posible dejar de lado la perspectiva de los y las investigadoras (*etic*), quienes definimos los límites de los estudios realizados desde la experiencia personal, social y académica. Desde la terminología propuesta por los estudios de género, al referirnos a la perspectiva *emic* usamos los conceptos de necesidades prácticas y estratégicas de género, mientras que para referirnos a la perspectiva *etic* se usan los conceptos de condición y posición; el primero relacionado con el acceso y control de bienes materiales, así como con los recursos intelectuales e ideológicos; mientras que la posición, atiende más a las relaciones de subordinación impuestas a las mujeres por la ideología patriarcal hegemónica (Batliwala, 1997: 199).

### **El cambio de religión: búsqueda de salud-vida**

En los pueblos mayences de Los Altos de Chiapas, se observan prácticas religiosas diferenciadas que se asocian a la búsqueda de la salud, ya que para conseguir la salud, en el catolicismo tradicional indígena, además de la oración, es necesario llevar ofrendas rituales (animales, velas, incienso) a los centros de culto, así como dinero para pagar el servicio de los curanderos o espiritistas.

La conversión religiosa gracias a una sanación milagrosa está ampliamente documentada entre los grupos mayences (Fernández, 1993 y Kovic, 2001, en: Pitarch, 2004:9-10; Cantón, 1998:154).

A continuación se presentan dos testimonios, en torno a la experiencia del cambio de religión relacionada con la salud-enfermedad, los cuales están insertos en los contextos familiares de los líderes evangélicos:

Testimonio 1:

*“Al principio cuando entramos en la religión, **yo no quería entrar en la religión, porque utilizábamos el curandero**, entonces **me enfermé**, me dio locura 7 años, pura calentura tenía en la cabeza, no podía tortear, no podía estar en el sol, ni estar en el frío... por esa razón que entramos en la religión a escuchar la Palabra de Dios, mi esposo me convenció, que si voy a entrar en la religión que con eso me voy a salvar o sanar por mi enfermedad, bueno **yo no quería aceptar, como habla la gente que no sirve entrar en la religión, pero como estaba yo enferma tuve que entrar, pero no me sané luego porque no aceptaba la Palabra de Dios**, hasta a los 7 meses empecé mejorar... ahora ya no utilizamos curandero, sólo hacemos oraciones, así como se murió en la cruz, tiró su sangre, ahora decimos, **derrama tu sangre por nosotros, porque dice en la Palabra de Dios, estás salvo y sano si cumples mi Palabra... por eso así lo tenemos credo y cumplido la Palabra de Dios**” (Doña María, esposa de don Domingo, líder fundador y pastor evangélico).*

Testimonio 2:

*“...**cambiamos la religión por la enfermedad**, sí... tenía yo un mi hijo, tenía como 2 años cuando murió, sí, empezó la enfermedad como a la edad de un año...tuvimos como 15 días de hospital regional... nada; estuve yo en clínica de campo... nada; no hay nada, no hay salvación ahí... Entonces volví otra vez con un espiritista en San Cristóbal, fue así que me pidió 350 pesos, pero era gran dinero en 1990, y no sana, hasta vendí una hectárea, de regreso de San Cristóbal: ¡ya va a morir!.... **ahora sí ya esperemos en Dios cuando se lo va a llevar, cuando muere, ya no tengo nada, le***

*dije a mi esposa... como ya no tengo dinero... yo le dije así, o ¿sabe usted?... me ha comentado mi pagado... él también vino en una religión, dice que su hijo estaba grave de enfermedad, pero cuando entraron en una iglesia, él lo llevó cargando y lo regresó caminando. ... así me dijo, le dije a mi esposa...entonces vamos a verlo... mi esposa dijo mejor vamos con don Domingo, que está viviendo cerca.....vete pues, le dije.... pero vamos, me dijo... no yo no voy, porque **yo no estaba pensando de cambiar de religión, como era yo muy religioso, pues, de católico, si tengo muchos compadres... si voy a esa religión cómo voy a perder mi costumbre...** vete pues, le dije a mi esposa... cuando regresó le pregunté, y ¿qué dijo don Domingo?... no dijo nada, oraron a Dios y así no más... pero don Domingo quiere que tú vayas... ah no, yo no voy... no, él me dijo que sí, mañana vamos a ir, mañana pero temprano... ah! entonces qué le haré?... **casi no dormí en la noche pensando pero voy o no voy, ¿qué le hago?....yo no quería que me vieran...** pero fui a su casa y cuando llegue me preguntó: ¿va usted a aceptar?.... cómo no, sí, yo voy a creer, **de por sí yo sé, le dije, el Señor Jesucristo lo mataron, murió por nuestros pecados, como era yo sacristán allá también en la Iglesia, yo lo sé...**" (Don Manuel, líder gestor, pastor evangélico).*

En los testimonios anteriores, sobresale la aclaración que hacen las personas (tanto hombres como mujeres) en torno a su paso de la religión católica tradicional a alguna adscripción evangélica, manifestando que ellas no pensaban cambiar de religión, lo cual parece una manera de justificar o aminorar la tensión provocada por la ruptura con las tradiciones que las vinculan con sus antepasados, expresando a la vez, la tensión interior con la que se vive la separación tanto de sus costumbres (incluyendo la organización social) como de las personas en sus comunidades de origen, que en algunos casos son familiares cercanos.

En sus testimonios, las personas manifestaron que la motivación que tuvieron para el cambio de religión fue la necesidad de alcanzar la salud personal o de un hijo. Dicho



cambio fue paulatino, puesto que aceptar la Palabra de Dios implicó el cambio de conducta y de actitudes, así como de disposiciones interiores:

*“Entran a escuchar la Palabra de Dios, por querer sanar, y no se salvan a veces de la enfermedad porque no lo creen bien” (Petrona Marcelina Hernández De la Cruz, evangélica).*

Tanto los evangélicos como los católicos tradicionales, honran a Dios para mantener su salud, sin embargo, los rituales protestantes son mucho más sencillos (con menos elementos simbólicos) que los tradicionales (Otis, 1998: 50).

Las personas cambian de religión y asumen las consecuencias de su conversión debido a que ello no implica, inicialmente, una transformación de las creencias sino de las conductas, las cuales son valoradas como mejores para su vida. A partir del cambio de conducta se reconfigura el sistema de creencias, reforzando algunas preexistentes y reajustando aquellas que se contraponen a las nuevas conductas. En este sentido, el cambio no se genera tan sólo por “experimentar”, sino que las conversiones religiosas son estrategias de subsistencia, especialmente para las mujeres, quienes encuentran mejores condiciones de género tanto en los evangelismos como en el catolicismo diocesano, debido a las transformaciones en las conductas de los conversos.

Una diferencia notable entre los evangélicos y los católicos diocesanos en El Duraznal, es que mientras los primeros atribuyen directamente a Dios su estado de salud, siendo renuentes (por lo menos en el discurso) al uso tanto de curanderos como de medicina alópata; los segundos expresan una menor renuencia al uso de medicinas y no manifiestan una relación directa entre la salud y su religión. Sin embargo, en el ámbito público dominan los discursos generados desde los espacios evangélicos, debido a que los líderes de la comunidad son pastores de esa adscripción religiosa.

## **La conversión religiosa y sus repercusiones en las actitudes y conductas diferenciadas por género**

En este apartado se pondrá mayor atención en el análisis desde la perspectiva *emic*, privilegiando la manera como las mujeres definen en lo cotidiano sus necesidades prácticas y estratégicas.

En el cambio de actitudes y conductas surgidas a partir de la conversión religiosa (del catolicismo tradicional al evangelismo), se observa que las mujeres enfatizan aspectos diferentes de aquellos que resultan relevantes para los hombres.

Las mujeres de El Duraznal relacionaron el paso de una religión a otra con el cambio de actitudes y conductas personales, observando además, las transformaciones en el comportamiento de los hombres.

La conversión religiosa, para ellas se relaciona con una mejor vida porque el cambio de conducta, les permite vivir en paz consigo mismas y con los demás. Ello ha permitido a las mujeres la satisfacción de necesidades prácticas, surgiendo una mejor valoración de sí mismas en sus relaciones interpersonales, especialmente dentro del ámbito familiar, con lo que ellas asumen haber conseguido una mejor salud mental al eliminar algunas tensiones provenientes del enojo, de las discusiones y de los pleitos conyugales:

*“Sí, he cambiado, porque antes que no estaba escuchando la Palabra de Dios, **era yo muy mala**, hablaba de grosería, tenía enemigas, mis vecinos, mis hermanos...me caían mal, lo miraba mal, lo provocaba, buscaba problema sin motivos.. pero **desde que entre en la religión a escuchar la Palabra de Dios... he cambiado mi forma de ser, y mi forma de vivir** querernos entre ambos con la pareja, debemos de llevarnos y hablarnos, tener respeto con los demás para vivir mejor, antes lo miraba mal mis vecinos, no los respetaba, así no mas andaba enojada sin motivos, pero es un pecado lo que estoy haciendo, sólo estoy buscando problema de a mí misma... **a la persona que lo veo mal, no siente nada, yo soy que me quedo en problemas**” (María Pérez Méndez).*

Las mujeres también observan cambios en los hombres, los cuales dejan de emborracharse al convertirse ya sea a la religión católica diocesana o a la evangélica, teniendo repercusiones positivas para las mujeres, puesto que el alcoholismo, además de violencia física, representa para ellas un aumento en la carga de trabajo. Brusco (1995:25) en la investigación realizada en Colombia sobre la conversión evangélica, observa un avance en el posicionamiento de las mujeres con respecto a los hombres, aun cuando ellas no tengan acceso a cargos ministeriales dentro de las iglesias evangélicas. En nuestro estudio se observa que las mujeres han visto satisfechas algunas necesidades prácticas, sin que desde la perspectiva *etic* se pueda afirmar que existen transformaciones en cuanto a la subordinación de las mujeres en el ámbito público, ya que éste sigue siendo exclusivamente masculino.

Para las mujeres de El Duraznal, el alcoholismo fue un factor que impedía que los padres trabajaran y enseñaran a trabajar a sus hijos, lo cual tenía como consecuencia la falta de recursos económicos para mantener a su familia. En el discurso de las mujeres estuvo ausente la asociación directa entre la falta de dinero y la compra de bebidas alcohólicas. Desde su perspectiva, el hecho de que los hombres dejaran el alcohol fue en beneficio también de ellos mismos, ya que al emborracharse se exponían a la violencia física de otros hombres. Por lo tanto, la superación del alcoholismo ha generado tanto en los hombres como en las mujeres, la satisfacción de necesidades prácticas asociadas al trabajo y a la economía familiar. Sin embargo, desde la perspectiva *emic*, el cambio de religión puede considerarse una necesidad estratégica, en la medida en que se relaciona con la superación del alcoholismo en los hombres, lo que tiene repercusiones en las posibilidades de diálogo entre géneros al interior de las familias, provocando un nuevo posicionamiento de las mujeres en el ámbito privado.

Los hombres, a diferencia de las mujeres, reconocen que el cambio de religión implicó para ellos dejar el alcohol y el cigarro, pero pocos hacen alusión a los cambios que se

generaron en torno a sus relaciones con su pareja y con su familia. Los hombres centran su atención en los beneficios económicos que han tenido desde que dejaron de tomar, puesto que ahora ya tienen dinero para invertir en la producción agrícola, y ello ha tenido repercusiones en las condiciones de vida de su familia; esta interpretación diferenciada por género sobre los beneficios económicos que conlleva la conversión religiosa (especialmente lo que se refiere al alcohol), también es referida por Samandú (1991:83) en sus investigaciones con grupos evangélicos centroamericanos.

En las perspectivas diferentes de los hombres y de las mujeres ante los cambios de conducta asociados a la conversión religiosa, es posible distinguir el papel proveedor de los hombres, más enfocados en la economía, mientras que las mujeres resaltan los cambios que se generan dentro del ámbito familiar, donde ellas se desenvuelven. Por otra parte, mientras que las mujeres enfatizan que la conversión religiosa facilita la satisfacción de algunas necesidades prácticas de género, los hombres atienden a las necesidades económicas pero no a las que surgen en las relaciones de género.

En general, en la conversión del catolicismo tradicional al catolicismo diocesano, así como al evangelismo, se insta al hombre a respetar a su mujer, a dejar el alcoholismo y a trabajar; aunque ello (desde la perspectiva *etic*) no cambie la concepción tradicional de superioridad masculina y sumisión femenina, sin embargo, “se reducen las acciones legitimadas desde esa superioridad y las humillaciones que se han de soportar en virtud de esa sumisión” (Cantón, 1998:123).

Los cambios observados en El Duraznal en las relaciones de género debido a la conversión religiosa, se generan dentro del ámbito privado (la familia), pero no en el ámbito público, donde se toman las decisiones comunitarias.

### **Religión y salud desde la perspectiva *etic* de género: condición y posición**

En este apartado se hará la diferenciación entre las condiciones y posiciones en las que se encuentran las mujeres en su relación con los hombres dentro de los ámbitos: personal, familiar y comunitario; siguiendo a Rowlands (1996:226-29), quien propone el análisis del empoderamiento personal, colectivo y de las relaciones cercanas, en este caso, desde el modelo de condición y posición, y no desde el modelo del empoderamiento.<sup>43</sup>

### **En el ámbito personal**

Dentro del ámbito personal se observaron diferencias de género en términos de condición y posición, y a la vez, ellas estuvieron marcadas por la edad de los y las entrevistadas, encontrando en el grupo de los jóvenes, diferencias significativas con respecto a sus coetarios en comunidades indígenas de Los Altos de Chiapas.

En El Duraznal se encontraron jóvenes con más de 25 años aún solteros, mientras que en las comunidades indígenas vecinas, la edad para vivir en pareja es menor. Sobresalen especialmente los discursos de las jóvenes, quienes al percibir mayor seguridad económica dentro de sus familias, asocian su soltería al poder adquisitivo y a la libertad de desplazamiento: *«porque no soy casada, es porque no quiero, pienso trabajar, quiero vivir bien, cuando se casan, sufren después porque no tienen dinero, sin ropa, no pueden comprar sus ropas... lo que quiero comprar y lo que me gustan, tengo que comprar, y puedo comprar, o si voy a pasear en cualquier lugar nadie me prohíbe, estoy libre, es por eso que no me gusta»* (Rosa Gómez Pérez, soltera, 26 años).

En otro testimonio, una joven reflexiona sobre la experiencia vivida por su hermana, justificando con ella, su deseo de permanecer en el hogar aunque llegara a casarse, en vez de irse a vivir al lugar de residencia del hombre: *«mi hermanita si es casada, pero no encontró buen marido, se separaron y se quedó con un hijo, ahí vive con nosotros... es*

---

<sup>43</sup> Se eligió el modelo de condición y posición (desde la perspectiva *etic*) para realizar una analogía con las necesidades prácticas y estratégicas de género (desde la perspectiva *emic*)

*malo su marido, porque golpea, trabaja de chofer y consume otras cosas, y luego busca otras mujeres, y se ve mal... por eso no me caso, aunque me pida alguien, yo no acepto, tal si quiero casar pero si viene a trabajar acá en el campo, no me gusta como su esposo de mi hermanita» (María Hernández Hernández, soltera, 20 años).* Aquí, la joven hace una distinción entre lo que es un buen marido y un mal marido, ya no se trata tan sólo de casarse porque los padres lo impongan ni porque requieran de mejores condiciones de vida, sino que ella se encuentra en una posición económica que le permite poner ciertos “requisitos” para una relación de pareja; finalmente la decisión de casarse o no, está en sus manos. Una observación similar fue la que hicieron Barrios-Kléé y Gaviola (2001:125), al realizar talleres con mujeres de grupos mayences de Chiapas y Guatemala. Ésta, es una clara diferencia entre lo que las mujeres viven en la actualidad y lo que vivieron las generaciones anteriores en cuanto a la posibilidad de elegir sobre su vida personal. Con la elección de pareja, las mujeres jóvenes han logrado satisfacer una necesidad estratégica de género.

En el ámbito privado, el bajo consumo de alcohol en los hombres, ha tenido un beneficio mayor en cuanto a la posición de las mujeres, que la elección de pareja. Sin embargo, como la última estrategia es reciente, al parecer, tendremos que esperar un poco para observar las transformaciones significativas.

Aunque los jóvenes (tanto hombres como mujeres) buscan mayores libertades en algunos ámbitos de la vida, dependen económicamente de sus padres, quienes ejercen el control económico, en muchas ocasiones, aún sobre sus hijos casados: *«Cuando necesito algo lo pido a mi papi y él me va a dar... sí... no estamos trabajando aparte, no tenemos dinero aparte, estamos trabajando juntos, y el dinero juntos lo que maneja el dinero mi papá si yo quiero algo lo voy a pedir a mi papá y él me da» (Juan Manuel Gómez Gómez, soltero, 29 años).*

El control que los padres ejercen sobre sus hijos e hijas mediante factores económicos, no interviene en las decisiones de los y las jóvenes en cuanto a su vida privada. Los hijos son dependientes económicamente de los padres, sin embargo, al mejorar la economía de sus familias con la llegada a El Duraznal, los beneficios repercuten también en ellos, incrementando su poder adquisitivo y permitiendo una mayor movilidad (desplazarse a la ciudad de San Cristóbal de Las Casas y comunidades vecinas), así como el acceso a productos que se elaboran fuera de la comunidad, generando entre los jóvenes un sentimiento de satisfacción inmediata.

### **En el ámbito familiar**

Dentro del ámbito familiar se construyen las relaciones de género y se refuerzan las diferencias entre hombres y mujeres, sobre todo en el tipo de funciones y actividades que realizan para mantener la armonía familiar. En este ámbito, se encuentra el testimonio de una mujer que expresa el cambio que ha vivido en cuanto a la satisfacción de una necesidad estratégica desde la perspectiva *emic*, lo que repercute en la satisfacción de algunas necesidades prácticas a partir de su migración a El Duraznal:

*«...ha cambiado mi vida, no es igual como antes, se ha cambiado, se ha mejorado mi vida, estoy al tanto que salen a trabajar, si quieren comer o quieren tomar pozol, quieren tomar café, o lavar la ropa, ya sé que soy la dueña de la casa, si quiero comer, tenemos cosas que comer y si no tengo azúcar, café y otras cosas, se compra con la misma cosecha de mis trabajadores que trabajan en el campo, si lo venden la cosecha» (María Pérez Méndez).*

La mujer mayor de la familia, esposa del jefe de familia, es la que organiza el trabajo en el hogar compartiendo dichas labores con las mujeres más jóvenes que pueden ser sus hijas o nueras; estableciendo una relación de poder. Una vez que el trabajo ha sido distribuido, cada una es responsable de hacer lo que le corresponde. En algunos casos, cuando son muchas mujeres bajo un mismo techo, al terminar sus labores domésticas se

reúnen para tomar su café, lo que se constituye como un espacio de convivencia femenina.

Las mujeres y los hombres trabajan en el campo, sin embargo, son ellos quienes atienden los problemas en cuanto a la producción agrícola: compra de fertilizantes, créditos y organización del trabajo. Las mujeres solamente trabajan siguiendo las indicaciones del papá o hermanos mayores. Por ello, se considera que la participación de las mujeres en la actividad agrícola, es periférica; debido a que no pueden tomar decisiones sobre lo que se sembrará o sobre las inversiones que se harán, aún cuando existen algunas mujeres que se encargan de la producción de una parcela y ello les permita un ingreso económico. En el Duraznal, se observa la tendencia de que las mujeres jóvenes tengan mayor participación en algunas partes del proceso productivo donde antes no participaban, en cambio, los hombres no han incursionado en las actividades que claramente continúan siendo exclusivas de las mujeres, como son las labores domésticas y la ovinocultura.

Las mujeres mayores se van alejando del trabajo agrícola para dedicar más tiempo al trabajo doméstico o a la ovinocultura, las cuales son actividades más apreciadas por ellas; sobre todo la última, que parece tener un sentido lúdico, probablemente asociada a su identidad cultural, ya que el cuidado de los borregos es una práctica femenina común en las comunidades de Los Altos de Chiapas.

Al interior de las familias, se presentan pocos cambios en la división del trabajo entre la salida de sus comunidades, la llegada a El Duraznal y la actualidad; sin embargo, las jornadas laborales tanto de hombres como mujeres son más intensas. Para las mujeres, se presenta una tendencia hacia la diversificación de las actividades que realizan: lavar ropa, hacer la comida para su familia y para los trabajadores, pastorear las ovejas, además participan en la producción agrícola y en algunos casos hasta en la comercialización. Los hombres, en cambio se centran exclusivamente en la producción agrícola y la comercialización de sus productos.



Otra interacción de las mujeres con el trabajo agrícola es a través de los alimentos que elaboran no sólo para su familia, sino también para los trabajadores que sus esposos contratan para realizar las actividades más difíciles del campo. Cuando se cuenta con trabajadores, se deja a las mujeres aquellas actividades que implican menor esfuerzo físico.

Es interesante observar el caso de la familia del líder fundador, donde no sólo contratan a trabajadores agrícolas sino también cuentan con trabajadoras domésticas, que son indígenas de otras comunidades, quienes lavan la ropa o hacen la comida, sobre todo durante el tiempo de cosecha, ya que las mujeres jóvenes de la comunidad dejan las actividades domésticas para participar en la comercialización de sus productos en el mercado de la ciudad de San Cristóbal de Las Casas, donde tienen un puesto que ellas mismas atienden. La participación en actividades de comercialización extracomunitarias ha conducido a algunas mujeres a aprender a manejar automóvil con la finalidad de facilitar su trabajo, lo cual en el contexto de las comunidades indígenas de Los Altos de Chiapas es una demostración poco común de independencia femenina, ya que en general, la movilidad femenina se encuentra restringida.

Algunas mujeres obtienen recursos económicos a través de una actividad productiva propia, como puede ser un cultivo a menor escala o la comercialización de la lana de sus borregos. Ellas pueden disponer de los ingresos que son producto de estas actividades, y pueden ser utilizados para cubrir las necesidades familiares de alimentación y vestido, así como para comprar los insumos agrícolas requeridos por su actividad productiva. El dinero generado por el trabajo agrícola se distribuye de acuerdo con las necesidades familiares.

Las mujeres reconocen una mejor situación de vida debido a las condiciones económicas que les permiten dejar las actividades “pesadas” que realizaban en sus comunidades de origen, tales como la carga de leña de la montaña a sus hogares. Dichas actividades han

dejado de formar parte del trabajo femenino, puesto que ahora las familias cuentan con autos para el transporte, y porque este producto que antes recolectaban en el campo, actualmente se compra. Las mujeres también asocian las mejores condiciones de vida al cambio de religión y las transformaciones en las actitudes y comportamientos que conlleva, a la migración, y a los elementos que permiten la reestructuración del espacio familiar, donde ellas tienen mayores posibilidades para la toma de decisiones.

En cuanto al trabajo agrícola, los hombres y las mujeres manifiestan gusto por esta actividad, aunque sólo ellas expresan que dicho trabajo provoca cansancio físico, sin embargo, esto no es visto como una condición permanente, sino como un aspecto negativo pasajero, ya que tienen posibilidades de descansar y de esa manera recuperarse del cansancio.

De manera unívoca, todos los habitantes de El Duraznal reconocen los beneficios que tiene el trabajo agrícola para la alimentación de su familia: 1) de manera directa, a través del consumo de productos como frijol y verduras; 2) de manera indirecta, por el ingreso económico que genera, lo que les permite comprar alimentos a los cuales tenían poco acceso en sus comunidades de origen, por ejemplo: carne, pollo y sopas de pasta. Con los beneficios económicos provenientes de la producción agrícola, tanto los hombres como las mujeres, han conseguido mejores condiciones de vida y mayor control sobre los bienes materiales.

Algunos autores (Battliwala, 1997:198; Barrios-Klée y Gaviola, 2001:129) mencionan que el control de las mujeres sobre los bienes materiales y sobre los recursos intelectuales e ideológicos, son factores para el empoderamiento. En este sentido, en El Duraznal se observa que existe cierto control de las mujeres sobre los bienes materiales y recursos intelectuales, sin embargo, en el ámbito ideológico las mujeres no tienen posibilidades de control, con lo que no se logran cambios significativos en relación con la equidad de género.

La participación de las mujeres en las actividades productivas representa un factor favorable para su condición. En El Duraznal, la educación no parece tener una influencia significativa en la consecución de mejores posiciones de género en el ámbito familiar, ya que hay mujeres sin estudios formales con la misma situación de género que las mujeres que han tenido acceso a la educación primaria: en ambos casos se mantienen relaciones de inequidad con respecto a los hombres.

### **En el ámbito comunitario**

En este ámbito se valoran las interacciones entre hombres y mujeres que van más allá de lo familiar, donde se enmarcan las relaciones sociales definidas por la normatividad comunitaria.

En el ámbito comunitario, las mujeres no pueden recibir ningún cargo, y participan en el espacio público únicamente en las reuniones para obtener el apoyo del programa de Oportunidades. La primera razón que las mujeres elaboran para justificar el hecho de no tener acceso a cargos en la comunidad es que no saben leer, ni escribir, ni hablar bien el castellano. Sin embargo, al plantear a los(as) entrevistados(as) la posibilidad de que alguna mujer que cumpliera con los “supuestos” requisitos (que las excluyen de los cargos), fuera elegible para ocupar una posición pública, ellos (as) negaron dicha posibilidad, justificándola con la costumbre. En el caso de las mujeres más jóvenes se pudo constatar el deseo de participar en el ámbito público. Para las mujeres mayores no es “bien vista” la participación femenina en las decisiones comunitarias, pues el espacio público es concebido como exclusivo de los hombres.

Algunos hombres llegan a ser agentes rurales municipales sin que cumplan los requisitos de saber leer, escribir y hablar castellano; por lo que se observa la contradicción entre el discurso y la práctica, finalmente no es muy relevante el hecho de contar con educación formal para acceder a un cargo público, debido a que todas las reuniones de la

comunidad se realizan en el idioma tsotsil y el castellano sólo lo usan en el ámbito extracomunitario. En cuanto a la educación formal, la igualdad de oportunidades no se traduce en una menor inequidad de género, ya que prevalece un orden comunitario donde la participación de las mujeres en la vida pública sigue vedada (Kabeer, 1998:102).

En El Duraznal, las mujeres tienen acceso a la educación, pero no a las decisiones en torno a ella, puesto que el comité de educación está formado exclusivamente por hombres y son ellos los encargados de supervisar la actividad del maestro de primaria y de la maestra de preescolar, quienes sólo interactúan con una mujer adulta, en el ámbito escolar: la madre de familia encargada de preparar los desayunos escolares. La educación es un tema de importancia comunitaria y por lo tanto, no se deja en manos de las mujeres su supervisión, a diferencia de lo que ocurre con la salud, como se verá más adelante.

En cuanto a las posibilidades para mejorar su propia comunidad (por ejemplo, la pavimentación de las calles), las personas de El Duraznal reconocen la necesidad de organización comunitaria y de apoyo gubernamental. Sin embargo, los énfasis están puestos de manera distinta en ambos aspectos.

Algunas mujeres dejan a las autoridades de la comunidad (hombres) la decisión sobre los problemas comunitarios: *«Algunos maestros son buenos, hay maestros malos también, son muy haraganes, y la gente no le gusta y tienen que cambiar... las autoridades lo tienen que arreglar, ellos tienen que opinar» (María Pérez Méndez).*

Mientras la mayoría de las mujeres aceptan que las autoridades comunitarias han favorecido las condiciones en las que se encuentra El Duraznal; una mujer que mantiene una migración pendular, observa algunas deficiencias en el trabajo comunitario por diversos factores, aunque finalmente espera que sean las autoridades quienes generen las ideas para el mejoramiento comunitario: *«Aunque quisieran la gente de aquí, pero es por falta de recurso, porque no hay apoyo con el presidente municipal en San Cristóbal,*

*no da ayuda, y hasta que cooperan, y no muy quieren dar cooperación porque no hay dinero, es por eso que no se hace nada, aunque quisiéramos, no hay dinero, y luego no hay autoridad que ordene o que de idea» (Petrona Marcelina Hernández de la Cruz).*

Este fue el único caso en el que una mujer expresó una crítica a la labor pública de los líderes comunitarios, ya que, en general, las mujeres se abstienen de hacer comentarios sobre la actuación de las autoridades: no es un tema que se encuentre dentro de su ámbito.

En el El Duraznal, las mujeres han mejorado sus condiciones de vida, sin embargo, ello no ha repercutido en la posibilidad de acceso a la toma de decisiones en el ámbito público. Algunas mujeres empiezan a cuestionar en voz baja el por qué ellas no pueden participar, por ejemplo, en las reuniones comunitarias.

La participación de las mujeres en espacios públicos se reduce a las reuniones que se realizan en torno al programa de Oportunidades, donde cada mes reciben la visita de un promotor de salud proveniente de un municipio vecino y adscrito a la Secretaría de Salud. Para dichas reuniones, las mujeres cuentan con un espacio físico comunitario (la casa de salud) exclusivamente femenino, ya que a dichas reuniones no asisten los hombres de la comunidad. En este caso, la participación de las mujeres en un tema que en otras comunidades, puede ser de interés público, en El Duraznal aparece como una participación periférica, por lo que no representa para ellas un cambio en cuanto a la posición de género, ya que los aspectos de la vida relacionados con la salud no son relevantes para la comunidad.

## **Conclusiones**

En el ámbito personal relacionado con lo privado, las mujeres de El Duraznal han ganado espacios de decisión, debido al cambio en las prácticas religiosas asociadas al bajo

consumo de alcohol y a la nueva situación económica en la que se encuentran las familias, sin embargo, en ámbitos donde se encuentra en juego no sólo la búsqueda del bien personal sino la búsqueda del bien común, y en donde se entrelazan las relaciones de género, hay muy pocas posibilidades de que las mujeres participen y tomen decisiones, el ámbito público no es accesible para ellas. Se observa que algunas necesidades prácticas de género están satisfechas, pero ello no emerge de manera simultánea con la satisfacción de los intereses estratégicos de género.

Aunque en El Duraznal existen cambios importantes en las condiciones de las mujeres, mientras no se logre dar el paso hacia la satisfacción de los intereses estratégicos de género, seguirá lejano el día en el que se pueda hablar de equidad. Sin embargo, la expresión “mejoró mi forma de ser, me siento bien”, puede ser el inicio de la autovaloración de las mujeres, que permita a las generaciones venideras realizar los cambios estructurales requeridos para satisfacer sus necesidades estratégicas de género. La percepción positiva que las mujeres formulan de sí mismas a partir de la conversión religiosa, fortalece a los discursos surgidos en torno a la salud (entendida de forma integral: físico, mental, social y espiritual), apareciendo lo espiritual como la parte medular que produce bienestar en los demás ámbitos de la vida.

Si vemos el empoderamiento como un proceso y no como resultado de una acción (Townsend y col., 1999: 42), se reconoce que en El Duraznal, las mujeres tienen posibilidades de reflexión y de acción para gestar ellas mismas su autoempoderamiento, que aparece de manera germinal con la conversión religiosa y la búsqueda de mejores condiciones de vida. La inclusión de las mujeres en la actividad productiva principal de la comunidad así como su participación en la comercialización de los productos agrícolas, es una posibilidad de nuevos posicionamientos con respecto a los hombres, sin embargo, mientras no se escuchen las voces femeninas en el ámbito comunitario, la intensificación

del trabajo agrícola puede convertirse en una carga más, sin que ello provoque la horizontalidad en las relaciones de género.

AGRADECIMIENTO: Al Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT), que hizo posible la realización de esta investigación al otorgar la beca a María Luisa Ballinas Aquino para realizar los estudios de la Maestría en Ciencias en Recursos Naturales y Desarrollo Rural en El Colegio de la Frontera Sur; a los habitantes de El Duraznal por haber aceptado compartir sus vivencias.

#### BIBLIOGRAFÍA:

Barrios-Kléé, Walda y Edda Gaviola Artigas. (2001). *Mujeres mayas y cambio social*. FLACSO. Colección de estudios de género 1.

Batliwala, Srilatha. (1997). "El significado del empoderamiento de las mujeres: nuevos conceptos desde la acción", en León M. (comp.), *Poder y empoderamiento de las mujeres*, Facultad de Ciencias Humanas, TM Editores, Tercer Mundo, Santa Fe de Bogotá, Colombia. p.p. 187-211.

Brusco, E. (1995). *The Reformation of Machismo, Evangelical Conversión and Gender in Colombia*, Austin, University of Texas Press, USA.

Cantón Delgado, Manuela. (1998). *Bautizados en fuego. Protestantes, discursos de conversión y política en Guatemala (1989-1993)*. Centro de investigaciones regionales de mesoamérica y Plumsock Mesoamerican Studies. La Antigua, Guatemala y Vermont, EEUU.

Garma Navarro, Carlos. (Mayo/Agosto 1998). "Las mujeres en las iglesias pentecostales de México". *Religiones y sociedad: Los evangelismos en México*. Número 3.

- Secretaría de Gobernación. Subsecretaría de asuntos religiosos. México, D.F. p.p. 31-48.
- Kabeer, Naila (1998). *Realidades trastocadas. Jerarquías de género en el pensamiento del desarrollo*. UNAM y Editorial Paidós. México.
- Lamas, Marta (1997). "Usos, dificultades y posibilidades de la categoría de género, en Lamas, Marta (comp.). *El género: la construcción cultural de la diferencia sexual*. PUEG, Universidad Nacional Autónoma de México, México, 1997, pp. 327-266,
- Lamas, Marta (2002). "La antropología feminista y la categoría de género", en Marta Lamas (comp.) *Cuerpo: diferencia sexual y género*, Editorial Taurus, México, pp. 97-125.
- Molyneux, M. (1985). "Mobilisation without emancipation: women's interest, state and revolution in Nicaragua". *Feminist Studies*, Vol. 11, N° 2:227-254
- Nazar, Austreberta y Emma Zapata. (2000). "Desarrollo, Bienestar y Género: Consideraciones teóricas". *La Ventana: Revista de Estudios de Género de la Universidad de Guadalajara*, México 11: 73-118.
- Otis, George. (Mayo/Agosto 1998). "«Buscando vida»: hechicería, curaciones de fe y conversión religiosa entre los huicholes". *Religiones y sociedad: Los evangelismos en México*. Número 3. Secretaría de Gobernación. Subsecretaría de asuntos religiosos. México, D.F, pp. 49-71.
- Pitarch, Pedro. (2004). "La conversión de los cuerpos. Singularidades de las identificaciones religiosas indígenas" en *Liminar: Actos de fe*, revista de investigación del Centro de Estudios Superiores de México y Centroamérica de la Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas, Año 2. Vol. II, núm 2, pp. 6-17.
- Rowlands, Jo. (1997). "Empoderamiento y mujeres rurales en Honduras: un modelo para el desarrollo", en Magdalena León (comp.) *Poder y empoderamiento de las*



*Mujeres*, Universidad Nacional de Colombia. Tercer mundo editores, Colombia, pp. 213-245.

Samandú, L. E. (1991). "Religión e identidades en Centroamérica". *Cristianismos y sociedad* 109: 67-117.

Townsend, Janet. (2002). "Contenido del empoderamiento: cómo entender el poder", en Emma Zapata, Janet Townsend, Jo Rowlands, Pilar Alberti y Marta Mercado (eds). *Las mujeres y el poder*. Colegio de Posgraduados, Ed. Plaza y Valdés, México, pp. 35-66.

Young, Kate. (1997) "El potencial transformador en las necesidades prácticas: el empoderamiento colectivo y el proceso de planificación", en Magdalena León (comp.) *Poder y empoderamiento de las mujeres*, Facultad de Ciencias Humanas, TM Editores, Tercer Mundo, Santa Fe de Bogotá, Colombia, pp. 99-118.